

**Межправительственный комитет по интеллектуальной  
собственности, генетическим ресурсам, традиционным  
знаниям и фольклору**

**Двадцать восьмая сессия  
Женева, 7–9 июля 2014 г.**

ОТЧЕТ

*принят Комитетом*

1. Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (Комитет или МКГР), созданный Генеральным директором ВОИС, провел свою двадцать восьмую сессию (МКГР 28) в Женеве 7–9 июля 2014 г.
2. На сессии были представлены следующие государства: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Германия, Гана, Гватемала, Гвинея, Святейший Престол, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кыргызстан, Латвия, Ливан, Ливия, Литва, Малави, Малайзия, Мексика, Монако, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Швеция, Швейцария, Таджикистан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Того, Тунис, Турция, Соединенной Королевство, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия и Зимбабве (109). Европейский союз (ЕС) и его 27 государств-членов были также представлены в качестве члена Комитета.
3. На сессии были представлены следующие наблюдатели: Палестина, Южный Судан (2).
4. Следующие межправительственные организации (МПО) приняли участие в качестве наблюдателей: Африканская региональная организация интеллектуальной собственности (АРОИС), Африканский Союз (АС), Азиатско-Африканский консультативный комитет по правовым вопросам (AALCC), Евразийская патентная организация (ЕАПО), Генеральный секретариат Андского сообщества, Постоянный форум Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов (ПФКН ООН), Всемирная метеорологическая организация (ВМО) и Южный центр (8).
5. Представители следующих неправительственных организаций (НПО) приняли участие в качестве наблюдателей: Африканская женская организация коренных народов, Австралийский центр права в области прикладного искусства, Ассамблея армян Западной Армении, Ассоциация «Объединенные куны за мать-Землю» (КУНА), Центр междисциплинарных исследований народности аймара (СЕМ-Аумара), Коалиция за гражданское общество (CSC), Юридическая комиссия по вопросам саморазвития народов андских стран (САРА), Федерация «КропЛайф Интернэшнл», Культурный центр солидарности коренных народов Африки («Afro-Indigène»), «ЭкоЛомикс Интернэшнл», Программа в области здравоохранения и окружающей среды (НЕР), «Инкоминдиос — Швейцария», Индейский совет Южной Америки (CISA), Движение индейцев «Тупак Амару», Центр документации, исследований и информации для коренных народов (doCip), Бразильский институт интеллектуальной собственности коренного населения (InBraPI), Международная ассоциация по охране интеллектуальной собственности (AIPPI), Международный центр по торговле и устойчивому развитию (МЦТУР), Международная торговая палата (МТП), Международная федерация ассоциаций изготовителей фармацевтической продукции (ИФПМА), Международная ассоциация по товарным знакам, Международный центр

торговли и развития (МЦТР), Международная федерация видеопродукции (МФВ), Корпорация «Международные знания в области экологии» (KEI), Ассоциация «Опыт народа Масаи», «Ngà Kaiawhina a Wai 262», Нигерийское агентство по развитию природной медицины (NNMDA), Солидарность за более счастливую жизнь на планете (SSM), племена Тулалип штата Вашингтон (29).

6. Список участников прилагается к настоящему отчету.

7. В документе WIPO/GRTKF/IC/28/INF/2 приведен обзор документов, распространенных к двадцать восьмой сессии Комитета.

8. Секретариат принял к сведению выступления ораторов, а заседания были записаны и переданы для веб-трансляции. В настоящем отчете кратко излагается содержание и суть выступлений, но не конкретизируются все сделанные замечания и не соблюдается хронологический порядок выступлений.

9. Секретарем двадцать восьмой сессии Комитета был г-н Венд Вендланд из ВОИС.

### **ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОТКРЫТИЕ СЕССИИ**

10. Двадцать восьмую сессию Комитета открыл Председатель МКГР Его Превосходительство посол Ямайки Уэйн Маккук. Он признал, что две последние сессии проходили в позитивном ключе. Он отметил, что судя по характеру неформального общения и встреч накануне нынешней сессии, делегации намерены в полной мере продолжать участие в работе. Он призвал к тому, чтобы поддерживать этот настрой в течение текущей сессии. Он отметил, что на различных международных площадках, в частности там, где обсуждаются вопросы устойчивого развития, уменьшения опасности бедствий и прав человека, часто упоминается вопрос регулирования традиционных знаний (ТЗ) и связанные с ним проблемы. Он заявил, что государства-члены ВОИС обязаны не только обеспечить соответствие повестке дня Организации, но и осознать, что Комитет несет ответственность в рамках многосторонней системы в целом. Председатель сообщил, что в этом контексте он услышал интересные выступления о том, как важно решать эти проблемы в отношении коренных народов. По его мнению, Комитет может либо принять этот вызов, либо нет. Но нужно признать, что только на этом форуме эти вопросы рассматриваются настолько тщательно и только в отношении этого форума существуют настолько большие ожидания относительно достижения результатов. Он считает, что если процесс МКГР не даст результатов, то это будет не просто неудачей в рамках системы ВОИС, но и неудачей всей международной системы в целом. Он поблагодарил Генерального директора г-на Фрэнсиса Гарри за то, что он снова присутствует на заседании, так как его присутствие на открытии каждой сессии МКГР стало традицией, что подчеркивает системную значимость работы Комитета. Председатель объявил, что выступление Генерального директора будет посвящено особому вопросу, связанному с Добровольным фондом ВОИС, а также механизмам обеспечения эффективного участия коренных народов и местных общин в процессе МКГР, неотъемлемыми партнерами которого они являются.

11. Генеральный директор поблагодарил Председателя за вступительное слово и поприветствовал участников. Он отметил, что их много и что это говорит о приверженности государств-членов работе в МКГР, а также о том, насколько большое значение они придают этому процессу. Он поддержал сказанное Председателем в его вступительном слове. По его мнению, Председатель верно отразил сущность процесса МКГР. Он напомнил Комитету, что Генеральная Ассамблея (ГА), состоявшаяся в сентябре 2013 г., приняла программу работы (которая представлена в

документе WO/GA/43/22), включающую, во-первых, проведение сессии по генетическим ресурсам (ГР), состоявшейся 3–7 февраля 2014 г. (МКГР 26), на которой была выработана пересмотренная редакция «Сводного документа, касающегося интеллектуальной собственности и генетических ресурсов» (WIPO/GRTKF/IC/28/4) (текст по ГР), а во-вторых — проведение десятидневной сессии по ТЗ и традиционным выражениям культуры (ТБК), которая состоялась в период с 24 марта по 4 апреля 2014 г. (МКГР 27) и на которой была разработана пересмотренная версия текстов для переговоров по этим вопросам, а именно: «Охрана традиционных выражений культуры: проекты статей» (WIPO/GRTKF/IC/28/5) (текст по ТЗ) и «Охрана традиционных выражений культуры: проекты статей» (WIPO/GRTKF/IC/28/6) (текст по ТБК). В соответствии с программой работы текущая трехдневная сессия будет посвящена сквозным вопросам, и на ней будут рассмотрены достигнутые результаты, и выработана рекомендация для ГА, которая состоится в сентябре 2014 г. Кроме того, на двадцать шестой и двадцать седьмой сессиях Комитет постановил, что пересмотренные тексты должны быть переданы ГА, которая состоится в сентябре 2014 г., «с любыми согласованными поправками или изменениями, внесенными по сквозным вопросам на двадцать восьмой сессии Комитета, которая состоится в июле 2014 г., в соответствии с мандатом Комитета на 2014–2015 гг. и его программой работы на 2014 г., содержащейся в документе WO/GA/43/22». Генеральный директор остановился на других рабочих документах, а именно на «Совместной рекомендации по генетическим ресурсам и связанным с ними традиционным знаниям» (документ WIPO/GRTKF/IC/28/7), составленной совместно делегациями Канады, Японии, Норвегии, Республики Корея и Соединенных Штатов Америки, «Совместной рекомендации об использовании баз данных для защитной охраны генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами» (документ WIPO/GRTKF/IC/28/8), составленной совместно делегациями Канады, Республики Корея и Соединенных Штатов Америки, а также на «Предложении о мандате на проведение Секретариатом ВОИС исследования в отношении мер по недопущению ошибочной выдачи патентов и обеспечению соответствия действующим системам предоставления доступа и совместного пользования выгодами» (WIPO/GRTKF/IC/28/9), составленном совместно делегациями Канады, Японии, Норвегии, Республики Корея, Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки. Он также упомянул документ под названием «Участие коренных и местных общин: предложение о внесении дополнительных взносов в Добровольный фонд», представленный делегациями Австралии, Финляндии, Новой Зеландии и Швейцарии. Генеральный директор согласился с тем, о чем говорил Председатель в своем вступительном слове, и подчеркнул, что в этом документе поднимается фундаментальный для МКГР вопрос. Он напомнил, что участие в сессиях Комитета коренных и местных общин принесло значительную пользу. В значительной степени финансирование такого участия осуществляется через механизм Добровольного фонда, который был создан самими государствами-членами, чтобы обеспечить участие коренных и местных общин в МКГР. Как неоднократно было отмечено на предыдущих сессиях, в Добровольном фонде не осталось средств для содействия такому участию. Генеральный директор отметил, что в соответствии с внесенным предложением эту проблему предлагается решить путем использования регулярного бюджета ВОИС для финансирования участия коренных и местных общин. Конечно, столь важное решение должно быть одобрено государствами-членами в рамках Комитета по программе и бюджету (КПБ), так как только этот Комитет обладает полномочиями для выделения средств или утверждения соответствующей рекомендации. Однако он напомнил, что рекомендация, которую примут государства-члены МКГР, окажет большое влияние на КПБ. Он добавил, что альтернативой использованию регулярного бюджета, конечно, может быть использование самого Добровольного фонда и его пополнение. Поэтому Генеральный директор призвал все делегации очень тщательно рассмотреть вопрос о том, могут ли они внести взносы в Добровольный фонд. Он отметил щедрость тех

государств-членов и других спонсоров, которые на данный момент внесли взносы в Добровольный фонд. Что касается субстантивной работы Комитета, то Генеральный директор выделил два момента. Во-первых, он присоединился к Председателю и тоже призвал государства-члены проявить тот же конструктивный настрой и участие, которые они продемонстрировали на двух предыдущих сессиях МКГР. Такое участие очень важно, так как рассматриваемые вопросы довольно сложны. Он заявил, что за прошедшие годы Комитет проделал выдающуюся работу, которая, как сказал Председатель, стала одним из ориентиров для многосторонней системы. Во-вторых, он призвал Комитет согласовать положения рекомендации для ГА в рамках текущей сессии. Он напомнил, что ГА не является совещательным органом; напротив, она должна получать рекомендации от различных Комитетов. Поэтому в течение пяти или шести дней, когда проходит ее сессия, ГА не в состоянии решать все проблемы Организации, обсуждать и вести переговоры по всем вопросам (кроме наиболее сложных), равно как и брать на себя функции комитета экспертов, аналогичного МКГР. В заключение Генеральный директор отметил присутствие г-жи Дали Самбо Дорой (Аляска, Соединенные Штаты Америки), председателя Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов (ПФКН ООН), г-на Марсиаля Ариаса, советника по вопросам политики из Ассоциации «Объединенные куны за мать-Землю» (KUNA) (Панама, Панама) и г-жи Люси Муленкей, исполнительного директора Информационной сети коренных народов (ИИН) (Найроби, Кения), которые в рамках сессии примут участие в Заседании дискуссионной группы по вопросам коренных народов по теме: «Интеллектуальная собственность и генетические ресурсы, традиционные знания и традиционные выражения культуры: взгляды коренных народов на сквозные вопросы, рассматриваемые в МКГР ВОИС». Он также отметил присутствие г-жи Марии Коке Киспе из Боливии, вице-председателя ПФКН ООН, под руководством которой пройдет заседание дискуссионной группы.

12. Председатель присоединился к Генеральному директору, подчеркнув значимость выработки рекомендации для ГА по программе работы на 2015 г. Что касается утверждения решений и отчета текущей сессии, то он напомнил, что проекты решений будут распространены, как обычно, для официального принятия до окончания сессии и что отчет о работе сессии будет подготовлен после окончания сессии, распространен среди всех делегация для комментариев и представлен в надлежащий срок на шести языках Организации Объединенных Наций (ООН) для утверждения на следующей сессии МКГР.

## **ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

13. Делегация Японии, выступая от имени Группы В, выразила уверенность в том, что под умелым руководством Председателя Комитету удастся добиться прогресса. Делегация заявила, что в протоколе следует отметить, что Группа В не намерена выступать против включения пункта 7 в повестку дня («Вклад Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору в выполнение соответствующих рекомендаций Повестки дня в области развития»), но пояснила свою позицию, сообщив, что такой пункт не должен стать постоянным пунктом повестки дня, а должен рассматриваться как специальный пункт.

14. Председатель принял во внимание заявление, сделанное делегацией Японии от имени Группы В, по поводу того, какой подход к пункту 7 повестки дня, по ее мнению, следует рассмотреть.

*Решение по пункту 2 повестки дня:*

*15. Председатель представил проект повестки дня, распространенный в документе WIPO/GRTKF/IC/28/1Prov., для принятия, и повестка дня была принята.*

### **ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА О ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ**

*Решение по пункту 3 повестки дня:*

*16. Председатель представил пересмотренный проект отчета о двадцать седьмой сессии Комитета (WIPO/GRTKF/IC/27/10 Prov. 2) для принятия, и он был принят.*

### **ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АККРЕДИТАЦИЯ НЕКОТОРЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

17. Представитель «Тупак Амару» поблагодарил Генерального директора за вступительное слово и за усилия по содействию участию коренных народов. Что касается утверждения отчета по пункту 3 повестки дня, то, по мнению представителя, в отчете не учтен конструктивный вклад, сделанный некоторыми организациями коренных народов. Он отметил, что предложения, внесенные, например, «Тупак Амару», видимо, не были приняты во внимание. Что касается пункта 4 повестки дня, то он отметил, что, по его мнению, Комитет на протяжении долгого времени единогласно утверждал аккредитацию организаций, не рассматривая более подробные данные об организациях, которые подают заявку на аккредитацию, а также вопрос о том, представляют ли эти организации коренные народы, меньшинства или организации, подающие заявку с целью содействия транснациональным компаниям. Он указал на то, что во всех международных организациях, где необходима аккредитация, проходит обсуждение характера каждой отдельной организации. Представитель отметил, что многие организации, аккредитованные в МКГР, не внесли никакого вклада в переговорный процесс.

18. Председатель попросил «Тупак Амару» пояснить, есть ли у этой организации какие-либо возражения против аккредитации двух организаций, а именно: «Herbal Anthropology Project» (HAP) и «Personal Care Products Council» (PCPC), заявки которых представлены в документе WIPO/GRTKF/IC/28/2.

19. Представитель «Тупак Амару» заявил, что он не знаком с подробной информацией, касающейся организаций, о которых идет речь в документе WIPO/GRTKF/IC/28/2. Он сказал, что скорее имел в виду вопрос аккредитации в целом. Он отметил, что этот вопрос не обсуждался в Комитете и, по его мнению, Комитет не рассматривает вопросы, касающиеся, в частности, характера функционирования запрашивающей аккредитацию организации, ее состава и того вклада, который она может внести в работу Комитета. Он заявил, что цель многих

заявок состоит просто в том, чтобы получить статус аккредитованной организации, а также право пользоваться средствами Добровольного фонда. Это противоречит целям Добровольного фонда, не способствует работе Комитета и не отвечает интересам коренных народов.

*Решение по пункту 4 повестки дня:*

*20. Комитет единодушно одобрил аккредитацию всех организаций, перечисленных в приложении к документу WIPO/GRTKF/IC/28/2, в качестве специальных наблюдателей, а именно: «Herbal Anthropology Project» (HAP) и «Personal Care Products Council» (PCPC).*

#### **ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЧАСТИЕ КОРЕННЫХ И МЕСТНЫХ ОБЩИН**

21. Председатель напомнил, что Генеральный директор подробно рассказал о той плачевной финансовой ситуации, в которой находится Добровольный фонд ВОИС. Он поддержал призыв Генерального директора к делегациям по поводу необходимости тщательно рассмотреть вопрос о внесении взносов в Добровольный фонд и также тщательно рассмотреть соответствующее предложение делегаций Австралии, Финляндии, Новой Зеландии и Швейцарии (документ WIPO/GRTKF/IC/28/10). Он напомнил, что это предложение было представлено на МКГР 27 и что МКГР принял решение отложить обсуждение этого вопроса до текущей сессии. Председатель также обратил внимание на документ WIPO/GRTKF/IC/28/INF/4, в котором представлена информация о текущей ситуации с уплатой взносов и заявками на оказание поддержки, и на документ WIPO/GRTKF/IC/28/3, в котором Комитету предлагается назначить членов Консультативного совета Добровольного фонда. МКГР вернется к этому вопросу позднее. Председатель сообщил Комитету, что предложил г-же Александре Грациоли, заместителю Председателя Комитета, выполнять функции Председателя Консультативного совета. Информация о результатах прений в Консультативном совете будет представлена позднее, в ходе текущей сессии Комитета, в документе WIPO/GRTKF/IC/28/INF/6.

22. Представитель Африканской женской организации коренных народов (AIWO), выступавшая от имени участников Форума коренных народов, упомянула документ WIPO/GRTKF/IC/28/10. Она поблагодарила государства-члены и других доноров, которые внесли взносы в Добровольный фонд. Эти взносы помогают коренным народам играть важную роль в работе ВОИС. Она подчеркнула, что коренные народы осознали, что средства Добровольного фонда в настоящее время исчерпаны, что не позволяет гарантировать участие коренных народов в работе МКГР. Поэтому Форум коренных народов поддержал предложение, представленное делегациями Австралии, Финляндии, Новой Зеландии и Швейцария, по поводу того, чтобы попросить о реализации альтернативных способов обеспечения участия коренных народов и местных общин и о внесении соответствующих изменений в правила Добровольного фонда. Кроме того, представитель призвала государства-члены, которые вносили взносы в Добровольный фонд, продолжать делать это, чтобы обеспечить участие коренных народов в процессе МКГР.

23. Председатель принял к сведению поддержку предложения, представленного в документе WIPO/GRTKF/IC/28/10, представителем AIWO, которая выступила от имени Форума коренных народов. Он объявил, что полноценное обсуждение предложения на пленарном заседании начнется сразу после завершения Заседания дискуссионной группы по вопросам коренных народов.

24. Представитель Программы в области здравоохранения и окружающей среды (НЕР) заявила, что НЕР уже давно участвует в процессе МКГР. Она обратила внимание Комитета на то, как Форум коренных народов определяет себя, и выразила надежду на то, что как бы Форум ни назывался — Форум коренных народов или Консультативный форум коренных народов — он также будет включать в себя владельцев ТЗ в Африке. Она заявила, что термин "Форум коренных народов" нужно заменить на "Форум коренных народов и владельцев традиционных знаний". Права таких владельцев также должны учитываться и в рамках работы самого Форума.

25. Председатель напомнил, что ни Председатель, ни МКГР не могут влиять на то, как определяют себя сами группы. Он заявил, что готов рассмотреть любое представленное ему описание. Поэтому он предложил хранителям ТЗ сообщить МКГР о том, как их группа определяет себя, так как именно они должны принимать такое решение.

26. В соответствии с решением, принятым МКГР (WIPO/GRTKF/IC/7/15, пункт 63), проведению двадцать восьмой сессии предшествовало заседание дискуссионной группы продолжительностью полдня (см. WIPO/GRTKF/IC/28/INF/ 5). Заседание дискуссионной группы по вопросам коренных народов прошло под председательством г-жи Марии Коке Киспе из Боливии, вице-председателя ПФКН ООН. Председатель дискуссионной группы представил в Секретариат ВОИС письменный отчет о заседании, который приведен ниже в отредактированном виде:

«Заседание дискуссионной группы по вопросам коренных народов состоялось 7 июля 2014 г. Тема заседания была следующей: «Интеллектуальная собственность и генетические ресурсы, традиционные знания и традиционные выражения культуры: взгляды коренных народов на сквозные вопросы, рассматриваемые в МКГР ВОИС».

Основным докладчиком Заседания дискуссионной группы по вопросам коренных народов стала г-жа Дали Самбо Дороу, Председатель Постоянного форума ООН по вопросам коренных народов. Основной темой презентации г-жи Дороу стала сущность прав коренных народов, включая право на культуру и культурное наследие коренных народов. Она заявила, что в положениях Декларации ООН о правах коренных народов (ДПКНООН) содержатся основополагающие принципы «международного обычного права». Поэтому в соответствии с Декларацией государства берут на себя международные, обязательные для выполнения обязательства (в частности соблюдение прав коренных народов), которые включают в себя право на самоопределение, право на свободное, предварительное и обоснованное согласие (СПОС), право на культуру и право на идентичность. Она также отметила, что коренные народы обладают конкретными имущественными правами как коллективные образования. Она предложила МКГР тщательно рассмотреть ДПКНООН и ее соответствующие положения, чтобы разработать конкретный и инновационный режим, который будет в полной мере учитывать и гарантировать права коренных народов. В заключение г-жа Дороу призвала принять меры для обеспечения соблюдения фундаментальных прав коренных народов и их полного и эффективного участия, что позволит достичь справедливых и равноправных результатов в ходе процесса МКГР.



Далее выступил г-н Марсиаль Арис, советник по вопросам политики из Ассоциации «Объединенные куны за мать-Землю» (KUNA). Он подчеркнул, что коренные народы внесли большой вклад в работу МКГР. Поэтому важно, чтобы легитимность МКГР была основана на участии коренных народов. Его выступление было посвящено ключевым вопросам коренных народов в процессе МКГР, а именно: целостное понимание ТЗ, контроль за ТЗ, определение ТЗ, общественного достояния и незаконного присвоения. Он подчеркнул, что коренные народы не проводят различия между ТЗ и ТВК. Поэтому МКГР следует придерживаться целостного подхода. Г-н Арис привел пример и задал вопрос: следует ли рассматривать традиционную песню, используемую в целях излечения, в качестве ТВК или ТЗ? В существующих текстах не следует преуменьшать значение прав коренных народов, которые признаны в международных инструментах, в частности право на самоопределение в качестве коренных народов и право на СПОС. Эти права обеспечивают контроль коренных народов за их ТЗ и ТВК. По мнению г-на Ариса, разработка определения ТЗ приведет к дискриминации различных типов ТЗ и их собственного инновационного процесса. Он указал на то, что знания коренных народов должны быть обеспечены охраной неотторжимого характера как интеллектуальная собственность, принимая во внимание тот факт, что ТЗ передаются из поколения в поколение. Необходимо обеспечить контроль за ТЗ в интересах будущих поколений. Присвоение и использование ТЗ без СПОС со стороны коренных народов должно рассматриваться как незаконное присвоение ТЗ. В заключение г-н Арис заявил, что ТЗ увязаны с рядом других вопросов, касающихся коренных народов, таких как культурная и социальная самобытность, здравоохранение и питание.

Г-жа Люси Муленкей, представительница народа масаи из Кении и Исполнительный директор Информационной сети коренных народов (IIN), Кения, подчеркнула значимость ТЗ для культурной самобытности коренных народов, для их повседневной жизни и наследия для будущих поколений. Она заявила, что эти вопросы волнуют многие коренные народы и местные общины, включая коренные народы Африки. Дискуссии и обеспокоенность коренных народов по поводу охраны ТЗ не ограничивается сферой ИС: работе МКГР должны способствовать дискуссии в рамках Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (Нагойский протокол). В последние десятилетия также активизировалось признание коллективных фундаментальных прав коренных народов. Г-жа Муленкей подчеркнула, что в работе МКГР следует учитывать эти коллективные и признанные права. Она рекомендовала гарантировать финансовую поддержку участию коренных народов в работе МКГР. Она также рекомендовала развивать местный потенциал через базы данных коренных народов, которые должны быть разработаны на местном уровне и должны контролироваться традиционными владельцами. Она также призвала МКГР к разработке инновационных решений. Чтобы дать коренным народам возможность контролировать свои знания, необходимо использовать ту же самую технологию, которая применяется для того, чтобы сделать знания коренных народов общедоступными.

Г-жа Коке завершила работу Заседания дискуссионной группы по вопросам коренных народов, поблагодарив участников, государства-члены и Секретариат ВОИС за организацию Заседания. Она также призвала государства-члены

вносить взносы в Добровольный фонд ВОИС, чтобы обеспечить участие коренных народов в процессе МКГР».

27. Председатель вновь открыл дискуссию по пункту 5 повестки дня и предложил инициаторам документа WIPO/GRTKF/IC/28/10 представить свое предложение.

28. Делегация Швейцарии, выступая от имени инициаторов, а именно делегаций Австралии, Новой Зеландии и Швейцарии, заявила, что цель предложения состоит в том, чтобы выявить дополнительные источники финансирования для Добровольного фонда, что позволит Комитету продолжать обеспечивать надлежащий уровень финансирования представителей аккредитованных коренных и местных общин, в частности тех, которые аккредитованы в ВОИС и(или) в МКГР. Цель настоящего документа (WIPO/GRTKF/IC/28/10) состоит в том, чтобы МКГР в качестве первого шага рекомендовал ГА внести поправки в правила Добровольного фонда. Затем в сентябре 2014 г. инициаторы представят на рассмотрение и утверждение КПБ дальнейшие предложения, в соответствии с которыми ГА будет рекомендовано выделить средства в регулярном бюджете в поддержку участия представителей аккредитованных коренных и местных общин в работе МКГР в размере, который будет определен КПБ. Секретариат ВОИС при отборе заявителей и предоставлении финансовой поддержки будет использовать этот объем средств в соответствии с рекомендациями Консультативного совета Добровольного фонда. Изменения в правилах Добровольного фонда, о которых идет речь на странице 3 приложения к настоящему предложению, касаются пункта (а) статьи 6, а также подразумевают включение нового пункта 6(b). В соответствии с этими изменениями появится возможность в будущем использовать средства регулярного бюджета, чтобы обеспечить участие некоторых представителей аккредитованных местных и коренных общин в МКГР, если средств Добровольного фонда будет недостаточно. Делегация отметила, что при этом после МКГР 27 были проведены дополнительные подробные консультации по этому вопросу при участии Департамента планирования и финансирования программы Секретариата ВОИС. В ходе этих консультаций было отмечено, что в соответствии с Финансовыми положениями и правилами ВОИС не допускается передача средств, выделенных в рамках регулярного бюджета по решению КПБ, независимым фондам. Эти средства должны оставаться в распоряжении Секретариата, который может впоследствии их использовать в соответствии с решениями КПБ. Поэтому инициаторы еще раз рассмотрели настоящее предложение и пришли к выводу, что добавление нового пункта 6(b) будет достаточным, если оно будет сопровождаться решением КПБ о выделении средств в рамках регулярного бюджета в поддержку аккредитованных коренных и местных общин в МКГР и о механизмах использования выделенных таким образом средств. В заключение делегация поблагодарила те делегации и наблюдателей, которые выразили поддержку или заинтересованность в этом предложении. Вместе с другими инициаторами она выразила готовность ответить на вопросы или предоставить дополнительную информацию по поводу предложения, если это необходимо. Делегация выразила надежду на то, что МКГР примет рекомендацию, которая даст возможность КПБ, а затем и ГА выделить дополнительное финансирование в рамках регулярного бюджета с целью обеспечения участия аккредитованных представителей коренных и местных общин в работе МКГР в соответствии с конкретными условиями и механизмами.

29. Председатель призвал делегации тщательно рассмотреть это предложение и те шаги, которые, по мнению делегации Швейцарии, будут необходимы. Он предложил начать обсуждение принципов, лежащих в основе документа.

30. Делегация Австралии, как соавтор предложения, поблагодарила делегацию Швейцарии за представление предложения. Она подчеркнула, что, как признал

Генеральный директор, участники из коренных и местных общин вносят значительный и важный вклад в процесс МКГР. В этом смысле Добровольный фонд играет большую роль, так как он способствует участию представителей коренных народов. Поэтому делегация выразила сожаление (особенно с учетом текущей стадии переговоров МКГР) в связи с тем, что в Добровольном фонде полностью закончились средства. Делегация пояснила, что цель настоящего предложения, о чем уже было сказано делегацией Швейцарии, состоит в том, чтобы изменить правила Добровольного фонда и просто дать возможность использовать альтернативные источники финансирования. Она указала на то, что потребуются еще одно предложение, и оно будет представлено в КПБ на рассмотрение государств-членов, а также будет необходимо решение о выделении средств (скорее всего, по Программе 4 Программы и бюджета), чтобы обеспечить такое участие. Делегация предложила государствам-членам благосклонно отнестись к предложению и выразила готовность к рассмотрению и обсуждению любых вопросов, которые их беспокоят. Делегация поблагодарила остальных соавторов предложения и множество делегаций, которые поддержали его.

31. Делегация Новой Зеландии, выступающая соавтором предложения, поддержала выступления делегаций Швейцарии и Австралии. Она заявила, что цель предложения состоит в том, чтобы создать механизм, который позволит и далее гарантировать участие коренных народов и местных общин в работе МКГР, так как такое участие очень важно. Делегация предложила остальным делегациям обсудить это предложение и представить свои предложения или вопросы, которые беспокоят их в этой связи.

32. Делегация Чили поблагодарила делегации, которые выступили в качестве соавторов этого предложения. По мнению делегации, предложение полезно для урегулирования финансовой ситуации в Добровольном фонде и, соответственно, решения проблемы нехватки средств для обеспечения участия коренных народов. Она подчеркнула, что участие в работе МКГР коренных общин вместе с государствами-членами приносит очень большую пользу. Еще одной иллюстрацией их роли является Заседание дискуссионной группы по вопросам коренных народов. Дополнительное финансирование из регулярного бюджета позволило бы и далее осуществлять такое участие и, возможно, расширить его. Делегация призвала государства-члены рассмотреть предложение в позитивном ключе, как один из способов обеспечить эффективное участие коренных народов.

33. Делегация Перу заявила, что участие коренных народов и местных общин в работе МКГР крайне важно. Вклад коренных народов отражает их точку зрения и те вопросы, которые их беспокоят, помогая государствам-членам продолжать процесс переговоров. Их участие не просто необходимо и существенно — оно обеспечивает легитимность работы МКГР. Предложение содержит практическое решение насущной проблемы. Делегация вновь подтвердила, что она поддерживает это предложение, как и на МКГР 27. Она выразила надежду на то, что утверждение этого предложения станет конкретным и ощутимым итогом текущей сессии.

34. Делегация Соединенных Штатов Америки приняла во внимание документ WIPO/GRTKF/IC/28/10, в котором рекомендуется внести изменения в правила Добровольного фонда, чтобы появилась возможность использовать средства регулярного бюджета ВОИС для пополнения Добровольного фонда. Делегация заявила о решительной поддержке активного участия групп коренных народов в заседаниях и дискуссиях на основе подготовленных текстов в МКГР. Несмотря на то, что важно обеспечить присутствие всех соответствующих сторон на заседаниях и в ходе дискуссий, делегация не может поддержать рекомендацию, реализация которой позволит использовать основной бюджет ВОИС для предоставления средств на

проекты, которые финансируются добровольно. Делегация напомнила, что программа работы ВОИС и бюджет на реализацию основных направлений ее работы утверждается государствами-членами и в основном финансируется пользователями систем регистрации. Проекты, финансируемые на добровольной основе, которые проводятся при участии одного или нескольких государств-членов, должны покрывать прямые и косвенные расходы, связанные с проектом. Делегация заявила, что в этой рекомендации впервые в системе Организации Объединенных Наций (ООН) предлагается осуществлять пополнение бюджета проекта, финансируемого на добровольной основе, из основного бюджета учреждения ООН. Поэтому делегация не поддержала эту рекомендацию. Однако она приняла во внимание комментарии делегации Швейцарии по поводу дальнейшего рассмотрения этого вопроса. Делегация выразила желание получить экземпляр пересмотренного предложения, о котором говорила делегация Швейцарии, а также выразила готовность участвовать в дальнейших обсуждениях этого вопроса с делегацией Швейцарии. Прежде всего, делегация Соединенных Штатов Америки хотела бы отметить ряд моментов по поводу комментариев делегации Швейцарии. По ее мнению, новое предложение лучше, чем документ WIPO/GRTKF/IC/28/10, в котором содержалась рекомендация использовать основной бюджет ВОИС для финансирования проектов, финансируемых на добровольной основе, что вызывало беспокойство делегации, так как могло стать прецедентом. Хотя в пересмотренном предложении предлагается перераспределить или увеличить объем бюджета, чтобы обеспечить участие групп коренных народов в МКГР, у делегации остались некоторые вопросы: каким образом в рамках предложения предлагается гарантировать, что распределение бюджета не станет прецедентом для расширения бюджетов других комитетов, чтобы обеспечить присутствие на этих заседаниях участников, не являющихся государствами-членами? Каким образом в рамках предложения предполагается обеспечить прозрачность в отношении предлагаемых расходов? Каким образом предполагается вписать эти расходы в бюджетный процесс ВОИС, то есть будут ли эти расходы включены как бюджетная строка по отдельной программе (судя по всему, по программе 4) и будет ли в бюджет включена информация о фактических расходах?

35. Представитель «САРАУ» указал на то, что участие и вовлечение коренных народов в работу МКГР лежит в основе деятельности этого комитета. Добровольное финансирование, гарантирующее участие коренных народов, основано на признании их особого статуса. Благодаря такому финансированию коренные народы стали ближе к государствам-членам. Он напомнил, что коренные народы не менее активно и заинтересованно участвуют в работе, чем правительственные делегации. По его мнению, предложение использовать регулярный бюджет ВОИС для финансирования участников, не являющихся государствами-членами, не станет прецедентом, так как принципы, на которых основана работа МКГР, предполагают участие коренных народов. Коренные народы существовали задолго до того, как были созданы государства-члены. Было признано, что они имеют особый статус. Поэтому использование регулярного бюджета ВОИС для финансирования участия коренных народов представляется абсолютно целесообразным.

36. Представитель «Тупак Амару» заявил, что его заявление будет сделано в духе уважения, но также с намерением сказать правду. Он остановился на возражениях делегации Соединенных Штатов Америки в отношении предложения, содержащегося в документе WIPO/GRTF/IC/28/10. По его мнению, делегация Соединенных Штатов Америки и делегация ЕС мешают достижению результатов в работе МКГР последние двенадцать лет, нанося вред коренным народам. Он считает, что эти делегации также способствовали тому, что в текстах, на основе которых ведутся переговоры, не осталось реального содержания. Представитель заявил, что не может утвердить эти тексты. Он выразил уверенность в том, что Председатель обладает большим опытом

в этих вопросах. В связи с этим он выразил уверенность в том, что Председатель примет необходимые меры, чтобы улучшить тексты и сделать их приемлемыми.

37. Председатель указал на то, что правомерные опасения любой делегации (подобные тем, которые были выражены делегацией Соединенных Штатов Америки) должны обсуждаться и рассматриваться надлежащим образом в ходе дальнейших консультаций и обсуждений. Далее он пояснил, что будучи Председателем, он не является стороной, ведущей переговоры в МКГР.

38. Делегация Соединенных Штатов Америки пояснила, что озвученные ей соображения относительно финансирования Добровольного фонда, связаны с тем, что было сказано самой делегацией Швейцарии по поводу того, что использование регулярного бюджета для финансирования программ Добровольного фонда является проблемой. Делегация отметила, что делегация Швейцарии обсуждала этот вопрос с Департаментом планирования и финансирования программы, а делегация Соединенных Штатов Америки также обсудила этот конкретный вопрос внутри делегации. По ее мнению, финансирование и пополнение Добровольного фонда из основного бюджета ВОИС неприемлемо. Но эта проблема не связана с более новой идеей (в развитии которой делегация очень заинтересована) по поводу того, каким образом ВОИС может выделить специальные средства (скорее всего, в рамках Программы 4), чтобы обеспечить участие групп коренных народов. Делегация подчеркнула, что она высоко ценит участие этих групп в работе в той сфере, которой занимается МКГР. При этом у делегации действительно есть ряд вопросов в этой связи. Она придерживается того мнения, что все государства-члены должны помнить о том, что принимаемое ими решение должно соответствовать принципам бюджетного процесса ВОИС.

39. Делегация Швейцарии поблагодарила делегацию Соединенных Штатов Америки за ее комментарии. Она подтвердила, что при рассмотрении первоначального предложения она действительно столкнулась в той же проблемой, о которой говорила предыдущая делегация, и что, следовательно, изменение в правилах, которое может потребоваться, будет касаться только добавления нового пункта 6 (b), которое будет дополнено решением КПБ о выделении средств на содействие участию местных и коренных общин в работе МКГР. Делегация выразила готовность вместе с остальными инициаторами осуществлять взаимодействие с другими делегациями в поиске наиболее эффективного способа, который позволит Комитету добиться прогресса в этой области, чтобы разработать механизм, соответствующий Финансовым положениям и правилам ВОИС.

40. Председатель принял к сведению заявления, сделанные по этому предложению. Учитывая, что дальнейшие официальные заявления вряд ли позволят Комитету достичь прогресса в этой области, он предложил делегациям не начинать длительную дискуссию по этому вопросу на пленарном заседании. По его мнению, было поднято два основных вопроса. С одной стороны, нет никаких сомнений в том, что нужно и важно пополнить средства, обеспечивающие участие, но, с другой стороны, есть вопрос прецедента, который может создать это предложение. По мнению Председателя, нужно не жалеть усилий, чтобы найти решение проблемы оказания содействия участию коренных народов до конца текущей сессии. Он напомнил, что в конечном итоге самое простое решение состоит в том, чтобы делегации на текущей сессии приняли решение о внесении взносов в Добровольный фонд, что позволит обеспечить его устойчивость. По сути дела, Председатель предпочел бы, чтобы проблема была решена именно таким образом, так как обсуждаемое предложение было внесено в качестве крайнего варианта, обусловленного тем, что добровольные взносы закончились, а средства Добровольного фонда истощились. В целом он

призвал Комитет обдумать следующее: хотят ли делегации сохранять верность обязательству, данному Комитетом, по оказанию содействия участию коренных народов и местных общин? По его мнению, МКГР не может себе позволить выражать приверженность этому обязательству только на словах. Поэтому следующий шаг заключается в том, чтобы либо восстановить финансирование Добровольного фонда, либо найти другой источник средств. Он подчеркнул, что этот вопрос находится под контролем государств-членов и подразумевает их ответственность. Затем он приостановил рассмотрение пункта 5 повестки дня, чтобы провести консультации по этому вопросу.

41. Председатель вновь открыл дискуссию по пункту 5 повестки дня и попросил инициаторов документа WIPO/GRTKF/IC/28/10 рассказать об итогах консультаций, проведенных с другими делегациями.

42. Делегация Швейцарии, выступая от имени инициаторов документа WIPO/GRTKF/IC/28/10, поблагодарила все делегации и наблюдателей, которые работали над поиском приемлемых решений в ходе текущей сессии. Цель инициаторов состояла в том, чтобы найти наиболее подходящий механизм для выделения дополнительных ресурсов из регулярного бюджета ВОИС в поддержку участия представителей аккредитованных коренных и местных сообществ в сессиях МКГР, чтобы обеспечить в некотором смысле постоянную поддержку, если средства в Добровольном фонде закончатся, как это произошло сейчас. Делегация уже сообщала о том, что она провела обсуждение с Департаментом планирования и финансирования программы Секретариата ВОИС. После этого делегация признала, что ВОИС может столкнуться с трудностями при внесении прямых взносов в Добровольный фонд. Проведя дальнейшие консультации, делегация пришла к выводу, что нет необходимости в дальнейших изменениях в правилах Добровольного фонда, чтобы создать возможность выделения средств в рамках бюджета ВОИС для обеспечения финансирования участия аккредитованных представителей коренных и местных общин в работе сессий МКГР. Вместе с остальными инициаторами делегация пришла к выводу, что в интересах транспарентности было бы разумно сохранить предложение о внесении поправки в правило 6 (а) Правил Добровольного фонда. Но так как делегация осознала, что и это изменение не является необходимым, она больше не предлагает внесение каких бы то ни было изменений в Правила Добровольного фонда. Однако в ходе обсуждения с Департаментом планирования и финансирования программы была подтверждена возможность выделения определенной суммы из регулярного бюджета ВОИС, чтобы обеспечить финансирование участия аккредитованных представителей коренных и местных общин в МКГР, и возможность разрешения использования этих средств Секретариатом на следующих условиях: во-первых, такое использование должно соответствовать обязательной для выполнения рекомендации, разработанной Консультативным советом Добровольного фонда в соответствии с Правилами Добровольного фонда; и во-вторых, выделенные средства должны использоваться только как дополнительный источник финансирования, то есть только в том случае, если на эти цели не хватает имеющихся средств Добровольного фонда. Весь механизм, безусловно, должен быть основан на соответствующем решении КПБ. Делегация добавила, что она исходит из того понимания, что инициаторы по-прежнему намерены представить предложение на следующем заседании КПБ, о чем было заявлено на МКГР 27. По мнению делегации, такой подход не создаст прецедент, учитывая особый характер МКГР, уникальный характер Добровольного фонда и способа его функционирования, который основан на четко определенном механизме, описанном в его Правилах, в том, что касается отбора получателей финансовой поддержки. Решение, которое инициаторы намерены представить на утверждение КПБ, позволит обеспечить транспарентность в процессе выделения средств, а также определения их объема и характера использования.

Безусловно, обеспечение транспарентности будет актуально для всех государств-членов. Обычные механизмы представления отчетности в КПБ и механизмы, определенные для Добровольного фонда, будут способствовать обеспечению транспарентности в процессе фактического использования выделенных средств. Инициаторы предложения хотели бы продолжить в промежутке между текущей сессией и следующей сессией КПБ тот плодотворный обмен мнениями, который они вели до настоящего момента, чтобы выработать то решение, которое они хотели бы вынести на утверждение КПБ. Такое решение позволит ВОИС и далее способствовать эффективному участию представителей аккредитованных коренных и местных общин в МКГР. Делегация подчеркнула, что все признают тот подлинный и полезный вклад, который вносят коренные и местные общины в переговорный процесс. Она пояснила, что цель ее заявления состоит в том, чтобы сообщить Комитету об итогах консультаций, состоявшихся накануне и в процессе текущей сессии, по поводу предложения, а также о том, какие меры намерены предпринять инициаторы в работе с другими заинтересованными делегациями в преддверии сентябрьской сессии КПБ. Он предложил Комитету принять во внимание его заявление и выразил надежду на то, что на заседании КПБ будет принято решение о выделении средств, что позволит косвенно обеспечить участие представителей аккредитованных коренных и местных общин в работе МКГР.

43. Председатель поблагодарил делегацию Швейцарии за ее заявление по поводу консультаций, которые она провела вместе с остальными инициаторами с другими заинтересованными делегациями. Он заявил, что исходит из того, что инициаторы намерены поднять этот вопрос на следующей сессии КПБ, которая состоится в сентябре 2014 г. Он зачитал проект решения МКГР по этому вопросу, и он был утвержден.

*Решение по пункту 5 повестки дня:*

*44. Комитет принял к сведению документы WIPO/GRTKF/IC/28/3, WIPO/GRTKF/IC/28/INF/4 и WIPO/GRTKF/IC/28/INF/6.*

*45. Комитет настоятельно рекомендовал и призвал членов Комитета и всех заинтересованных субъектов в государственном и частном секторах внести вклад в Добровольный фонд ВОИС для аккредитованных коренных и местных общин.*

*46. Председатель предложил и Комитет единодушно избрал восемь следующих членов Консультативного совета для работы в личном качестве: г-н Арсен БОГАТЫРЕВ, атташе, Постоянное представительство Российской Федерации, Женева; г-жа Хема БРОУД, представитель, «Nga Kaiawhina a Wai 262» (NKW262), Новая Зеландия; г-жа Катрин БУНЬЯССИ КАХУРИА, старший советник по*

правовым вопросам, Кенийский совет по авторскому праву, Найроби, Кения; г-н Нельсон ДЕ ЛЕОН КАНТУЛЕ, представитель, «Ассоциация куна в защиту Матери Земли» (KUNA), Панама; г-жа Симара ХАУЭЛЛ, первый секретарь, Постоянное представительство Ямайки, Женева; г-н Си-хён КИМ, советник, Постоянное представительство Республики Корея, Женева; г-н Карло Мария МАРЕНГИ, атташе по вопросам интеллектуальной собственности и торговли, Постоянное представительство Святого Престола, Женева; г-жа Люси МУЛЕНКЕЙ, представитель, Информационная сеть коренных народов, Найроби, Кения. Председатель Комитета выдвинул кандидатуру г-жи Александры Грациоли, заместителя Председателя Комитета, на пост Председателя Консультативного совета.

47. Председатель Комитета назначил г-жу Александру Грациоли, заместителя Председателя Комитета, Председателем Консультативного совета.

48. Комитет принял к сведению предложение, представленное в документе WIPO/GRTKF/28/10, и информацию, представленную в ходе сессии авторами указанного документа относительно консультаций, проведенных ими с делегациями. Комитет также принял к сведению намерение авторов представить предложение, содержащее детальные методы в этой области, для рассмотрения Комитетом по программе и бюджету на его следующей сессии.

**ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ: СКВОЗНОЙ ОБЗОР ПО ТЕМЕ «ГЕНЕТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ, ТРАДИЦИОННЫЕ ЗНАНИЯ И ТРАДИЦИОННЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ КУЛЬТУРЫ» И ПОДВЕДЕНИЕ ИТОГОВ ПРОГРЕССА И ВЫНЕСЕНИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ**

49. Председатель представил пункт 6 повестки дня. Он сообщил МКГР, что г-н Ян Госс из Австралии выступит в роли товарища Председателя, как и на прошлых сессиях. Кроме того, Председатель выразил признательность следующим делегатам,



выступающим в качестве координаторов по этому пункту повестки дня: г-ну Эммануэлю Сэки из АРОИС, г-ну Николаю Лезье из Канады, г-же Марго Бэгли из Мозамбика, и г-ну Джастину Собиону из Тринидада и Тобаго. Вслед за Генеральным директором он напомнил, что ГА, состоявшаяся в сентябре 2013 г., поручила текущей сессии МКГР — в соответствии с мандатом МКГР на 2014–2015 гг. и программой работы на 2014 г. (которая содержится в документе WO/GA/43/22) — подвести итог проделанной работы и разработать рекомендацию для ГА, которая состоится в сентябре 2014 г. Что касается рекомендации для ГА, то Председатель рекомендовал делегациям сделать официальные заявления общего характера, но при этом как можно скорее начать консультации с товарищем Председателя, который будет содействовать разработке проекта рекомендации на основе выступлений на пленарном заседании и замечаний, сделанных в ходе таких консультаций. Кроме того, МКГР должен провести сквозной обзор соответствующих текстов, в частности текста по ГР (WIPO/GRTKF/IC/28/4), текста по ТЗ (WIPO/GRTKF/IC/28/5) и текста по ТВК (WIPO/GRTKF/IC/28/6). Эти тексты будут переданы на рассмотрение Генеральной Ассамблее, которая состоится в сентябре 2014 года, «с учетом всех согласованных корректировок и изменений, которые возникнут по итогам рассмотрения сквозных вопросов на текущей сессии». Председатель напомнил, что МКГР не обязан вносить такие корректировки и изменения. Тем не менее, он призвал провести серьезную дискуссию по поводу возможных способов достижения консенсуса относительно улучшения существующих текстов. Он заявил, что не менее девяноста процентов сквозных вопросов известны, поняты и приняты всеми участниками. Он напомнил, что некоторые идеи появились на МКГР 26 и 27 и что они могут стать основанием для дальнейшей эффективной работы на следующем этапе деятельности МКГР. Он провел консультации с региональными координаторами по поводу механизмов работы МКГР на этой сессии. Если принять во внимание мандат на 2014–2015 гг., программу работы на 2014 г. и решения МКГР, принятые на двух последних сессиях, то можно сделать вывод о том, что в сквозном обзоре должны рассматриваться сквозные элементы по трем направлениям работы: ГР, ТЗ и ТВК. Председатель призвал делегации в своих выступлениях сосредоточиться на тех элементах текста, которые считаются сквозными, с целью обеспечения согласованности возможных доработок или изменений или создания основы для работы МКГР, когда он вернется к обсуждению субстантивных частей текстов на следующем этапе своей работы. Он отметил, что МКГР получил тексты, разработанные на МКГР 26 и 27, а также другие документы, указанные в пункте 6 Повестки дня (WIPO/GRTKF/IC/28/1). Он предложил делегациям также рассмотреть его неофициальный документ, посвященный определенным предлагаемым сквозным вопросам, в качестве пищи для размышления. Он обратил внимание на то, что этот документ не имеет какого-либо официального статуса и был представлен на рассмотрение, чтобы способствовать дискуссии, а не как предмет для переговоров. Он добавил, что после представления заявлений на пленарном заседании будет проведена встреча неофициальной экспертной группы, чтобы продолжить дискуссию под его руководством и при содействии координаторов; эта встреча пройдет в обычном формате, который был утвержден на последних сессиях МКГР. Он предложил начать представление заявлений на пленарном заседании по сквозным вопросам и любых мнений, касающихся рекомендации, которую нужно направить ГА.

50. Делегация Индонезии, выступая от имени стран-единомышленниц (СЕМ), заявила о своей уверенности в том, что под умелым руководством Председателя сессия МКГР пройдет конструктивно и плодотворно. МКГР было поручено и далее ускорять работу — при открытом и полном взаимодействии — по ведению переговоров на основе текстов с целью достижения договоренности относительно текста (текстов) международно-правового документа (документов). Делегация еще раз озвучила позицию СЕМ по поводу того, что очень важно иметь такой (такие) инструмент(ы) для

обеспечения эффективной охраны ГР, ТЗ и ТВК. По мнению делегации, действующий режим охраны ИС не в состоянии обеспечить их достаточную охрану. Отсутствие такого юридически обязательного документа (документов) создало возможности для продолжения незаконного присвоения и способствовало несбалансированности мировой системы ИС. По ее мнению, для достижения прогресса нужно решить две важные задачи. Во-первых, МКГР нужно обсудить сквозные вопросы по трем текстам. Делегация отметила, что на переговорах на МКГР 26 и 27 был достигнут прогресс. На МКГР 28 Комитету следует продолжить выявление сквозных элементов в трех текстах. Поэтому, чтобы способствовать переговорам, нужно эффективно использовать текущую сессию, а разработка текстов должна осуществляться в неофициальной экспертной группе, после чего текст должен быть представлен на утверждение пленарного заседания, что позволит отразить достигнутый по тексту (текстам) прогресс в окончательных версиях. Это могло бы позволить доработать тексты, прежде чем они все будут переданы в ГА для принятия решения. По мнению делегации, необходимо без промедления рассмотреть следующие сквозные вопросы: цели текста (текстов); критерии охраноспособности; объем охраны; бенефициары; базы данных; требование о раскрытии; исключения и ограничения; срок охраны и деятельность по укреплению потенциала и оказанию технической помощи. Но этот перечень не является исчерпывающим, и делегация оставляет за собой право представлять дальнейшие комментарии по сквозным вопросам трех текстов в ходе заседаний неофициальной экспертной группы. Во-вторых, МКГР следует разработать рекомендацию для следующей ГА. Как сказано в решении ГА 2013 г., МКГР дается мандат для завершения работы над текстом (текстами) в ходе двухлетнего периода 2014–2015 гг., в том числе посредством проведения дополнительных заседаний. Она призвала МКГР представить ГА в сентябре 2014 г. рекомендацию следующего содержания: во-первых, созвать три сессионных заседания МКГР в 2015 г.; во-вторых, созвать в 2015 г. заседание на уровне послов/старших должностных лиц, базирующихся в столицах; в-третьих, провести межсессионные заседания и межрегиональные заседания; в-четвертых, созвать в 2015 г. дипломатическую конференцию; в-пятых, попросить ГА ВОИС и КПБ ВОИС о выделении надлежащих бюджетных средств на выполнение программ МКГР в 2015 г. Чтобы ускорить переговорный процесс, МКГР нужно организовать работу с опорой на четкий график. Делегация предложила следующее: во-первых, половину рабочего дня необходимо выделить на заявления общего характера; во-вторых, половину рабочего дня нужно выделить на общий обзор сквозных вопросов; и в-третьих, два дня нужно выделить на разработку и формулирование рекомендации. Что касается Совместных рекомендаций, представленных рядом делегаций (WIPO/GRTKF/IC/28/7 и WIPO/GRTKF/IC/28/8), то делегация заявила, что эти вопросы в основном охвачены в проектах текстов. Поэтому дальнейшее обсуждение Совместных рекомендаций следует провести до того, как МКГР начнет обсуждать соответствующие статьи трех текстов. Что касается Краткой информационной справки № 7 «Обычное право и традиционные знания», то, по мнению делегации, только национального законодательства недостаточно. Она подчеркнула, что срочно требуется международный правовой инструмент(ы), так как использование ГР, ТЗ и ТВК не имеет границ — не только на двустороннем и регионально уровне, но и на глобальном.

51. Делегация Бангладеш, выступая от имени Азиатско-Тихоокеанской группы, высоко оценила руководство Председателя. Подготовленный им неофициальный документ способствует улучшению понимания условий и вопросов, что поможет достижению прогресса в ходе текущих переговоров. В неофициальном документе нашла отражение глубокая приверженность Председателя процессу МКГР, и это способствует работе Азиатско-тихоокеанской группы. Делегация поблагодарила заместителя Председателя, координаторов и товарища Председателя за ту сложную работу, которую они выполняют, и тот важный вклад, который он вносят. Она также

поблагодарила Генерального директора за важные вступительные замечания. По мнению Азиатско-Тихоокеанской группы, общий интерес государств-членов состоит в том, чтобы продолжать участие в работе с целью поиска справедливого и беспристрастного решения вызывающих беспокойство вопросов, касающихся действующего режима ИС. Делегация поблагодарила государства-члены за их неизменную приверженность общему делу и готовность к компромиссу. Однако она ожидает, что государства-члены не просто обновят мандат МКГР, а смогут достичь значительного прогресса в разработке международного правового инструмента или инструментов, так как мандат на такую работу был дан ГА в 2013 г. Она также ожидает, что на МКГР 28 удастся сделать проекты текстов более понятными, чтобы завершить работу над проектами статей готовящихся международных инструментов. Исторически Азиатско-Тихоокеанский регион является одним из наиболее богатых регионов мира с точки зрения ГР, а также ТЗ и ТВК. В этом обширном регионе все — богатые и бедные, молодые и старые — в равной степени получают преимущества отличительных ГР, ТЗ и ТВК. Поэтому очень важно достичь договоренности по вопросам охраны ГР, ТЗ и ТВК. Сохраняющаяся проблема незаконного присвоения традиционных активов должна быть эффективно решена путем создания механизма, гарантирующего надлежащий доступ и совместное пользование выгодами (ДПВ). Помимо введения механизма ДПВ через свободное, предварительное и обоснованное согласие (СПОС) на основе взаимоголасованных условий (ВСУ), Азиатско-Тихоокеанская группа также признает важность создания баз данных и прочих информационных систем в ведомствах ИС для предотвращения ошибочной выдачи патентов, особенно на ГР и связанные с ними ТЗ. Существующие тексты должны стать основой для дальнейших переговоров. Делегация заявила, что не признает иерархии в отношении различных вопросов, обсуждаемых на МКГР. Она ожидает, что все вопросы удастся проработать в равной степени, чтобы разработать надлежащий международный правовой инструмент или инструменты охраны. Рассмотрение и решение сквозных стратегических вопросов, особенно тех, которые были упомянуты Председателем, будет полезным и позволит не допустить возможного дублирования работы МКГР в будущем. Один из самых важных вопросов, который должен быть рассмотрен на МКГР, касается роли государства. Хотя государства-члены обсуждают объем, преимущества и юрисдикцию этой роли в том, что касается владения правами, Азиатско-Тихоокеанская группа считает, что в национальном законодательстве должны существовать возможности для проявления гибкости при реализации согласованных положений. Она надеется, что, исходя из принципов справедливости и честности, МКГР примет правильное решение в духе компромисса. Азиатско-Тихоокеанская группа еще раз отметила свою готовность эффективно и конструктивно способствовать достижению целей МКГР и успешного завершения МКГР 28. Учитывая сложность и важность этой работы, государства-члены, относящиеся к Азиатско-Тихоокеанской группе будут вмешиваться по мере необходимости, выступая в национальном качестве, в процессе субстантивного обсуждения конкретных вопросов.

52. Делегация Японии, выступая от имени Группы В, вновь заявила о том, что она признает значимость ГР, ТЗ и ТВК, и подтвердила свою позицию по поводу того, что охрана этих объектов должна осуществляться таким образом, чтобы способствовать, а не мешать инновациям и творчеству. Она подчеркнула, что форма международно-правового инструмента или инструментов, о которых идет речь, должна соответствовать содержанию этого потенциального инструмента или инструментов и что Комитету следует сосредоточиться на достижении общего понимания их содержания. В ходе текущего двухлетнего периода применяются два новых подхода. Один подход касается сегмента высокого уровня (а именно проведения встречи на уровне послов/старших должностных лиц, базирующихся в столицах, которая состоялась на МКГР 26), а второй включает в себя сегмент сквозных вопросов. Что касается сегмента высокого уровня, то сложилось общее впечатление, что отсутствие

взаимопонимания и общих целей и руководящих принципов стало причиной появления различающихся и иногда противоречащих друг другу точек зрения, что нашло отражение в существующих проектах текстов. Хотя Группа В признает, что взаимодействие на высоком уровне может быть интересным, лучшим способом достижения результатов является проведение технической работы в Комитете. Что касается сегмента сквозных вопросов, то это хороший первый шаг на пути к согласованным решениям некоторых общих вопросов, но чтобы добиться общего понимания ключевых вопросов и механизмов их решения, необходима продолжить работу. Группа В приветствовала текущую сессию, посвященную рассмотрению сквозных вопросов и подведению итогов. Что касается сегмента сквозных вопросов, то делегация рассчитывает на принятие дальнейших мер по поиску согласованных решений по общим вопросам, касающимся не только ТЗ и ТВК (которые обсуждались на прошлой сессии), но и ГР. Она поблагодарила Председателя за подготовку неофициального документа. По мнению делегации, список вопросов во второй колонке слева в документе Председателя мог бы быть использован для проведения структурированной и спланированной дискуссии в рамках сегмента сквозных вопросов с учетом того, что, как заявил Председатель, этот документ не имеет официального статуса и не является предметом для переговоров, а всего лишь представляет собой материал, который государства-члены могут использовать, если захотят. Что касается подведения итогов, то следует выделить достаточно времени, чтобы МКГР смог сформулировать рекомендацию для ГА. МКГР следует решить этот вопрос на уровне Комитета, чтобы не перегружать ГА, к чему призывал Председатель ГА в контексте внеочередной сессии ГА 2013 г. Дальнейший прогресс во многом зависит от обсуждения конкретных примеров национальных ситуаций и мер, а также конкретных примеров объектов, которые должны охраняться, и объектов, которые должны быть частью общественного достояния. Делегация признала, что хотя за последний год был достигнут некоторый прогресс, тексты требуют доработки. Комитет должен сосредоточиться на том, чтобы рекомендовать ГА разумную и выполнимую программу работы. Группа В заявила, что, как и ранее, твердо намерена внести свой конструктивный вклад в достижение взаимоприемлемого результата.

53. Делегация Чешской Республики, выступая от имени Группы государств Центральной Европы и Балтии (ГЦЕБ), приветствовала усилия, приложенные Председателем для достижения прогресса в той сложной работе, которая ведется в МКГР. Она продолжает поддерживать этот процесс и сбалансированный подход к обсуждаемым вопросам. Она признала значимость работы по сквозным вопросам, так как такая работа помогает МКГР повысить уровень взаимопонимания по ряду различных концепций. В то же время она знает о том, что ряд вопросов по-прежнему открыт для обсуждения. Что касается ГР, то некоторые аспекты требуют подробного обсуждения, и особое внимание нужно обратить на влияние требования о раскрытии в патентных заявках, чтобы обеспечить отсутствие правовой неопределенности. По поводу ТЗ и ТВК делегация заявила, что хотя она признает наличие некоторых параллелей, которые были выявлены в ходе определения сквозных вопросов (в частности определение бенефициаров), по ее мнению, эти две темы должны рассматриваться по отдельности. При разработке инструментов охраны ТЗ и ТВК нужно принимать во внимание ряд важных различий между ними. ГЦЕБ еще раз заявила о необходимости достичь базового консенсуса о принципах, целях и содержании охраны до того, как будет рассматриваться правовой характер любых возможных международных инструментов в этой области. Пока не будет достигнуто такое понимание, позиция Группы будет оставаться неизменной; она озвучивала ее много раз. Группа по-прежнему считает, что должны быть представлены для обсуждения более убедительные данные, касающиеся возможных экономических, социальных и правовых последствий. Без таких данных невозможно понять, каким образом должна осуществляться охрана ГР, ТЗ и ТВК. ГЦЕБ готова продолжить

обсуждение в Комитете. По ее мнению, работу МКГР нужно вести прагматично, эффективно и сбалансировано.

54. Делегация Парагвая, выступая от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК) выразила удовлетворение руководством Председателя в ходе трех сессий Комитета, проведенных в прошлом году. Руководство Председателя и неизменная поддержка государств-членов позволили добиться значительного прогресса в поиске договоренности по тексту или текстам одного или более инструментов, направленных на обеспечение охраны ГР, ТЗ и ТВК. На текущей сессии стоят три конкретные задачи: рассмотреть сквозные вопросы, связанные с ГР, ТЗ и ТВК, оценить достигнутый прогресс и разработать рекомендацию для ГА. Что касается сквозных вопросов, то Группа вновь заявила о том, что она высоко оценивает неофициальный документ по рассматриваемым вопросам, подготовленный Председателем, который оказался очень полезен в работе ее экспертов. Результатом такого анализа стало включение в текст по ТВК статьи под названием «Укрепление потенциала и повышение осведомленности». ГРУЛАК заинтересована в обсуждении сквозного аспекта этого вопроса. Что касается оценки прогресса, достигнутого в течение года, то можно отметить значительный прогресс в таких областях, как определение понятия «традиционный», определение бенефициаров охраны и природы прав, помимо рассмотрения пересмотренных текстов в каждой из трех областей. Комитету следует рассмотреть достигнутые результаты, чтобы принять решение о созыве дипломатической конференции. Что касается рекомендации для ГА, то Группа напомнила, что на МКГР 26 состоялась встреча старших должностных лиц с целью обмена мнениями по ключевым стратегическим вопросам, имеющим отношение к переговорам. Как говорится в части (b) решения ГА 2013 г., Комитет может принять решение о проведении дополнительных подобных заседаний в ходе будущих сессий, чтобы способствовать этому процессу. ГРУЛАК предложила включить сегмент высокого уровня в решение, которое будет принято ГА в сентябре 2014 г. Заседание в рамках сегмента высокого уровня должно быть проведено после последней сессии Комитета в 2015 г., так как это позволит использовать результаты еще одного года технической работы, что поможет в доработке текстов, по которым ведутся переговоры. Это позволит создать прочную основу для деятельности МКГР в 2015 г. Опираясь на субстантивную работу, которая будет проведена в 2015 г., старшие должностные лица смогут сформулировать рекомендацию, которая позволит обеспечить согласие по тексту или текстам, являющимся предметом переговоров. Группа придает большое значение сессиям МКГР. Среди рекомендаций, которые следует представить, по мнению ГРУЛАК, было бы актуально представить сбалансированную программу работы на 2015 г., чтобы обеспечить достижение дальнейшего прогресса в переговорах в надежде на проведение дипломатической конференции в ближайшем будущем.

55. Делегация ЕС, выступившая от имени ЕС и его государств-членов, поблагодарила Председателя за непрерывное грамотное руководство процессом и вновь заявила о своей приверженности этому процессу. Она полностью поддерживает задачу поиска сбалансированного подхода и признает важность ГР, ТЗ и ТВК, а также роль, которую они играют в культурном и природном наследии. Что касается ГР, то делегация продемонстрировала свое активное участие и гибкий подход в работе МКГР. Она предложила механизм, который позволит рассмотреть возможность согласования требования о раскрытии происхождения или источника ГР в патентных заявках. Это не означает, что она может принять требование о раскрытии в любой форме. Чтобы требование о раскрытии было приемлемым, оно должно содержать меры обеспечения, как часть общей договоренности, что позволит обеспечить правовую определенность, четкость и надлежащую гибкость. Если этот вопрос будет решен, и согласно позиции, изложенной в документе WIPO/GRTKF/IC/8/11, она готова

рассмотреть возможность введения обязательного требования в этом отношении. Требование о раскрытии, которое будет мешать использованию или создавать правовую неопределенность в использовании патентной системы, не будет способствовать совместному использованию выгод и не будет соответствовать ничьим интересам. Но ключевой вопрос санкций и средств правовой защиты по-прежнему не решен. Важно не допустить негативного воздействия на действительность патентных прав и эффективность их обеспечения. Если МКГР не удастся достичь согласия по этому ключевому вопросу, то, возможно, его работу следует направить на разработку эффективных мер защиты от ошибочной выдачи патентов. Что касается ТЗ, то она напомнила, что все компоненты мандата МКГР представляют собой сложные вопросы, которые теоретически могут иметь далеко идущие последствия. Важно все сделать правильно, а это возможно только в том случае, если МКГР в своей работе будет опираться на убедительные доказательства последствий и реализуемости принимаемых решений с социальной, экономической и юридической точек зрения. Отсутствуют данные о том, какие последствия обсуждаемые документы будут иметь для заинтересованных сторон, будь то обладатели, пользователи или общество в целом, в особенности в отношении ТЗ. Некоторые государства-члены рассматривают работу МКГР как нацеленную на создание своего рода прав ИС (ПИС), обеспечивающих экономическую защиту знаний, которые считаются «традиционными», и право запретить другим лицам использовать такие знания, независимо от того, являются ли они общественным достоянием. Если МКГР построит такую систему, то она будет основана на нехватке национального опыта и недостаточно четком понимании потенциальных эффектов. Фундаментом, на котором должна строиться работа Комитета, должно быть доказательство того, что рассматриваемые меры будут стимулировать инновации и творчество, при этом защищая права всего общества, а не только коренных и местных общин. На нынешнем этапе, по мнению делегации, такие доказательства не были представлены. Вероятно, это одна из причин того, что, несмотря на многолетнюю работу, МКГР так и не смог определить общие задачи для своей работы. Что касается работы по ТЗ, то, по мнению делегации, обсуждаемый текст по ТВК отличается значительной сложностью. Она продолжает активное участие в работе по ТВК, но по тексту по-прежнему сохраняется широкий спектр нерешенных вопросов, которые нужно прояснить и доработать. Что касается ТВК, то также нет данных о возможном воздействии обсуждаемого инструмента на заинтересованные стороны, будь то обладатели, пользователи или общество в целом. Фундаментом, на котором должна строиться работа Комитета, должно быть доказательство того, что рассматриваемые меры будут стимулировать инновации и творчество, при этом защищая права всего общества, а не только коренных и местных общин. На нынешнем этапе такие доказательства не были предъявлены. Несмотря на все усилия и поддержку делегаций на последних нескольких сессиях, по ряду нерешенных вопросов не было достигнуто никаких реальных результатов. Что касается сквозных вопросов, то делегация по-прежнему считает, что тексты по ТЗ и ТВК должны оставаться отдельными текстами. Между этими двумя вопросами существует несколько важных различий. Что касается рассмотрения сквозных вопросов, то делегация отметила, что МКГР имеет дело с широким спектром тем и привлекает к своей работе экспертов по патентам, авторскому праву, ПИС в целом, правам человека, а также по природному и культурному наследию. Учитывая большую нагрузку (которая выражается в количестве встреч за год), эти эксперты нередко применяют свой опыт и навыки на определенных заседаниях МКГР. Поэтому при обсуждении сквозных вопросов Комитету следует бережно относиться к сохранению результатов работы этих экспертов. В связи с этим МКГР следует продолжать работу без спешки и тщательно оценивать те изменения, которые вносятся в тексты, уже представленные ГА на МКГР 26 и МКГР 27. Что касается сходства между сквозными вопросами, то делегация признала, что между ТЗ и ТВК можно провести определенные параллели (например,

при определении бенефициаров), а также что желательно применять сходные подходы ко всем административным мерам. Комитету также следует стремиться к последовательности в использовании терминов в обоих текстах. Делегация отметила, что МКГР еще предстоит разработать определения ТЗ и ТВК и что между этими понятиями есть ряд важных различий. Например, что касается ТВК, то их содержание может уже охраняться через авторское право и смежные права, тогда как в ТЗ могут быть аспекты, которые в настоящее время не подпадают под действующий режим ИС. Как говорится в неофициальном документе Председателя, представленном на МКГР 27, на международном уровне уже проделано много работы по ТВК или выражениям фольклора, включая статью 15.4 Бернской конвенции об охране литературных и художественных произведений, Тунисский типовой закон по авторскому праву и Типовые положения ВОИС-ЮНЕСКО для национальных законов по охране фольклора от незаконного использования и других наносящих ущерб действий. Комитету все же следует проанализировать, в какой степени эти инструменты уже удовлетворяют потребности соответствующих сторон, прежде чем будут рассмотрены новые шаги. Делегация приняла во внимание предложение, представленное на МКГР 27, содержащее подробную модель как ТЗ, так и ТВК, в рамках которой ТЗ и ТВК дифференцируются на основании уровня распространенности. Хотя такая модель представляет интерес, ее целесообразность с правовой и практической точки зрения пока неясна. Различия между понятиями "тесно связанными", "широко распространенными" и "доступными для общественности" ТЗ и ТВК по-прежнему непонятны, а разработка определений, скорее всего, вызовет непрекращающиеся споры. Судя по всему, реальное с правовой точки зрения решение заключается в том, чтобы провести различие между теми ТЗ и ТВК, которые известны только в отдельной коренной или местной общине и теми, которые распространены за пределами такой группы. Однако такой подход может оказаться слишком узким и не позволить охватить все разнообразие ТЗ и ТВК в мире в различных коренных и местных общинах. Хотя делегация готова обсуждать этот вопрос, есть вероятность, что достичь прогресса можно, только разработав определение общественного достояния, а это может оказаться непросто. На этом фоне становится всё яснее, что МКГР не сможет найти баланс между более полным признанием ТЗ и ТВК и охраной существующих свобод и общественного достояния, если он решит работать в контексте документов, имеющих обязательную силу. В ходе работы МКГР звучали призывы распространить охрану ИС на ТЗ и ТВК, но более тщательное рассмотрение таких предложений показывало, что в результате охраняться будет то, что в широком смысле можно назвать «национальными особенностями». Последствия этого могут быть значительными и пагубными, так как может возникнуть угроза нарушения культурного и технологического обмена в глобальном масштабе. Другими словами, делегация предлагает рассмотреть варианты, не связанные с разработкой обязательного для исполнения документа, не из-за отсутствия амбиций. Она решительно выступает за сохранение существующих художественных, религиозных, культурных и иных свобод в условиях мультикультурного мира, и этот принцип является основой позиции делегации. Говоря конкретно, с точки зрения ИС, по мнению делегации, целесообразно рассмотреть мероприятия по повышению осведомленности, стимулирование использования существующих национальных правовых систем, в том числе систем охраны патентов, товарных знаков, промышленных образцов и авторских прав, и улучшение доступа к этим системам для охраны как ТЗ, так и ТВК, в качестве способа достижения прогресса, и эти методы обладают потенциалом в области улучшения положения в области обеспечения прав коренного населения на ТЗ и ТВК. Такой подход может дополнить существующую практику, такую как содействие предотвращению несанкционированного раскрытия, сохранение использования в традиционном контексте, использование ТЗ и ТВК таким образом, чтобы обеспечить соблюдение культурных норм и практики носителей, а также приписывание прав. В заключение делегация подтвердила свою приверженность работе МКГР и полностью

поддержала переговоры, в которых она намерена участвовать конструктивно и с надлежащим представительством, а также выразила твердую готовность к таким переговорам. Вместе с тем, работа Комитета не должна зайти в тупик; она должна быть прагматичной, ее основой должны быть экономические основания, четкие цели и ясная картина вероятных последствий.

56. Председатель заявил, что, по его мнению, подробное и структурированное заявление делегации ЕС, выступившей от имени ЕС и его государств-членов, очень полезно. Он призвал делегации продолжать в том же духе. Он подчеркнул, что в отношении любых попыток модифицировать существующие тексты была подчеркнута значимость осторожного подхода, и, судя по всему, Комитет согласен с этим. Он также принял во внимание вопрос оценки воздействия. Принцип использования оценки воздействия для обоснования подходов к переговорам используется часто. В контексте МКГР изложенная делегацией ЕС идея о необходимости учитывать воздействие любых принимаемых мер должна быть частью стратегий подготовки всех сторон и, следовательно, это бремя должно лежать на всех. Председатель призвал рассмотреть эту концепцию, так как она заслуживает внимания. Никто не ведет переговоры по соглашению о свободной торговле, не оценив воздействие по каждому пункту. В этом контексте предлагается использовать подход, основанный на фактических данных. То, что это было детально изложено одной делегацией, действительно важно и полезно. МКГР нужно рассмотреть потенциальные результаты: как положительные, так и те, которые могут быть негативными, если в их отношении не будут приняты меры. По мнению Председателя, по поводу сквозных вопросов дискуссии в экспертной группе будут не менее детальными.

57. Делегация Кении, выступая от имени Африканской группы, подтвердила свою всестороннюю поддержку Председателя и поблагодарила его за подготовку полезного документа по рассматриваемым вопросам. Она отметила, что в ходе переговоров в МКГР по всем трем текстам было достигнуто многое. Достигнутый прогресс должен позволить Комитету рекомендовать ГА в сентябре 2014 г. созвать дипломатическую конференцию в 2015 г., чтобы принять международный обязательный для выполнения инструмент или инструменты с целью обеспечения эффективной охраны ГР и связанных с ними ТЗ, ТЗ и ТВК. Все три текста, которые находятся на рассмотрении Комитета, являются достаточно проработанными и четко отражают рассматриваемые вопросы, а также позиции государств-членов по различным положениям. Делегация ожидает разработки ясной программы работы, которая позволит МКГР выполнить свой мандат, включая возможное проведение международных встреч. Что касается работы на текущей сессии, то делегация хотела бы, чтобы тексты стали более единообразными, особенно проекты статей по охране ТЗ и ТВК, которые во многом сходны. Она не хотела бы, чтобы вновь было открыто обсуждение концепций или документов; она ожидает, что будет проделана простая работа, которая позволит заменить имеющиеся формулировки (особенно в документах по ТЗ и ТВК) на более проработанные формулировки в любом из документов, где концепции и вкладываемый в них смысл совпадают. Что касается документа по ГР, то она отметила, что элементы из этого текста не могут применяться к другим документам, и, следовательно, она ожидает, что обсуждение элементов этого текста открыто не будет. Если такая работа будет проведена в отношении текстов по ТЗ и ТВК, то МКГР сможет завершить работу эффективно и своевременно. По мнению делегации, Комитету нужно разработать механизм, обеспечивающий участие коренных народов и местных общин, так как оно крайне важно для легитимизации процесса в МКГР. Делегация выразила надежду на то, что по этому важному вопросу решение будет найдено на текущей сессии.

58. Делегация Ирана (Исламской Республики) высоко оценила неустанные усилия Председателя по руководству Комитетом, которое он осуществляет с высокой



степенью ответственности и мудрости. Она выразила надежду на то, что Комитет достигнет прогресса и успешного результата. Она поддержала заявления, сделанные делегацией Индонезии от имени СЕМ и делегацией Бангладеш от имени Азиатско-Тихоокеанской группы. На МКГР 27 Комитет сосредоточился на обсуждении сквозных вопросов и разработал многоуровневый подход к охране ТЗ и ТВК. В рамках такого нового подхода вопрос охраны станет более гибким, предсказуемым и в то же время обоснованным. Благодаря большим достижениям выросли надежды и на значительный прогресс в работе Комитета. Что касается сквозных вопросов по ГР, ТЗ и ТВК, то делегация, признавая, что характеристики ТЗ и ТВК и особенно ГР в мире сильно разнятся, заявила, что такая работа в некоторых областях могла бы ускорить работу Комитета, особенно там, где вопросы в значительной степени пересекаются — в частности, если речь идет о предварительном обоснованном согласии (ПОС), ВСУ, защитной охране и ее связи с вопросом создания баз данных и ответственностью ведомств ИС в случае неправомерного использования, а также об урегулировании споров. МКГР следует провести различие между концепцией охраны, с одной стороны, и сохранения, охраны и содействия развитию культурного наследия, с другой стороны. Последнее не входит в мандат Комитета и относится к мандату ЮНЕСКО. МКГР следует затронуть такие вопросы, как санкции, средства правовой защиты и осуществление прав, которые могут обсуждаться в контексте обеспечения исполнения документов. Чтобы обеспечить эффективную охрану, прежде всего нужно убедиться в том, что доступны правоприменительные процедуры, которые позволяют принимать эффективные меры против незаконного присвоения и использования ТЗ, ТВК и ГР. Эти процедуры должны быть настолько жесткими, чтобы их наличие предотвращало нарушение прав. Без эффективной и продуманной процедуры обеспечения исполнения, включающей компенсацию в разумных пределах в случае незаконного присвоения и неправомерного использования, права бенефициаров не будут эффективно охраняться. В итоге действенность режима эффективной правовой охраны ТЗ и ТВК с точки зрения ИС будет сомнительной. Делегация затронула вопрос о рекомендации для ГА по поводу последующих шагов в ходе переговоров. Делегация заявила, что, к сожалению, несмотря на более активные усилия со стороны государств-членов и мандат ГА 2009 г., в соответствии с которым МКГР должен проводить переговоры на основе текстов с целью созыва дипломатической конференции и принятия дипломатического инструмента или инструментов для охраны ГР, ТЗ и ТВК, МКГР еще не настолько тщательно проработал этот вопрос, чтобы провести дипломатическую конференцию. Однако учитывая достигнутый недавно прогресс в работе Комитета (в частности, связанный с многоуровневым подходом), а также большой потребностью в таком правовом механизме со стороны развивающихся стран, ГА следует предложить Комитету завершить переговоры как можно скорее и провести дипломатическую конференцию в 2015 г. Она подчеркнула, что основой успешной деятельности Комитета является сильная воля и добросовестность, а также достаточные сроки. Важно не останавливаться и ускорить процесс, что позволит выполнить мандат ГА. Делегация выразила готовность принять конструктивное участие в переговорах МКГР, направленных на поиск быстрого решения существующих разногласий.

59. Представитель INBRAPI, выступая от имени Форума коренных народов, выразила решительную поддержку работе, направленной на принятие международно-правового инструмента или инструментов, которые позволят обеспечить эффективную охрану ГР, ТЗ и ТВК. Она призвала государства-члены сохранить достигнутые результаты в ходе обсуждения сквозных вопросов. Форум коренных народов призвал государства-члены действовать конструктивно в интересах поиска консенсуса по устойчивому способу обеспечения полного и эффективного участия коренных народов и местных общин, без которого мандат МКГР не может быть реализован. Поэтому она заявила о поддержке Форумом коренных народов делегаций Австралии, Финляндии, Новой Зеландии и

Швейцарии, которые внесли предложение, содержащееся в документе WIPO/GRTKF/IC/28/10. Она также поблагодарила делегацию Перу и Чили за то, что они поддержали это предложение. Нужно признавать и уважать потребность и необходимость охраны культурного наследия коренных народов. Это наследие хранит в себе священные ценности, которые не имеют рыночной ценности и срока годности. Разрабатываемый инструмент или инструменты должны соотноситься с традициями, институтами, обычаями и обычным правом коренных народов. Она подчеркнула, что коренные народы являются создателями, владельцами и держателями исключительных и суверенных прав на обладание, контроль, охрану и развитие ГР, ТЗ и ТВК, как части своей идентичности и культурного наследия и как отражения их права на самоопределение. Доступ к их культурному наследию требует СПОС от коренных народов, которые являются владельцами этого наследия. Новый международный инструмент, обязательный для исполнения, об охране ГР, ТЗ и ТВК должен в полной мере соответствовать другим международным инструментам, которые признают права коренных народов, таким как ДПКНООН и Конвенция МОТ 169. Форум коренных народов вновь заявил о том, что разработанный в ВОИС инструмент не должен умалять или отменять права коренных народов, которые уже признаны в других международных текстах. Этот основополагающий принцип должен быть отражен в постановляющей части всех трех текстов, по которым идут переговоры. Представитель подчеркнула, что коренные народы вносят важный вклад в сохранение культурного богатства и биоразнообразия. Они также могут внести вклад в создание всеобъемлющей системы ИС, в которой будет признаваться новый объект прав, то есть коренные народы, и новый объект охраны — их ТЗ, ГР и ТВК. На протяжении своей истории коренные народы пострадали от дискриминации. Форум коренных народов выразил надежду на то, что МКГР будет способствовать исправлению такого положения.

60. Представитель Генерального секретариата Андского сообщества выразил глубокое удовлетворение по поводу того, что Председатель продолжает руководить работой Комитета. Как Председатель подчеркнул в своем вступительном слове, МКГР занимается одним из наиболее важных вопросов текущей международной повестки дня. МКГР ищет наилучший способ использовать талант человека устойчивым образом. Представитель сказал, что имеет в виду устойчивость с социально-экономической и экологической точки зрения, а также с временной точки зрения. Договоренность должна представлять собой обязательство перед будущими поколениями, которые хотят, чтобы их история и традиции были сохранены. Он поздравил г-на Гэрри с тем, что он недавно был переизбран на пост Генерального директора. Он заявил, что нет никаких сомнений в том, что новый мандат Генерального директора будет охарактеризован расширением деятельности ВОИС и ее полномочий, для выполнения которых Генеральный директор и высококвалифицированная команда сотрудников Организации обладают всеми необходимыми данными. Генеральный директор может рассчитывать на активное участие и полную поддержку со стороны Андского сообщества. Представитель также поздравил заместителей Председателя, координаторов и Секретариат, которые помогли Председателю в его сложной и важной работе по управлению Комитетом. В ходе переговоров был достигнут весьма значительный прогресс. МКГР признал тесную связь между талантом человека и средой, культурой и знаниями, которые люди и общины передают из поколения в поколение. Он с удовлетворением отметил те достижения, которые были сделаны в сфере ГР, о чем идет речь в документе WIPO/GRTKF/IC/28/4. В тексте по ГР содержатся такие важные концепции, как дериваты, связанные ТЗ, требования о раскрытии, использование выгод на равной основе, ПОС, незаконное присвоение и ошибочная выдача ПИС, которые формируют взаимосвязь между использованием ГР и охраной, которую система ИС должна обеспечивать для законных владельцев прав. Кроме того, значительный прогресс был

достигнут в отношении ТЗ и ТВК. Представитель выразил надежду на то, что МКГР вскоре, как и в случае с ГР, сможет похвастаться сводными текстами, которые будут содержать одну формулировку или очень небольшое число альтернативных формулировок по каждому аспекту, и для достижения этой цели очень важно проанализировать сквозные вопросы. В документе Председателя по рассматриваемым вопросам выделяются восемнадцать сквозных вопросов. Он отметил, что хотя приоритетов здесь быть не должно и каждый вопрос по-своему важен, лишь порядка шести таких вопросов составляют основу переговоров. Достижение консенсуса по этим вопросам станет важным стимулом для развития процесса, создаст перспективы для проведения в текущий двухгодичный период дипломатической конференции по утверждению одного или нескольких международных инструментов по обеспечению эффективной охраны ГР, ТЗ и ТВК. По его мнению, к ключевым сквозным вопросам относятся следующие: определения и использование терминов, критерии охраноспособности, бенефициары, санкции, средства правовой защиты и осуществление прав, а также требования о раскрытии. Список также содержит ряд вопросов, которые вскоре могут быть согласованы государствами-членами, такие как базы данных, национальный режим, укрепление потенциала и трансграничное сотрудничество. Возможно, следует рассмотреть эти вопросы в ходе неофициальных заседаний экспертной группы во время МКГР 28, чтобы обеспечить консенсус. По мнению представителя, это разумная достижимая цель для текущей сессии. Работа Комитета и ее итоги очень важны. Как один из восьми центров происхождения цивилизации, Андский регион уже двенадцать тысяч лет сохраняет богатые и тесные связи со своим биоразнообразием, которое является источником уникальных, обширных и разнообразных ТЗ. Его фольклор является одним из наиболее разнообразных и ярких в мире. Андское сообщество всегда активно занималось вопросами охраны ТЗ, доступа к ГР и продвижения и охраны ТВК, о чем свидетельствуют решения 486 (по промышленной собственности), 391 (по ГР) и 760 (по охране и содействию развитию материального и нематериального наследия Андского сообщества). Эти решения имеют силу законов в государствах-членах Андского сообщества, и они немедленно и в обязательном порядке инкорпорируются в законодательство, а также автоматически начинают применяться, даже если имеющие преимущественную силу национальные законы им противоречат. По мере того, как Андское сообщество продолжает бороться с сегодняшними вызовами на международной арене, которые современным языком можно назвать его реорганизацией, его государства-члены вновь подтверждают значимость этих вопросов и стремление укреплять и расширять свою деятельность в этих областях. Например, Андское сообщество намерено пересмотреть и обновить решение 391 о доступе к ГР, так как оно стремится расширить спектр правовых мер в области охраны и содействия ТЗ и фольклору. Представитель подчеркнул значимость работы МКГР, так как Комитет рассматривает вопросы, которые затрагивают саму сущность андской гражданственности. На протяжении последних восьми лет он имел честь участвовать в работе Комитета и различных сформированных им групп. Он видит, как государства-члены неустанно прикладывают усилия и проявляют гибкость в различных вопросах в процессе поиска технического, дипломатического и политического консенсуса, без которого невозможно создание системы ИС, обеспечивающей охрану всеобщих фундаментальных прав, включая права коренных народов и местных общин. Представитель призвал Председателя и государства-члены проявить решительность при проведении работы, итогом которой станет пересмотренная система ИС и мощный инструмент, способствующий прогрессу человеческого гения, экономическому процветанию, социальной интеграции и охране окружающей среды.

61. Председатель поблагодарил представителя Генерального секретариата Андского сообщества и обратил внимание на представленную им информацию, касающуюся нормативно-правового механизма Андского сообщества в области охраны ГР, ТЗ и

ТВК. Важно учитывать, какие нормативные инициативы и практика применяются в различных регионах, особенно если такие нормативные положения имеют отношение к вопросам, представляющим интерес для МКГР. Важно проанализировать, к каким последствиям приводит разработка и утверждение таких нормативно-правовых положений. Председатель призвал государства-члены обсудить эти последствия. Он указал на то, что необходимо рассмотреть последствия как на национальном, так и на региональном уровне. Он напомнил, что в МКГР были крайне разнообразные дискуссии о фактических данных и последствиях, но, по его мнению, фактических данных много не бывает. Однако он напомнил, что хотя в этом контексте важна история, МКГР стремится в будущее, а не в прошлое. Хотя высокоразвитые цивилизации появились много лет назад (как в Мачу-Пикчу), МКГР пытается разработать законодательство для сегодняшнего дня.

62. Представитель племен Тулалип подчеркнул, что презентацию г-жи Дали Самбо Дороу, председателя ПФКН ООН, на Заседании дискуссионной группы по вопросам коренных народов нужно воспринимать серьезно. ТЗ и ТВК коренных народов являются основной частью их культурного наследия. Во многих случаях ТЗ и ТВК существовали задолго до появления национальных государств и систем ИС. Он отметил, что на самом деле ТЗ и ТВК охватываются многими системами законодательства и юрисдикциями. Но нужно помнить, что рассматриваемый предмет сильно отличается от обычной повседневной информации, а также от тех объектов, которые обычно охватываются законодательством в области ИС. В связи с этим представитель предложил провести межведомственную встречу при участии секретариатов соответствующих организаций, чтобы обменяться опытом по подходам к ТЗ и ТВК. Было бы полезно узнать, как эти вопросы рассматриваются в системе прав человека, а также в Продовольственной и сельскохозяйственной организации, КБР и, возможно, в рамках Нагойского протокола. Он также выразил пожелание, чтобы различные секретариаты поделились опытом с участниками МКГР, так как это позволит им узнать о том, какого рода правами коренные народы располагают в других организациях, и не нарушать такие права при разработке решений в рамках МКГР. Что касается идеи провести проверку на предмет сбалансированности интересов, которая выдвигалась в отношении некоторых вопросов, то представитель заявил, что нужно прояснить, что будет использоваться в качестве ориентира. Он напомнил, что делегация ЕС, выступившая от имени ЕС и его государств-членов, заявила, что это могут быть экономические вопросы. Но, по мнению представителя, такая проверка должна быть более широкой и глубокой, так как эти вопросы имеют не только экономический характер. Он напомнил, что в целом права человека несбалансированы и отметил, что процесс балансировки сложен, когда существуют различия в системах ценностей. То, как коренные народы смотрят на мир, и тот факт, что их система ценностей отличается, создают реальную проблему соизмеримости. Само по себе обеспечение баланса поднимает вопросы, связанные с различиями в том, какими могут быть негативные последствия, например, в области культуры или экономики. Нужно ли обеспечивать баланс между правами 4600 членов племен Тулалип и 314 миллионов жителей Соединенных Штатов Америки или даже семи миллиардов жителей мира? Представитель упомянул о действующих в Соединенных Штатах Америки «законах об изъятии», когда, несмотря на то, что коренные народы не хотят давать свое согласие в той или иной ситуации, утверждается, что в некоторых случаях масштабная общественная цель перевешивает отсутствие согласия. Он отметил, что частью общественного достояния уже является огромный объем знаний и информации, касающейся промышленной собственности, нерелигиозной информации и так далее, и задал вопрос о том, действительно ли включение в общественное достояние ТЗ коренных народов и местных общин, на которые приходится около пяти процентов населения мира, позволит получить большие преимущества? По его мнению, при обеспечении баланса прав этот вопрос следует принять во внимание. В

заклучение он отметил, что между художественными и литературными произведениями, с одной стороны, и ТЗ и ТВК, с другой стороны, существуют различия. Концепция общественного достояния основана на Бернской конвенции, и эта идея является одним из краеугольных камней системы ИС. Представитель не выразил сомнений в значимости этого принципа. Но является ли общественное достояние краеугольным камнем системы культурного наследия или прав человека? Представитель хотел бы рассмотреть эти вопросы и найти более подробные резолюции. В заключение представитель заявил, что вопрос неумаления прав является крайне важным. Он отметил, что в различных формах пункт о неумалении прав содержится во всех трех текстах. По его мнению, наилучшим образом этот пункт сформулирован в статье 10 текста о ТВК. Важно обеспечить наличие такого пункта во всех трех текстах, так как это является важной гарантией, а также он хотел бы, чтобы этот пункт находился в постановляющей части, а не в преамбуле.

63. Делегация Пакистана присоединилась к заявлению делегации Индонезии, выступавшей от имени СЕМ. Она поблагодарила Председателя за руководство работой Комитета. Действующий режим ИС не в состоянии обеспечить адекватную охрану ГР, ТЗ и ТВК, что позволяет их эксплуатировать. Сохраняющаяся проблема незаконного присвоения традиционных активов требует эффективного решения путем создания механизма, гарантирующего надлежащий доступ к совместному использованию выгод на основе СПОС. Делегация выразила надежду на то, что переговоры будут в равной степени посвящены всем трем вопросам и что государства-члены смогут согласовать юридически обязательные инструменты по охране ГР, ТЗ и ТВК. Она также уделила большое внимание роли государства в области обеспечения прав владения и одобрила идею предоставления государствам-членам адекватной степени свободы в реализации согласованных положений в соответствии с их национальным законодательством. Делегация выразила намерение конструктивно сотрудничать с остальными делегациями с целью достижения успешного результата.

64. Делегация Южного Судана поблагодарила Председателя за умелое руководство и за председательство на МКГР 28. Она также выразила благодарность ВОИС за то, что ее второй раз пригласили на МКГР, и вновь заявила о своем стремлении вступить в Организацию. Делегация сослалась на заявление Ее Превосходительства Министра культуры, молодежной политики и спорта Республики Южный Судан г-жи Нади Ароп Дуди Майом на МКГР 27 и заявила следующее. Она присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Кении от имени Африканской группы. 9 июля 2014 г. Республика Судан отметила третью годовщину своей независимости. Стране необходимо создавать и укреплять различные аспекты своей государственности и нации. Рассмотрение сквозных вопросов ГР, ТЗ и ТВК, подведение итогов и разработка рекомендации для Генеральной Ассамблеи очень важны. Население Южного Судана верит в ГР, ТЗ и ТВК, которые являются неотъемлемой частью их жизни. Поэтому крайне важно обеспечить их охрану на национальном уровне, а также принять международный юридически обязательный документ об охране ГР, ТВК и ТЗ.

65. Делегация Шри-Ланки поблагодарила Председателя за руководящую работу и за всесторонний документ по рассматриваемым вопросам, который будет служить основой для дискуссий в Комитете. Делегация подчеркнула важность юридически обязательного документа (документов), которые внесли бы значительный вклад с применением справедливого и сбалансированного подхода в сохранение биоразнообразия, ТЗ и ТВК. Поэтому она подчеркнула значимость организации дипломатической конференции в 2015 г. и проведения переговоров в надлежащие сроки для завершения работы над текстами. Делегация выразила желание представить МКГР ряд предложений по поводу ТЗ и ТВК. Во-первых, по ее мнению, следует разработать определения ТЗ и ТВК в широком, всеобъемлющем смысле, и в

то же время она признала, что такие определения должны также отличаться определенным уровнем четкости. Для этого можно использовать неисчерпывающий перечень примеров, который можно будет включить в документ. Во-вторых, вопрос о критериях охраноспособности следует рассматривать в разделе, где идет речь об охране. В-третьих, что касается вопроса бенефициаров, то обязательно необходимо рассмотреть вопрос о роли государства. Оно играет крайне важную роль, особенно в тех обстоятельствах, когда ТЗ и ТВК не могут быть отнесены к конкретной местной или коренной общине. Поэтому делегация предложила признать роль каждого государства в определении бенефициаров, находящихся под его юрисдикцией. Наконец, что касается исключений и ограничений, то крайне важно, чтобы положения об их объеме не были слишком обширными, чтобы не допустить сокращения объема охраны. Делегация призвала как можно скорее завершить работу над тремя текстами, которые, как она надеется, будут обязательными для соблюдения всеми государствами-членами. Она выразила надежду на то, что текущая сессия, на которой рассматриваются сквозные вопросы, пройдет успешно и что консенсус будет достигнут. Она вновь заявила о своем намерении принимать конструктивное участие в работе.

66. Делегация Эфиопии поблагодарила Председателя за подготовленный им документ по рассматриваемым вопросам. Она присоединилась к заявлению делегации Индонезии от имени СЕМ и делегации Кении от имени Африканской группы. Она подчеркнула, что Эфиопия обладает большим биоразнообразием и богатой культурой, имеющей давние традиции и культурные ценности. Поэтому делегация заявила, что она придает большое значение охране ТЗ, ТВК и ГР и признает необходимость охраны ТЗ, ТВК и ГР на международном уровне. Это особенно важно в свете развития и прогресса науки, технологий и искусства, а также в связи с потребностями и интересами развития страны. Делегация также признала, что охрана таких ресурсов может внести большой вклад в социально-экономическое развитие развивающихся стран. Поэтому Эфиопия решительно поддержала принятие юридически обязательного инструмента об охране ТЗ, ТВК и ГР, который позволит обеспечить их охрану на международном уровне. Делегация призвала государства-члены ускорить переговоры на основе текстов в рамках МКГР и в неофициальном формате, о чем говорила делегация Индонезии от имени СЕМ, чтобы завершить переговоры и разработать международный юридически обязывающий инструмент или инструменты в соответствии с решением ГА 2013 г. Делегация выразила твердую уверенность в том, что на текущей сессии должна быть выработана надлежащая рекомендация для ГА по поводу необходимости проведения дополнительных заседаний в рамках переговоров по текстам и созыва дипломатической конференции, чтобы завершить процесс принятием четкой дорожной карты и плана работы. Делегация выразила готовность принимать конструктивное участие в этой работе.

67. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила Председателя за руководство работой МКГР. Она высоко оценила подготовленный им документ по некоторым предлагаемым сквозным вопросам. По ее мнению, документ по рассматриваемым вопросам может быть полезен для того, чтобы сфокусировать обсуждение в Комитете в ходе текущей сессии. Она приветствовала возможность провести работу вместе с другими делегациями над подведением итогов и подготовкой обзора по сквозным вопросам. По мнению делегации, на основе сотрудничества между государствами-членами ВОИС МКГР удастся разработать субстантивную рекомендацию для ГА по программе работы МКГР в 2015 г. Однако, по ее мнению, в этот период не удастся провести дипломатическую конференцию. Чтобы разработать международно-правовой инструмент или инструменты, нужно провести еще много работы, и для этого Комитету, очевидно, потребуются провести дополнительные заседания. Чтобы начать обсуждение рекомендации для ГА, делегация

сформулировала предварительный план работы на 2015 г., который был представлен государствам-членам и другим участникам. Она заявила, что готова выслушать различные точки зрения по поводу того, как выстроить работу Комитета в следующем году. В ходе работы Комитету будет очень важно достичь консенсуса по поводу целей. Наличие общих целей позволит вести работу далее и создаст основу для достижения результатов в ходе такой работы. По мнению делегации, обмен национальным опытом может способствовать выявлению и проработке общих целей. Национальный опыт, касающийся предмета охраны, и предмета, который будет доступен всем, также станет фактологической основой для работы Комитета. Поэтому делегация вместе с группой межрегиональных соавторов представила документ WIPO/GRTKF/IC/28/INF/10 («Ответы на вопросы касательно национальных баз данных и международного портала»). В этом документе собраны вопросы, которые задавались в рамках МКГР и за его пределами, по поводу создания и использования баз данных ГР и/или ТЗ, а также ответы на эти вопросы на основе национального опыта. Делегация заявила, что она готова учесть дополнительные материалы, которые можно добавить к этой подборке. Она также заявила, что высоко оценивает комментарии по поводу опыта коренных народов в области баз данных ТЗ и ГР, которые были озвучены ранее, в ходе Заседания дискуссионной группы по вопросам коренных народов, а также признает значимость применения опыта тех, кто уже создал такие базы данных. Информация о национальном опыте также может быть получена в ходе проведения дополнительных исследований, таких как исследование, посвященное использованию государствами-членами требования о раскрытии информации, которое делегация Соединенных Штатов Америки и ряд соавторов предложили провести в документе WIPO/GRTKF/IC/28/9. Когда Комитет более точно сформулирует свои цели с опорой на национальный опыт, для всех делегаций станет очевидно, на что направлена работа Комитета, и она получит более целевой характер. В ходе такой работы могут потребоваться новые идеи и новые письменные материалы. Делегация упомянула две Совместные рекомендации, представленные Соединенными Штатами Америки и другими делегациями, которые присутствуют на повестке дня текущей сессии как документы WIPO/GRTKF/IC/28/7 и WIPO/GRTKF/IC/28/8. В этих предварительных документах делегация постаралась отразить, в чем заключаются, по ее представлениям, общие цели и как их достичь на практике. Она заявила, что готова рассмотреть письменные материалы, которые помогут Комитету достичь поставленных целей. Она заявила, что готова работать с остальными делегациями в ходе текущей сессии.

68. Делегация Перу поддержала заявление, сделанное делегацией Парагвая от имени ГРУЛАК, и заявление, сделанное делегацией Индонезии от имени СЕМ. По ее мнению, очень важно понять и эффективно урегулировать стоящие перед МКГР вопросы. Эффективная охрана ГР, ТЗ и ТВК тесно связана с развитием, так как развивающиеся страны сталкиваются с проблемой пиратства и незаконного присвоения их ГР и ТК, а также — как в случае Перу — с биопиратством. Существует огромная потребность в международном инструменте или инструментах, который будет охватывать вопросы ПОС, включать в себя определение бенефициаров и все необходимые аспекты. Такой международный инструмент должен включать в себя требования о раскрытии, содержащие ТЗ, которые связаны с ГР. Такое требование выгодно развивающимся странам, так как без такого раскрытия правовые процедуры, которые нужно пройти, чтобы доказать наличие биопиратства, требуют больших затрат. Делегация предложила на текущей сессии МКГР рассмотреть четыре конкретных вопроса. Во-первых, в ходе дискуссий в неофициальных экспертных группах следует рассмотреть вопросы, не вызывающие разногласий (такие как ненужное дублирование текстов), что было предложено Председателем. Во-вторых, делегация предложила выделить те темы, которые являются основополагающими и которые нужно рассмотреть на МКГР в следующем году, не только с экономической, но

и с социальной и культурной точек зрения. Эти вопросы связаны с бенефициарами, объемом охраны, исключениями и ограничениями, а также с укреплением потенциала и повышением уровня информированности. Вместе с другими членами ГРУЛАК делегация намеревается привлечь внимание к конкретным аспектам этих вопросов и представить соответствующие предварительные тексты. В-третьих, делегация упомянула вопрос участия представителей коренных народов и местных общин, который нужно урегулировать на текущей сессии. В-четвертых, она затронула вопрос рекомендации, которую нужно подготовить для ГА. В этой связи делегация напомнила о предложении делегации Парагвая, сделанном от имени ГРУЛАК, по поводу сегмента высокого уровня. Это позволит МКГР подготовить более проработанный текст или тексты. В заключение делегация поддержала проведение дипломатической конференции как можно скорее и заявила, что она хотела бы, чтобы это мероприятие состоялось до конца 2015 г.

69. Делегация Индии поддержала заявления по сквозным вопросам, сделанные делегацией Индонезии от имени СЕМ и делегацией Бангладеш от имени Азиатско-Тихоокеанской группы. По ее мнению, документ Председателя по рассматриваемым вопросам является хорошей основой для обсуждения сквозных вопросов в МКГР. Как справедливо указано в этом документе, в ходе текущей сессии важно улучшить текст путем снижения количества разногласий по поводу сквозных вопросов. Что касается числа сквозных вопросов, указанных в документе Председателя, то делегация заявила, что один из способов достижения прогресса заключается в конструктивном участии в обсуждении целесообразности нового многоуровневого подхода и согласовании более приемлемой формулировки об объеме охраны в текстах по ТЗ и ТВК. Это основной вопрос, по которому нужно достичь консенсуса, чтобы обеспечить движение вперед. Делегация заявила, что вызывает беспокойство факт сохранения в тексте термина «общественное достояние» и его предлагаемое определение. Она еще раз заявила, что концепция общественного достояния неуместна для определения характера ТВК, которые подлежат охране. Она выразила обеспокоенность в связи с тем, что в соответствии с предлагаемым определением охрана не будет обеспечена для значимых и ценных ТЗ и ТВК, которые фактически являются объектом незаконного присвоения. В этом контексте делегация поддержала следующие слова из документа Председателя, посвященного рассматриваемым вопросам: «На практике определение «общественного достояния» представляет собой трудную задачу с важными и широкими последствиями для политики, которые выходят за рамки круга ведения МКГР». По мнению делегации, новый многоуровневый подход, используемый в статье, которая посвящена объему охраны, а также в статьях об ограничениях и исключениях, дает достаточную степень свободы для решения возможных проблем, связанных с охраной общедоступных ТЗ и ТВК. Что касается текста по ГР, то делегация назвала требование о раскрытии наиболее важным сквозным вопросом. Поиск приемлемых решений по поводу способа решения проблемы несоблюдения позволит МКГР двигаться дальше. Делегация указала на то, что эти тексты обсуждаются уже давно. По ее мнению, уровень проработки этих документов говорит о том, как далеко МКГР продвинулся в работе над окончательными договоренностями. Она настаивала на том, что МКГР следует рекомендовать ГА назначить дату дипломатической конференции в 2015 г., а также запланировать достаточное количество заседаний МКГР, чтобы завершить работу над текстами. Она заверила Председателя в том, что намерена продолжать вносить конструктивный вклад в будущие дискуссии, чтобы минимизировать количество расхождений при работе над ключевыми сквозными вопросами.

70. Председатель, сославшись на свой документ по рассматриваемым вопросам, предложил, чтобы в случае, если делегации захотят вынести на обсуждение или сделать приоритетными какие-либо конкретные элементы, то им следует сделать это



по собственному усмотрению. Он предупредил, что цитирование его неофициального документа может привести к тому, что на его основании будут идти переговоры. Он заявил, что этот документ должен использоваться с первоначальной целью, которая состоит в том, чтобы стимулировать обсуждение и размышления.

71. [Примечание Секретариата: в это время председательские функции исполняла заместитель Председателя г-жа Чарихи.] Делегация Японии отметила, что МКГР удалось добиться существенного прогресса в рамках текущей программы работы, снизив количество вариантов формулировок и квадратных скобок, а также улучшив тексты. Тем не менее, МКГР следует признать, что даже после продолжительной дискуссии множество фундаментальных вопросов, таких как политические цели, объект, бенефициары и объем охраны, которые имеют сквозной характер, по-прежнему не решены. Делегация приветствовала сквозной обзор, который поможет выявить общие фундаментальные вопросы между ГР, ТЗ и ТВК и, как она надеется, поможет МКГР прийти к консенсусу по этим вопросам. Хотя делегация признает преимущества такого обзора, она считает, что все три предмета имеют разный характер и должны рассматриваться на равной основе. Она оставила за собой право представить подробные комментарии и дальнейшие соображения на заседании экспертной группы. Но она решила воспользоваться предоставившейся возможностью и кратко рассказать о первом сквозном вопросе, упоминаемом в подготовленном Председателем документе, а именно о стратегических целях. Учитывая проведенные на данный момент дискуссии, можно говорить о том, что у государств-членов существует общая цель, которая состоит в том, что МКГР следует принять эффективные меры против незаконного присвоения ГР, ТЗ и ТВК. Если МКГР попытается разработать меры, аналогичные мерам в сфере ИС, то нужно помнить о том, как важно содействовать инновациям и творчеству, что является основополагающим принципом системы ИС, а также сохранять общественное достояние, так как это необходимо для обеспечения социального и культурного развития. Что касается вопроса выполнения требований ДПВ, то делегация выразила твердую уверенность в том, что действующая система ИС не должна использоваться для обеспечения выполнения положений КБР и Нагойского протокола. Кроме того, она заявила, что эффективность обязательного требования о раскрытии по этому вопросу не была в полной мере продемонстрирована. В заключение делегация заявила, что, как уже было сказано делегацией Японии от имени Группы В, на текущей сессии нужно уделить достаточно времени не только сквозным вопросам, но и подведению итогов и обсуждению рекомендации. В этой связи она поблагодарила делегацию Соединенных Штатов Америки за внесение предложения по плану работы МКГР в 2015 г. По ее мнению, предложенный план работы может стать хорошей основой для дискуссии.

72. Представитель «САРАJ» заявил, что он рад, что сессия началась с рассказа Председателя о своих мыслях и наблюдениях по поводу богатства, особой энергетики и традиций коренных народов. Он также указал на то, что Председатель упомянул город Мачу-Пикчу в Перу. Город Мачу-Пикчу был создан древними коренными народами на территории, где сегодня находятся латиноамериканские государства и страны Андского сообщества. Он с удовлетворением отметил, что представитель Генерального секретариата Андского сообщества рассказал о стремлении Андского сообщества продолжать работу над инструментами, которые будут способствовать охране разнообразия и талантов людей. Но он считает, что некоторые государства-члены Андского сообщества через свои министерства культуры и вопреки правовым механизмам, созданным другими министерствами, такими как ведомства ИС, создают правовые структуры, в которых коренной характер сельской местности или местных общин не учитывается или сводится на нет, что создает возможности для лишения их собственного наследия. Он напомнил, что город Мачу-Пикчу был создан не латиноамериканскими государствами, а инками, которые были коренным народом.

Несмотря на это, именно государство, а не коренные народы, проживающие в этом регионе, используют это наследие. Он напомнил, что бывший президент Перу, который в настоящее время находится в тюрьме, намеревался продать Мачу-Пикчу международному туристическому консорциуму. Представитель заявил, что в тексты нужно внести соответствующие изменения, чтобы они не могли использоваться для закрепления режима незаконного присвоения государствами прав владельцев и создателей ТЗ, то есть коренных народов, и дальнейшего сокращения этих прав. В тексты нужно внести поправки, чтобы защитить потенциал коренных народов, связанный с внесением дальнейшего вклада в культурное разнообразие и ТЗ, и защитить их от дальнейшего разрушения. Представитель призвал МКГР работать для достижения общей цели создания инструментов, которые будут действительно охранять ТЗ и традиционные культуры коренных народов.

73. Представитель Программы в области здравоохранения и окружающей среды (НЕР) поблагодарила Председателя за подготовку документа по рассматриваемым вопросам. Она еще раз заявила о том, что надеется, что ВОИС, обладая мандатом на ведение работы в области ГР, ТЗ и ТВК, сможет реализовать этот мандат и в отношении ИС. Она заявила, что ВОИС ведет работу со всеми, кого волнуют вопросы ИС: с коренными народами, владельцами традиционных прав, хранителями ТЗ, сторонниками коренных народов, а также с теми, кто помогает им бороться с незаконным присвоением их ресурсов. Все эти группы должны быть включены в группу под названием Форум коренных народов, и для нее должно быть найдено надлежащее название. В отношении прав каждой группы не должно быть никакой дискриминации. МКГР не должен отдавать предпочтение правам одним в ущерб правам других. Она хотела бы, чтобы роль, которую может играть система ИС, была четко прописана в проектах текстов. Представитель признала, что действующая система ИС способствует инновациям тех, кто использует свои собственные ТЗ и ГР. Но она хотела бы, чтобы система ИС была устроена таким образом, чтобы таким изобретателям выдавались патенты и чтобы обладатели патентов могли получать соответствующие преимущества, а также преимущества, связанные с инициативами по укреплению потенциала при поддержке НПО. Представитель подчеркнула, что это важная цель, достижение которой необходимо для дальнейшего развития Африки.

74. Делегация Чили поддержала заявление, сделанное делегацией Парагвая от имени ГРУЛАК. Она подчеркнула важность достижений, сделанных МКГР в последние годы, которые нашли отражение в трех проектах текстов. Она признала, что работа МКГР очень сложна. Но МКГР удалось создать динамичный процесс и координировать свою работу. МКГР рассмотрел национальный опыт и смог сравнить и поделиться национальным опытом. Это помогло Комитету добиться прогресса. Делегация высоко оценила документ Председателя по рассматриваемым вопросам, назвав его очень важным для обеспечения прогресса по вопросам существа, прежде чем МКГР начнет рассматривать содержание преамбулы текстов. Делегация также упомянула о том, что МКГР нужно разработать рекомендацию для ГА. Она подчеркнула, что, по ее мнению, это основная задача МКГР на текущем заседании. Она отметила конкретные предложения, внесенные другими делегациями, и выразила готовность проанализировать предложение, внесенное делегацией Соединенных Штатов Америки в этой связи. Делегация отметила, что в последние годы был достигнут прогресс, и выразила желание, чтобы с успехом была проведена дипломатическая конференция. Чтобы это сделать, МКГР следует согласовать программу работы, которая позволила бы ему продвинуться по всем направлениям. Делегация вновь заявила о своем намерении продолжать работу, чтобы обеспечить движение вперед.

75. Представитель Международной торговой палаты (МТП) заявил, что МТП всегда была уверена, что МКГР добьется успеха. Он высоко оценил усилия, приложенные

многими участниками, включая Председателя, к проведению переговоров. Он заявил, что любой успешный результат должен иметь широкую поддержку, а также быть в целом справедливым и в разумной степени практически реализуемым. Представитель подчеркнул, что общественное достояние — это важная область. Если будут признаны права на ТЗ, то они должны включать в себя надлежащие исключения, применяемые в отношении той информации, которая стала общественным достоянием. Чтобы обеспечить создание инноваций, следует гарантировать право на пользование информацией, полученной надлежащим образом: будь то созданной независимо, полученной в силу доступа к публикациям или иными правомерными способами. Любой подход, который подразумевает наличие исключительных прав на ТЗ, которые являются частью общественного достояния, будет считаться несправедливым, и его применение будет невозможно обеспечить. Он заявил о неизменной поддержке инструмента, который отвечает потребностям держателей ТЗ, при этом сохраняя возможность для продолжения творческого и инновационного процесса. Представитель согласился с представителем племен Тулалип в том, что права должны иметь преимущественную силу по отношению к интересам. Но он добавил, что права не принадлежат конкретным группам и нужно обеспечить баланс с другими правами. В этой связи он заявил, что свободный доступ к общественному достоянию представляет собой не только коммерческий интерес, но и важное общественное право. Поэтому нужно найти баланс между правами держателей ТЗ на знания, которыми, по их убеждению, они владеют, и правом общественности на использование информации, которая общеизвестна.

76. Делегация Республики Корея заявила о значимости охраны ГР, ТЗ и ТВК, но подчеркнула, что их охрана не должна иметь негативные последствия для инноваций и творчества. Она заявила, что очень важно разработать определение охвата ТЗ и ТВК, которые являются общедоступными или являются частью общественного достояния, а также определить режим их действия. Такое определение должно быть сжатым и четким во избежание неоднозначного толкования в процессе реализации, так как оно связано только с предметом, ограничениями и исключениями, и уровнем охраны. Делегация заявила, что ТЗ, являющиеся частью общественного достояния, и ТЗ, используемые в области здравоохранения и в социальной сфере, должны рассматриваться в рамках положения об исключениях. Что касается баз данных, то, по мнению делегации, они являются важным способом не допустить ошибочной выдачи патентов, а также средством охраны ГР и ТЗ. Далее делегация рассказала о том, что в ее стране в базах данных содержится большой объем опубликованной информации и что такие базы данных успешно используются в качестве документов об известном уровне техники при проведении патентной экспертизы, а также для других целей. Дальнейшее обсуждение объема информации, мер защиты, контроля доступа позволит получить более полное представление о том, как сделать базы данных более полезными. Что касается требований о раскрытии, то она выразила опасения в связи с процессом выдачи патентов на изобретения, так как в результате правовой неопределенности, созданной такими требованиями, люди могут начать избегать использования патентной системы и не прибегать к режимам ИС в целом. Поскольку владельцы патентов получают исключительные права только в обмен на полное раскрытие новой технологии, патентная система активно способствует современному технологическому развитию. Введение требований о раскрытии происхождения ГР создаст избыточную нагрузку на пользователей патентной системы, что не было целью авторов этой системы. Делегация отметила, что гарантировать права сторон-поставщиков и сторон-пользователей можно также с помощью других средств, не относящихся к патентной системе, — таких, как частные договоры — а не путем лишения их прав или применения санкций через ведомства ИС. В этом контексте, по мнению делегации, необходимо дополнительное время на проведение глубокого обсуждения и тщательных исследований, анализа мнения пользователей, а также

нужно учесть возможную цепную реакцию промышленности и других связанных с ней сфер.

77. Делегация Малави присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Кении от имени Африканской группы, и к заявлению делегации Индонезии, сделанном от имени СЕМ. По ее мнению, прогресс в МКГР подчеркивает огромную экономическую и социальную ценность признания и охраны ГР, ТЗ и ТВК в качестве ИС, особенно в наименее развитых странах (НРС), таких как Малави. Поскольку НРС обладают конкурентным преимуществом в обсуждаемой области, этот процесс дает таким странам возможность получить экономические преимущества от этой области знаний. По мнению делегации, признание и охрана ГР, ТЗ и ТВК, как ИС, существующая у ее народов, которые входят в число беднейших в мире, позволит им получить коммерческую выгоду от своих знаний и станет стимулом для дальнейших экспериментов и развития в этой области знаний с учетом их социальных и культурных условий. Это позволит повысить значимость режимов ИС в НРС, а также будет способствовать очень нужному экономическому развитию. Делегация повторила мысль, выраженную делегацией Кении, выступившей от имени Африканской группы, по поводу того, что в МКГР рассматриваются три текста, которые отражают и создают основу для стремления разработать обязательный правовой международный инструмент по этим вопросам. Поэтому у нее вызывает беспокойство предложение делегации Соединенных Штатов Америки о продлении работы МКГР на период после 2014–2015 гг. Делегация выразила надежду на то, что на текущей сессии будет закреплён достигнутый прогресс и что по ее окончании МКГР рекомендует ГА созвать дипломатическую конференцию до конца 2015 г. с целью принятия международного инструмента по охране ГР, ТЗ и ТВК, как ИС.

78. Делегация Колумбии подчеркнула значимость работы, которая ведется в Комитете. Она отметила, что Комитет занимается разработкой международного механизма, который позволит обеспечить охрану ГР, ТЗ и ТВК в области ИС. Она приветствовала переговоры, проводимые Комитетом, и, по ее мнению, они должны продолжиться в 2015 г. Делегация присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Парагвая от имени ГРУЛАК, и к заявлению, сделанному делегацией Индонезии от имени СЕМ. Она отметила, что нужно рекомендовать ГА принять сбалансированную программу работы на 2015 г., которая позволит Комитету достичь результатов в ходе проходящих в нем переговоров. По ее мнению, важно проанализировать взаимоотношения между переговорами, которые идут в Комитете, и действующими международными договорами, а также важно включить требование о раскрытии.

79. Делегация Канады поддержала заявление, сделанное делегацией Японии от имени Группы В. Она заявила, что готова участвовать в конструктивной дискуссии по сквозным вопросам, общим для всех трех текстов. Она высоко оценила подробный документ по рассматриваемым вопросам, подготовленный Председателем, и выразила надежду на то, что этот документ даст стимул всем делегациям к тому, чтобы участвовать в плодотворных дискуссиях по выделенным сквозным вопросам и по другим сквозным вопросам, которые могут быть подняты делегациями. Делегация подчеркнула значимость этой работы и отметила, что Комитет впервые обсуждает сквозные вопросы по всем трем текстам. Она выразила надежду на то, что этот диалог будет способствовать общему пониманию принципиальных целей и руководящих принципов, которые очень важны для содействия работе МКГР по субстантивным положениям. Делегация поддержала подход, предложенный в подготовленном Председателем документе по рассматриваемым вопросам, в соответствии с которым предполагается удалить избыточность в тексте, выявить возможные решения, рассмотреть имеющиеся отношения к ИС концепции, продолжить

рассмотрение многоуровневого подхода к ТЗ и ТВК и продолжить рассмотрение соответствующих текстов, чтобы проанализировать последствия их реализации. Она вновь заявила о том, что меры, связанные с недопущением ошибочной выдачи патентов, а также меры в области баз данных могут дать практические решения в области ГР и ТЗ, связанных с ГР. По ее мнению, эти аспекты должны быть основными в инструменте по ГР. Делегация призвала остальные делегации работать в духе международного сотрудничества, чтобы на текущей сессии Комитет смог согласовать сбалансированную программу работы на будущее на основе общих целей. По ее мнению, передачи решения о программе работы в ГА, которая не является экспертным органом, будет недостаточно; кроме того, это может затруднить достижение компромисса, а также создать ненужный риск для тех результатов, которые достигнуты на настоящий момент. Она приветствовала план работы, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки, и отметила, что этот план содержит несколько элементов, представляющих интерес. Она вновь заявила о своем стремлении достичь договоренности по программе работы в ходе сессии и выразила надежду на то, что быстрое представление этого предлагаемого плана работы позволит Комитету разработать рекомендацию на текущей сессии.

80. Делегация Таиланда выразила признательность Председателю за его непрестанные усилия по руководству работой Комитета. Она заверила делегации в своей полной поддержке этого процесса. Делегация присоединилась к заявлениям, сделанным делегацией Индонезии от имени СЕМ и делегацией Бангладеш от имени Азиатско-Тихоокеанской группы. По ее мнению, имеющиеся у МКГР тексты являются достаточно проработанными, что позволяет двигаться дальше. Она заявила, что текущая сессия очень важна, так как Комитету нужно двигаться к консенсусу по сквозным вопросам, а также заниматься доработкой трех текстов. Поэтому она приветствовала представленный Председателем документ и заявила о том, что этот документ следует использовать в качестве основы для дискуссии. В частности, она согласилась с комментарием Председателя по поводу того, что принципиальная цель текста состоит в том, чтобы определить основополагающую концепцию, на которой будут строиться постановляющие положения. Поэтому, по ее мнению, нужно избегать избыточности и пересекающихся вопросов во всех трех текстах; кроме того, некоторые моменты лучше прописать на национальном или региональном уровне, сохранив общий характер международного текста, в котором должны быть сформулированы основополагающие принципы. Делегация оставляет за собой право предоставить дополнительные комментарии по остальным сквозным вопросам позднее. Она призвала делегации к конструктивному участию в духе сотрудничества с целью обеспечения единства по основным актуальным вопросам. Что касается рекомендации для ГА, то она поддержала идею включения сегмента высокого уровня в план работы на 2015 г., что позволит получить директивные указания и найти консенсус по важным вопросам. Делегация заявила о своей поддержке усилий по решению проблемы нехватки финансирования Добровольного фонда. Она выразила надежду на то, что сторонники предложения, содержащегося в документе WIPO/GRTKF/IC/28/10, смогут учесть опасения, о которых говорили другие делегации, а также обеспечить консенсус по этому вопросу. Делегация вновь заявила о своем намерении вести конструктивное взаимодействие со всеми делегациями, особенно в области разработки рекомендации, которая должна быть представлена ГА.

81. Делегация Тринидада и Тобаго присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Парагвая от имени ГРУЛАК. Работа Комитета очень важна, и, по ее мнению, тексты по ГР, ТЗ и ТВК являются достаточно доработанными. Делегация отметила, что несмотря на то, что на МКГР 26 и 27 по текстам был достигнут большой прогресс, есть возможности для их доработки и улучшения, прежде чем будет проведена дипломатическая конференция. Поэтому она рекомендовала продолжить

обсуждение ключевых областей, таких как предмет охраны, бенефициары и объем охраны. Что касается заседания на высоком уровне, то она присоединилась к точке зрения делегации Перу. Она напомнила, что идею проведения такой встречи представила ГРУЛАК, и заявила о своей полной поддержке этого предложения, которое следует включить в программу работы на 2015 г. По ее мнению, встречи на высоком уровне необходимы, так как они задают политический тон и дают возможность проведения всесторонней и честной дискуссии на уровне послов. Что касается будущей работы, то делегация рекомендовала продолжить переговоры на основе текстов в 2014–2015 г., чтобы обеспечить скорейшее проведение дипломатической конференции по ГР, ТЗ и ТВК. Она вновь заявила о своем намерении конструктивно взаимодействовать в другими делегациями на текущей сессии.

82. Делегация Бразилии присоединилась к заявлениям, сделанным делегацией Парагвая от имени ГРУЛАК и делегацией Индонезии от имени СЕМ. Она заявила, что программа работы должна быть основана на мандате и что она должна отражать тот приоритет, который государства-члены ВОИС отдают вопросам, обсуждаемым на МКГР. Делегация отметила, что несмотря на то, что мир изменился благодаря принятию КБР в 1992 г., система ИС не была обновлена и адаптирована к международным рамкам. Она также отметила, что в ДПКН ООН 2007 г. признается, что коренные народы имеют право на сохранение, контроль, охрану и развитие своей ИС. С учетом этого делегация заявила, что государствам-членам следует продолжать переговоры на основе текстов с целью разработки международных правовых инструментов, которые позволят обеспечить эффективную охраны, а также дадут возможность коренным народам и местным общинам реализовывать свои права. Делегация отметила, что хотя национальные инициативы по регулированию отношений между ИС и биоразнообразием важны, их недостаточно, так как иностранные государства продолжают допускать использование этих ресурсов без учета таких принципов, как ПОС и ДПВ, которые предусмотрены в КБР. Она подчеркнула, что патентные ведомства будут всего лишь официальными пунктами для сбора и передачи информации в рамках механизма, разработанного для того, чтобы предупредить незаконное присвоение ГР и связанных с ними ТЗ. Поэтому, по ее мнению, это никоим образом не создаст чрезмерную нагрузку на национальные системы ИС. Далее она отметила, что создание взаимовыгодной взаимосвязи между системой ИС и КБР важно для стран, отличающихся большим биологическим разнообразием, таких как Бразилия, а также для тех государств-членов, которые заинтересованы в охране биоразнообразия и укреплении систем ИС. По ее мнению, чтобы показать, что система работает для всех стран и в интересах различных заинтересованных сторон вне зависимости от уровня их развития, необходимо принять меры к тому, чтобы получение или сохранение патента, предполагающего незаконное присвоение ресурсов, было невозможно.

83. Делегация Зимбабве присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Кении от имени Африканской группы, и к заявлению делегации Индонезии, сделанному от имени СЕМ. Она отметила, что многие годы МКГР ведет переговоры о возможности разработки международного инструмента по ИС и ГР, ТЗ и ТВК. Она отметила, что этот вопрос важен не только для ее страны, но и для большинства развивающихся стран. Она заявила, что Зимбабве очень заинтересована в этой теме и что этот интерес нашел отражение в конституции страны. По мнению делегации, отсутствие юридически обязательного международного инструмента или инструментов ведет к продолжению незаконного присвоения ГР, ТЗ и ТВК. По ее мнению, этот пробел способствует несбалансированности глобальной системы ИС. Делегация отметила, что в обеспечении единообразия трех отдельных текстов по ГР, ТЗ и ТВК был достигнут значительный прогресс. По ее мнению, нужно достичь консенсуса по трем ключевым областям текста, а именно: предмет охраны, бенефициары, объем охраны,

а также ограничения и исключения. Она считает, что хотя эти вопросы рассматривались, работа по ним не была завершена. По мнению делегации, МКГР достиг критической стадии, и поэтому она призвала государства-члены проявить решимость и политическую волю и завершить переговоры по подготовке международного инструмента по охране ГР, ТЗ и ТВК. Делегация отметила, что в ходе проведенных ранее обсуждений в Комитете некоторые развитые страны продолжали предъявлять ненужные требования, чтобы затянуть процесс. По ее мнению, авторитет ВОИС основан на способности находить сбалансированное решение всех рассматриваемых вопросов. Делегация хотела бы, чтобы была принята рекомендация для ГА, предполагающая проведение дипломатической конференции в 2015 г., а также проведение более конструктивных и сбалансированных переговоров, которые позволят добиться прогресса в работе МКГР.

84. [Примечание Секретариата: с этого момента на сессии вновь председательствовал Председатель.] Делегация Замбии поддержала предложение, внесенное делегацией Кении от имени Африканской группы, по поводу проведения дипломатической конференции в 2015 г. По ее мнению, утверждение инструмента в этот момент отвечает интересам всех делегаций. В этом случае Комитет сможет завершить длинный путь, который был начат очень давно. Она выразила удовлетворение содержанием предлагаемых текстов, а также готовность взаимодействовать с другими делегациями с целью их доработки, если это будет необходимо, включая рассмотрение сквозных вопросов, о чем говорили другие делегации. Делегация отметила, в Замбии недавно был разработан законопроект об охране ГР, ТЗ и ТВК. Цель этого законопроекта состоит в том, чтобы положить конец масштабному биопиратству, которое в настоящее время происходит в Замбии и которое довело местные и коренные народы до крайней нищеты, не оставив им средств к существованию. По ее мнению, завершение работы над международным инструментом в МКГР позволит обеспечить скоординированную охрану ГР, ТЗ и ТВК, а также прекратить или минимизировать кражу ресурсов. Нужно обязательно провести дипломатическую конференцию, что делегация рекомендует сделать в 2015 г. Далее делегация заявила, что она придает большое значение вопросам раскрытия, ПОС и ДПВ в том, что касается рассмотрения вопроса охраны. По ее мнению, без введения этих механизмов будет очень сложно получить согласие коренных и местных общин. Такой разрыв не позволит им получать преимущества от этих ресурсов. По мнению делегации, ГР, ТЗ и ТВК должны охраняться как единое целое. Она заявила, что фрагментированный подход затруднит выполнение предлагаемых инструментов.

85. Представитель «Тупак Амару» отметил, что Комитет снова начинает общие обсуждения, которые, по его мнению, ценны сами по себе. Однако он отметил, что разработка обязательного для соблюдения международного инструмента имеет очень большое значение для коренных народов, и указал на то, что обсуждение этого вопроса продолжается уже двадцать лет. Он выделил три обсуждаемых вопроса: предмет охраны, бенефициары охраны и объем охраны. По его мнению, владельцами ТЗ являются коренные народы, а не государства. Он также отметил, что объектом такого инструмента является охрана ТЗ. Далее он подчеркнул необходимость разработки международных стандартов и международных норм. Он заявил, что несмотря на обсуждение, Комитет пока не достиг договоренности по этому вопросу. Что касается характера обязательного инструмента, то он отметил, что статья 2 Венской конвенции о праве международных договоров, принятой в 1969 г., гласит, что договор означает международное соглашение, заключенное между государствами в письменной форме и регулируемое международным правом. Он отметил, что в некоторых государствах конституции имеют преимущественную силу по отношению к международным договорам. Он привел в пример Маастрихтский договор 1992 г., в соответствии с которым был создан ЕС, как договор, который имеет

преимущественное действие по отношению к конституциям государств-членов. Он отметил, что в прошлом были примеры конвенций и договоров, которые государства-члены явным образом признали в качестве обязательных. Он также указал на то, что в международном сообществе есть примеры и необязательных инструментов, таких как декларации, резолюции и принципы. По его мнению, подобные инструменты не накладывают правовые обязательства на государства. Далее он отметил, что процедура утверждения и вступления в силу договоров состоит из трех стадий, а именно: переговоры по тексту, утверждение и подписание договора, и ратификация. Он отметил, что переговоры по тексту в МКГР продолжаются последние 15 лет, и, по его мнению, если прогресс будет идти такими же темпами, то коренные народы исчезнут с лица земли, прежде чем будет достигнута договоренность. Он отметил, что человечество постепенно скатывается к хаосу, а природные ресурсы истощаются. По его мнению, идущие сегодня мировые войны направлены на то, чтобы украсть ресурсы, принадлежащие коренным народам. То внимание, которое сегодня уделяется биоразнообразию, связано с осознанием того, что оно является основой жизни на земле.

86. Председатель прервал выступающего и напомнил представителю «Тупак Амару», что он просил участников высказаться по поводу сквозных вопросов, имеющих отношение к трем проектам текстов, или по рекомендации для ГА.

87. Представитель «Тупак Амару» сослался на представленный Председателем неофициальный документ по сквозным вопросам. По его мнению, в этом документе перепутаны три основных аспекта, о которых он говорил ранее. Он с пессимизмом высказался по поводу путей выхода из этой ситуации и отметил, что те общие вопросы, о которых говорят последние 10 лет, повторяют снова. По его мнению, это говорит об отсутствии прогресса, а также о том, что три ключевых аспекта остаются в стороне. Он заявил, что обсуждение в Комитете должно в большей степени касаться вопросов существа. Он отметил, что биопиратство является основным механизмом незаконного присвоения ГР и ТЗ коренных народов. Он выразил твердую уверенность в том, что биопиратство является ключевым аспектом этого вопроса.

88. Председатель поблагодарил делегации и наблюдателей за сделанные ими заявления. Он предложил экспертной группе собраться под его руководством при поддержке заместителей Председателя и координаторов в согласованном формате для дальнейшего обсуждения точек зрения, высказанных на пленарном заседании по сквозным вопросам. Он предложил товарищу Председателя г-ну Госсу параллельно продолжать консультации с делегациями по поводу проекта рекомендации для ГА. Позднее он попросит г-на Госса представить отчет о ходе работы по этому вопросу. Затем Председатель приостановил пленарное заседание.

89. [Примечание Секретариата: в это время председательские функции исполняла заместитель Председателя г-жа Чарихи.] Заместитель Председателя возобновила работу пленарного заседания и предложила товарищу Председателя г-ну Госсу представить отчет о результатах, достигнутых в ходе консультаций с делегациями, по поводу разработки рекомендации для ГА.

90. Г-н Госс заявил, что все участники получили его последний проект рекомендации по поводу программы работы на 2015 г. Он напомнил Комитету, что нужно рассмотреть еще две рекомендации: во-первых, подведение итогов и созыв дипломатической конференции и, во-вторых, рекомендацию по поводу финансовой ситуации в Добровольном фонде, консультации по поводу чего состоялись ранее. Что касается процесса консультаций, то он использовал подход, аналогичный тому, который использовался в ходе переговоров по обновлению мандата ГА на МКГР 25, то



есть, по сути дела, речь шла о небольшой группе, состоящей из «региональных координаторов + 2». Он напомнил МКГР, что при выполнении этих функций он выступает не в своем национальном качестве и не участвует в обсуждениях собственной региональной группы. При подготовке проекта текста он старался обеспечить баланс интересов государств-членов, чтоб все были довольны. Он выработал несколько базовых принципов: не следует представлять новые концепции и идеи, которые подрывают мандат; предложения должны быть напрямую связаны с мандатом. Он также старался сделать текст кратким. Обсуждение сосредоточилось на количестве сессий, их формате, тематике (сквозные вопросы, подведение итогов и т. д.), последовательности, включая рассмотрение возможности проведения последовательных заседаний, и количестве дней; и, к сожалению, это последний вопрос, который был рассмотрен. Прежде чем перейти к рассмотрению проекта, он сделал ряд замечаний в качестве товарища Председателя и координатора, занимающегося подготовкой всех трех текстов в течение последних нескольких лет. На пленарном заседании многие говорили о том, какой прогресс был достигнут за последние годы и десятилетие. Он напомнил членам, что официальные переговоры на основе текстов начались только в 2010 г. Тогда МКГР впервые получил мандат на начало переговоров по юридически обязательному инструменту. Он также напомнил делегатам, что переговоры были сложными, что нашло отражение во вступительном заявлении делегации ЕС, сделанном от имени ЕС и его государств-членов; это выступление актуально, и его стоит принять во внимание, так как в нем содержится ряд важных моментов. В ходе этих переговоров рассматривались нравственные и экономические права, а также потенциальное воздействие на всю системы ИС, в том числе на владельцев прав, пользователей и общество в целом, а также потенциальное влияние на общественное достояние и вопросы социальной политики. Другими словами, МКГР исследует новые аспекты во многих областях, фактически бросая вызов давно действующим нормам и механизмам ИС. И это неудивительно, так как произошел переход от индустриальной экономики к экономике знаний при углублении экономической интеграции разных стран. По его личному мнению, за последний год МКГР добился значительного прогресса, и это нашло отражение в руководстве Председателя и разумной практике ведения работы, которая была внедрена для обеспечения эффективности и результативности МКГР при особом акценте на технических и экспертных дискуссиях, а не на самом процессе, что мешало работе МКГР ранее. Хотя полностью эта проблема решена не была, МКГР явно переориентировался на субстантивные дискуссии, о чем говорит достигнутый в последний год прогресс. Что касается ГР, то МКГР удалось значительно доработать тексты, установив более четкую взаимосвязь между целями и механизмами, обеспечивающими их достижение. В МКГР также изменился подход к раскрытию: произошел переход от субстантивных требований патентоспособности к более административному подходу. Он напомнил МКГР, что четыре года назад текст по ГР состоял из 500 страниц, на которых было 25 различных документов, предложений и концепций. Что касается ТВК и ТЗ, то за последний год МКГР удалось добиться значительного прорыва в работе над этими текстами, которые не претерпевали значительных изменений в более ранний период; и это позволило МКГР добиться общего понимания различных позиций и начать работу по поиску золотой середины между необходимостью обеспечить охрану и необходимостью предоставить доступ к инновациям и творчеству. По сути дела, это и есть многоуровневый подход, который в некотором смысле не является чем-то новым, так как он рассматривался и ранее, но теперь МКГР удалось использовать его более эффективно. Но несмотря на достигнутый прогресс, по его мнению, нужно продолжать работу, о чем шла речь в комментариях на пленарном заседании и заседании экспертной группы, что позволит представить разработанный и обоснованный план работы на 2015 г., и это необходимо для выполнения МКГР своего мандата и, как указала делегация ЮАР, для завершения переговоров. Он попросил участников принять во внимание его комментарии при

рассмотрении программы работы. Программа работы должна устраивать всех. Однако в проекте остались неурегулированные вопросы. Проект программы аналогичен программе на 2014 г., но последовательность изменилась, и первое последовательное заседание МКГР посвящено ТЗ и ТВК (при этом есть возможность сосредоточиться на сквозных вопросах в ходе сессий), а точное количество дней не установлено. После этой сессии следует сессия по ГР, а затем третья сессия, на которой будут обсуждаться сквозные вопросы, подводиться итоги и разрабатываться рекомендация для ГА, конечно, с учетом рекомендации от ГА 2014 г. Он сообщил, что не записал ничего в колонку ГА 2014 г., так как по этому вопросу отсутствует консенсус, и в таком случае он не хотел бы предвосхищать решение ГА, если МКГР не сможет прийти к согласию по поводу рекомендации. Это следующий вопрос, который МКГР нужно рассмотреть в ходе консультаций. Он отметил, что существует широкое согласие по поводу предлагаемого механизма, связанного с такими аспектами, как три тематические сессии и структура этих сессий. Некоторые опасения были выражены в связи с последовательными заседаниями. Он заявил, что нужно убедиться в том, что ни до, ни после этой сессии не запланированы другие мероприятия ВОИС. Также были высказаны сомнения по поводу сохранения представительства на таком длинном заседании, что всегда сопряжено с трудностями, учитывая то, как долго представители будут отсутствовать в своих ведомствах. С точки зрения национального представителя он заявил, что это не является проблемой, так как это эффективнее и дешевле, и делегация Австралии поддержала это предложение на национальном уровне. При этом в целом все согласны с тем, что преимущества последовательных заседаний перевешивают возможные проблемы, в особенности связанные с кардинальными изменениями, внесенными в текст. Тематические сессии задают лишь общее направление. Они не согласованы, о чем говорят квадратные скобки; кроме того, это подтверждают его беседы с координаторами. Они не предлагают жестких правил, а только помогают оформить переговоры, не задавая им жестких рамок, так как, по сути, ход этих переговоров в рамках тематических сессий зависит от МКГР. Один из аспектов, по которому до сих пор не достигнут консенсус, касается заседания на уровне послов/старших должностных лиц. Много было сказано о положительных результатах предыдущего такого заседания, и сложилось мнение, что при продолжении работы МКГР такое мероприятие было бы разумнее провести в конце этого процесса. Его будет нужно тщательно спланировать, поставить четкие цели и задачи, а не ограничиваться общими заявлениями, как получилось на МКГР 26. По сути дела, такое мероприятие высокого уровня необходимо для содействия процессу и работе по разработке рекомендаций для ГА. Он заявил, что хотя по этому вопросу не был достигнут консенсус, есть возможность рассмотреть это предложение с учетом мнений всех сторон и попросить его сторонников доработать его и наладить взаимодействие с другими группами. Еще одна область, в которой отсутствует консенсус, связана с предложением, внесенном на тематической сессии, при упоминании переговоров на основе текста включить формулировку по поводу внедрения национального и регионального опыта и рассмотрения баз данных. Он напомнил, что это относится к последнему пункту мандата. Он заявил, что этот вопрос лучше отразить в сноске и что он включил базы данных как ключевой аспект в тематические тексты по ТЗ и ГР. Еще один поднятый вопрос касается межсессионных региональных заседаний. Эти заседания проводятся и финансируются государствами-членами, и Секретариат рекомендовал, чтобы в ВОИС не вносились взносы на проведение межсессионных заседаний. Он сообщил, что попросил сторонников этого предложения пересмотреть его с учетом этого ограничивающего фактора. В то же время он признал, что ряд государств-членов приложили значительные усилия к проведению таких региональных и межсессионных заседаний, которые внесли значительный вклад в достижение результатов. Например, он отметил, что многоуровневый подход к ТВК появился благодаря межсессионному заседанию, которое состоялось на Бали (Индонезия). В заключение, говоря о количестве дней, он признал, что он разочарован, так как это

последний вопрос, который предстоит обсудить. Так как договоренность по этому вопросу достигнута не была, положение дел не изменилось с 2014 г.: Секретариат получил финансирование на 18 дней. Он выразил надежду на то, что МКГР сможет прийти к консенсусу по этому поводу, так как было бы неправильно тратить время ГА на обсуждение того, сколько дней должны длиться заседания. Следующий шаг состоит в том, чтобы рассмотреть существующий проект и разработать позднее в тот же день окончательное предложение, включая рассмотрение рекомендации для ГА по подведению итогов по тексту, достигнутому прогрессу и решению о созыве дипломатической конференции, а также по необходимости проведения дополнительных заседаний. Как было указано, он исходит из того, что работа по рекомендации о Добровольном фонде ведется отдельно сторонниками и остальными делегациями. Он сказал, что надеется, что ему удалось верно представить точки зрения, выраженные на консультациях. Он поблагодарил МКГР за терпение и отметил дух дружбы и сотрудничества, который царил на консультациях.

91. Заместитель Председателя поблагодарила товарища Председателя за очень подробный рассказ, за его приверженность делу и понимание сути вопроса. Она подтвердила, что консультации под руководством товарища Председателя продолжаются, так как по ряду важных вопросов по-прежнему нужно завершить работу. Она призвала делегации связаться со своими координаторами и соблюдать формат работы, выразив надежду на то, что рекомендация для ГА будет разработана. Она объявила, что МКГР параллельно продолжит работу в рамках неофициальной рабочей группы по сквозным вопросам. Затем она приостановила обсуждение пункта 6 повестки дня.

92. [Примечание Секретариата: с этого момента на сессии вновь председательствовал Председатель.] Председатель высоко оценил работу товарища Председателя г-на Госса, который в ходе текущей сессии неустанно проводил консультации по выработке рекомендации для ГА в отношении программы работы МКГР на 2015 г. и далее. По итогам встречи с товарищем Председателя и региональными координаторами Председатель заявил, что, к сожалению, в ходе этих консультаций не был достигнут консенсус. Чтобы в максимальной степени выполнить мандат, предусматривающий подведение итогов и выработку рекомендации для ГА, и в соответствии с договоренностями с региональными координаторами на пленарном заседании МКГР для занесения в протокол будут представлены предложения. Председатель заявил, что он рассчитывает, что будут представлены те же предложения, которые обсуждались ранее на консультациях. С целью экономии времени и повышения эффективности он попросил делегации и группы просто представить свои предложения, отметив, что их письменные версии также будут занесены в протокол. В соответствии с договоренностями с региональными координаторами он затем попросит МКГР принять решение о передаче этих предложений ГА. Эти заявления могут быть использованы в качестве информационной и директивной основы теми, кто будет проводить консультации в рамках ГА по поводу дальнейшей работы. Он приостановил работу пленарного заседания на пятнадцать минут, чтобы провести консультации по поводу дальнейших действий.

93. Председатель возобновил работу пленарного заседания для проведения заключительного обсуждения этого вопроса и предложил делегациям представить свои предложения для занесения их в протокол и передачи на рассмотрение ГА.

94. Делегация Кении, выступая от имени Африканской группы, отметила, что по всем трем текстам был достигнут значительный прогресс, что позволяет МКГР вынести рекомендацию ГА в 2014 г. относительно созыва дипломатической конференции в

2015 г. Нынешний мандат призывает МКГР завершить работу над текстом (текстами) в пределах двухлетнего периода. Более того, ГА в 2014 г. подведет итоги работы и рассмотрит текст (тексты) и достигнутый прогресс, примет решение о созыве дипломатической конференции и рассмотрит вопрос о необходимости проведения дополнительных сессий с учетом бюджетного процесса. Делегация сказала, что она сохраняла конструктивные позиции и на пленарных заседаниях, и в ходе неофициальных консультаций и что она привержена завершению работы в соответствии с мандатом. Она отметила, что мандат МКГР является не открытым, а закрытым, требующие продления каждый двухлетний период. В этой связи нынешний мандат подойдет к концу в августе 2015 г., до сессии ГА в 2015 г., и поэтому МКГР не может принимать решение, выходящее за пределы его мандата. По этой причине делегация придерживается твердого мнения о том, что любое решение, которое примет МКГР, должно ограничиваться рамками нынешнего мандата. Поэтому с логической и последовательной точек зрения первым вопросом, которым надо заняться, является подведение итогов, дабы быть в состоянии оценить прогресс, достигнутый в работе над текстами. Подведение итогов является крайне важной работой, поскольку оно четко показывает, в чем имеется консенсус и в чем сохраняются трудности. Это поможет обогатить будущую работу, а также перенаправить энергию и получить четкое представление о том, какую работу необходимо проделать, равно как и сколько времени необходимо для того, чтобы довести МКГР до логического завершения. Исходя из результатов подведения итогов, МКГР сможет предпринять шаги для завершения работы объективным, ясным и целенаправленным образом. В этой связи делегация придерживается того мнения, что тексты проработаны, и выносит следующую рекомендацию Генеральной Ассамблее: созвать дипломатическую конференцию в 2015 г. и предусмотреть три сессии, а также возможную четвертую межсессионную встречу для дальнейшей доработки текстов в преддверии дипломатической конференции. Сессии будут следовать четко сформулированному плану работы, изложенному в программе, которая будет представлена Секретариату в письменном виде. Она предусматривает дипломатическую конференцию в ноябре 2015 г., и поэтому программа работы будет сориентирована на эту цель. [Примечание Секретариата: ниже следует письменное заявление, полученное от делегации Кении от имени Африканской группы]:

**Рекомендация Африканской группы и программа работы, подлежащие представлению Генеральной Ассамблее ВОИС в сентябре 2014 г. и касающиеся работы Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору**

**Мандат МКГР на 2014–2015 гг.**

Представить к сессии Генеральной Ассамблеи 2014 г. текст (тексты) международно-правового документа (документов), которые обеспечат эффективную охрану ГР, ТЗ и ТВК. В целях завершения работы над текстом (текстами) в пределах двухлетнего периода Генеральная Ассамблея в 2014 г. подведет итоги работы и рассмотрит текст (тексты) и достигнутый прогресс, примет решение о созыве дипломатической конференции и рассмотрит вопрос о необходимости проведения дополнительных сессий с учетом бюджетного процесса.

В соответствии с этим мандатом МКГР на 2014–2015 гг. Африканская группа выносит следующие рекомендации Генеральной Ассамблее ВОИС в сентябре 2014 г.:

**Рекомендация Африканкой группы Генеральной Ассамблее ВОИС**

**Созвать дипломатическую конференцию в 2015 г. и предусмотреть три сессии, а также возможную четвертую межсессионную встречу для дальнейшей доработки текстов в преддверии дипломатической конференции. Сессии будут следовать четко сформулированному плану работы, изложенному в приведенной ниже таблице, исходя из рациональных методов работы.**

Сроки	Мероприятие
сентябрь 2014 г.	Генеральная Ассамблея ВОИС Утверждает рекомендацию о созыве дипломатической конференции в ноябре 2015 г.
февраль 2015 г.	МКГР 29 (ТЗ, а затем ТВК). <ul style="list-style-type: none"> <li>• Продолжение переговоров на основе подготовленных текстов по ТЗ: 5 дней.</li> <li>• Продолжение переговоров на основе подготовленных текстов по ТВК: 5 дней.</li> </ul> Продолжительность - 10 дней
апрель 2015 г.	МКГР 30 (ГР) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Продолжение переговоров на основе подготовленных текстов по ГР</li> </ul> Продолжительность — пять дней.
май 2015 г.	МКГР 31 (рассмотрение сквозных вопросов ГР/ТЗ/ТВК и подведение итогов) Продолжительность — пять дней.
ноябрь 2015 г.	Дипломатическая конференция для заключения международно-правового документа (документов) для обеспечения эффективной охраны ГР, ТЗ и ТВК

95. Делегация Бангладеш, выступая от имени Азиатско-Тихоокеанской группы, выразила сожаление по поводу того, что МКГР не смог достичь консенсуса по рекомендациям ГА. Вместе с тем она предложила следующие рекомендации: 1. ГА примет решение о созыве дипломатической конференции как можно скорее после подведения итогов достигнутого прогресса. 2. В 2015 г. будет выделено по меньшей мере 18 дней для сессий МКГР. Если будет проведена сдвоенная сессия продолжительностью в 10 дней, сначала по ТЗ и затем по ТВК, то в этом случае рекомендуется провести три сессии: первую продолжительностью в 10 дней по ТЗ и ТВК совместно, вторую протяженностью в пять дней по ГР и третью протяженностью в три дня по сквозным вопросам и подведению итогов. Однако, если будет проведено несколько сессий по ТЗ и ТВК, то в этом случае будет четыре сессии: по ГР, ТЗ и ТВК по пять дней каждая и трехдневная сессия по сквозным вопросам и подведению итогов. 3. В период последней трехдневной сессии должна быть проведена встреча старших должностных лиц.

96. Делегация Японии, выступая от имени Группы В, поблагодарила товарища Председателя за его напряженную работу по этому вопросу. Хотя МКГР не смог, к сожалению, прийти к согласию относительно программы работы на 2015 г., он провел хорошее обсуждение под руководством товарища Председателя и выработал хорошую основу для программы работы, хотя и остаются разногласия по детальным вопросам. Что касается встречи на уровне послов/старших должностных лиц, с идеей проведения которой выступают некоторые государства-члены, то делегация не убеждена в его полезности на данном этапе переговоров. Вопросы, стоящие перед МКГР, должны решаться посредством технической работы экспертов в МКГР. Это – лучший метод продвижения вперед в работе. Что касается мандата и дипломатической конференции, то делегация рассматривает мандат, данный ГА в 2012 г., как открытый мандат, позволяющий МКГР вынести рекомендацию или принять решение о созыве дипломатической конференции в такое время, которое было бы целесообразным с точки зрения степени проработки текстов. Поэтому делегация считает, что тексты, несмотря на подвижки на этой сессии, требуют дальнейшей работы, прежде чем переходить к таким рекомендациям или решениям. Делегация по-прежнему привержена участию в дальнейших конструктивных обсуждениях по программе работы и решению ГА.

97. Делегация Индонезии, выступая от имени стран-единомышленниц (СЕМ), поблагодарила товарища Председателя. Она сослалась на принятое Генеральной Ассамблеей в 2013 г. решение относительно мандата МКГР на двухлетний период 2014-2015 гг. в целях завершения работы над тремя текстами по ГР, ТЗ и ТВК; в нем Генеральной Ассамблее предлагалось в 2014 г. подвести итоги работы и рассмотреть тексты и достигнутый прогресс и принять решение о созыве дипломатической. В ходе сессий МКГР в 2014 г. был достигнут прогресс по вопросам существа, который позволил выработать новые и конструктивные подходы к обсуждениям в целях урегулирования некоторых из основных нерешенных вопросов, включая подход на основе объема прав. Вместе с тем эта сессия МКГР не оправдала возложенных на нее надежд относительно решения о рекомендациях Генеральной Ассамблее в 2014 г. и завершения работы над тремя текстами. Чтобы добиться продвижения вперед, предлагается, чтобы Генеральная Ассамблея в 2014 г. приняла решение о созыве дипломатической конференции в 2015 г. МКГР нужна разумная и активная программа работы, состоящая из нижеследующих элементов: 1. созвать три сессии МКГР в 2015 г. для проведения переговоров на основе подготовленных текстов, включая одну сессию продолжительностью 10 дней для обсуждения подряд вопросов ТЗ и ТВК. МКГР необходимо уделить первостепенное внимание следующим вопросам: объем охраны, исключения и ограничения, цели и принципы, требование о раскрытии. Как только они будут урегулированы, будет легче добиться ясности по остальным нерешенным вопросам; 2. Созвать встречу высокого уровня – на уровне послов/старших должностных лиц – в ходе последней сессии МКГР в 2015 г. для нахождения решения кардинальным вопросам, которые не могут быть решены на уровне экспертов, и дать указания относительно процесса, ведущего к дипломатической конференции. 3. созвать межсессионную встречу и межрегиональную встречу до сессии Генеральной Ассамблеи в 2015 г. В этой связи другим группам и государствам-членам, а также Секретариату предлагается внести свой вклад в решение вопроса о том, как организовать такие встречи; 4. Просить Генеральную Ассамблею и КПБ выделить достаточные бюджетные ресурсы для выполнения этой программы работы в 2015 г.

98. Делегация Парагвая, выступая от имени Группы латиноамериканских и карибских государств (ГРУЛАК), сказала в продолжение своего вступительного заявления, что она проявила свою приверженность работе МКГР и на встречах экспертов, и в ходе неофициальных консультаций. Она представила предлагаемую программу работы на

2015 г., которая была распространена и получила поддержку различных делегаций. Это предложение было также учтено в работе товарища Председателя, которого она благодарит за подготовленные им документы. Она заявила, что ее предложение касается четырех сессий: трех тематических сессий и одного заседания высокого уровня в 2015 г. в конце последней сессии. Она поблагодарила различные делегации, поддержавшие идею этапа высокого уровня. Помимо этого, она предложила конкретные темы для обсуждения, которые отражают прения, проведенные на уровне экспертов, и которые были также учтены в предложениях товарища Председателя. Главная цель предложения делегации заключается в продвижении вперед на переговорах на основе подготовленных текстов в направлении дипломатической конференции для принятия международных документов, которые обеспечат правовую защиту ТЗ, ТВК и ГР. Именно по этой причине она представила свое предложение в Секретариат, и она хотела бы, чтобы оно стало частью будущих обсуждений. Она также сослалась на предложение делегации Швейцарии и других делегаций относительно Добровольного фонда, которое она рассмотрела и по которому она выскажет дальнейшие соображения в рамках КПБ. Она поблагодарила Секретариат, а также координаторов за их поддержку. [Примечание Секретариата: ниже следует письменное заявление, полученное от делегации Парагвая, которое сделано от имени ГРУЛАК]:

### ПРЕДЛОЖЕНИЕ ГРУЛАК

#### ПРОГРАММА РАБОТЫ МКГР НА 2015 Г.

Ориентировочные сроки	Мероприятие
<b>февраль 2015 г.</b> <b>(5 дней)</b>	<b>МКГР 29 (ГР)</b> Проведение переговоров на основе подготовленных текстов по ГР, уделяя особое внимание рассмотрению вариантов проекта правового текста. Продолжительность: пять дней.
<b>апрель 2015 г.</b> <b>(5 дней)</b>	<b>МКГР 30 (ТЗ)</b> Рассмотрение сквозных вопросов ТЗ/ТВК — 1 день. ТЗ - сосредоточение внимания на переговорах на основе подготовленных текстов по четырем главным статьям: «Объект охраны», «Бенефициары», «Объем охраны» и «Ограничения и исключения». Продолжительность: 4 дня.
<b>май 2015 г.</b> <b>(5 дней)</b>	<b>МКГР 31 (ТВК)</b> Рассмотрение сквозных вопросов ТЗ/ТВК: 1 день. ТВК - акцент на переговорах на основе подготовленных текстов по четырем главным статьям: «Объект охраны», «Бенефициары», «Объем охраны» и «Ограничения и исключения». Продолжительность: 4 дня.

<p><b>июль 2015 г.</b> <b>(3 дня)</b></p>	<p><b>МКГР 32 (Сессия, посвященная сквозным вопросам/подведению итогов)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Обсуждение сквозных вопросов ГР/ТЗ/ТВК.</li> <li>• Встреча на уровне послов/старших должностных лиц, базирующихся в столицах, для обмена мнениями по ключевым вопросам политики, касающимся переговоров по ГРТЗТВК, с целью обогащения/направления этого процесса. Продолжительность: половина дня.</li> <li>• Подведение итогов достигнутого прогресса и вынесение рекомендации Генеральной Ассамблее. Продолжительность: три дня.</li> </ul>
<p><b>сентябрь 2015 г.</b></p>	<p>Генеральная Ассамблея ВОИС</p> <p>В целях завершения работы над текстом (текстами) в пределах двухлетнего периода Генеральная Ассамблея в 2015 г. подведет итоги работы и рассмотрит текст (тексты) и достигнутый прогресс, примет решение о созыве дипломатической конференции и рассмотрит вопрос о необходимости проведения дополнительных сессий с учетом бюджетного процесса.</p>

99. Делегация Чешской Республики, выступая от имени Группы государств Центральной Европы и Балтии (ГЦЕБ), поблагодарила Председателя и заместителей Председателя, а также «Товарища Председателя» за руководство МКГР на протяжении неофициального процесса и на пленарных заседаниях этой сессии, особенно в связи с пунктом 6 повестки дня. Она сказала, что она добросовестно участвовала и вносила предложения, конкретные или менее конкретные, в ходе неофициального процесса в целях достижения консенсуса по рекомендациям. К сожалению, это оказалось невозможным. Делегация резервирует за собой право представить предложения, в том числе в ходе подготовки и во время работы ГА в 2014 г.

100. Делегация Китая поблагодарила товарища Председателя за его ведущую роль и за его усилия по руководству консультациями. Она придает большое значение процессу обсуждений, и на этой сессии МКГР не смог достичь никакого консенсуса по рекомендациям и по будущей программе работы. Делегация весьма разочарована этим. Она надеется, что все стороны будут проявлять гибкость и добиваться прогресса по некоторым вопросам существа. Что касается программы работы и дипломатической конференции, она надеется, что после этой сессии и до следующей Генеральной Ассамблеи пройдут осуждения и будет достигнут прогресс. Наконец, делегация резервирует за собой право высказывать любые комментарии и вносить дальнейшие рекомендации на следующей сессии.

101. Делегация ЕС, выступая от имени ЕС и его государств-членов, поблагодарила товарища Председателя за всю работу, проделанную по этому пункту повестки дня. Она сказала, что она по-прежнему привержена конструктивному участию в обсуждениях, которые состоятся на Генеральной Ассамблее, и она сожалеет по поводу того, что, несмотря на ее конструктивное и гибкое участие в работе этой сессии, МКГР не смог прийти к согласию по рекомендации. Она обрисовала свои



рекомендации в отношении будущей программы работы и созыва дипломатической конференции. Что касается программы работы, то она поддерживает проведение заседаний продолжительностью 15 дней в 2015 г. Они будут распределяться следующим образом: МКГР 29 – восемь дней, посвященные ТЗ и ТВК, которые будут проведены подряд, без каких-либо специальных заседаний по сквозным вопросам; МКГР 30 – четыре дня по генетическим ресурсам; МКГР 31 – три дня, два из которых будут посвящены сквозным вопросам, а один зарезервирован для подведения итогов. Делегация не поддерживает идею проведения встречи старших должностных лиц/встречи высокого уровня. Что касается методов работы, то в работе следует и далее использовать подход на основе фактических данных с опорой на национальный опыт. Кроме того, МКГР следует избегать чрезмерно прескриптивного определения повестки дня, чтобы достичь консенсуса на Генеральной Ассамблее. Что касается мандата, то ее позиция согласуется с заявлением, сделанным делегацией Японии от имени Группы В. Проведенные в этом году обсуждения были, несомненно, полезными, и был достигнут некоторый неплохой прогресс. Вместе с тем во всех текстах остаются некоторые фундаментальные вопросы, которые необходимо урегулировать, прежде чем удастся прийти к полностью стабильной точке зрения. Наконец, она резервирует за собой право пересмотреть или доработать свою позицию перед ГА.

102. Делегация Ганы поблагодарила Председателя и Секретариат за руководство работой МКГР 28. Хотя она сожалеет по поводу неспособности прийти к консенсусу по рекомендации Генеральной Ассамблее, она рада отметить, что достигнут существенный прогресс, и она считает, что нынешние тексты по ТЗ, ТВК и ГР проработаны в достаточной степени для ускоренного рассмотрения до созыва дипломатической конференции в 2015 г. Делегация присоединяется к заявлению делегации Кении, вступившей от имени Африканской группы.

103. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила Председателя за его напряженную работу и за его руководство не только на протяжении последних трех дней МКГР 28, но и также на протяжении последних трех лет. Она также высоко ценит профессионализм и усилия посредников. Делегация по-прежнему привержена проходящему процессу и надеется, что все делегации будут и далее активно делиться опытом, вносить свой вклад и рассматривать варианты, дабы приблизить МКГР к совместному пониманию политических целей и основных принципов его работы. К таким вопросам относится и ошибочное предоставление патентов. В первый день работы МКГР 28 делегация распространила проект плана работы, который она хотела бы отразить в отчете. [Примечание Секретариата: ниже следует письменное предложение, полученное от делегации Соединенных Штатов Америки]:

#### **Предложение Соединенных Штатов Америки**

##### **План работы МКГР на 2015 г.**

Памятуя о том, что Межправительственный комитет ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР) был учрежден Генеральной Ассамблеей ВОИС в 2000 г. с мандатом на обсуждение вопросов интеллектуальной собственности, которые возникают в контексте (i) доступа к генетическим ресурсам и совместного пользования выгодами; (ii) охраны традиционных знаний, как связанных, так и не связанных с этими ресурсами; и (iii) охраны выражений фольклора;

признавая роль системы интеллектуальной собственности в содействии инновациям и передаче и распространению технологии к взаимной выгоде

владельцев и пользователей генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, таким образом, который содействует социальному и экономическому благосостоянию;

подчеркивая необходимость предотвращения ошибочной выдачи патентов на изобретения или плоды творчества, которые не обладают новизной или изобретательским уровнем в отношении генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, и признавая существующий и свойственной патентной системе потенциал для достижения этого;

подчеркивая далее необходимость для патентных ведомств иметь в наличии и учитывать надлежащий известный уровень генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, необходимый для принятия правильных и информированных решений в отношении выдачи патента, и далее, подчеркивая важную роль транспарентности в процессе выдачи патентов;

отмечая далее, что мандат МКГР ВОИС был продлен на двухлетний бюджетный период 2014-2015 гг., чтобы, без ущерба для работы, проводимой на других форумах, продолжать «ускорять свою работу по проведению – при открытом и полном взаимодействии - переговоров на основе подготовленных текстов с целью достижения соглашения относительно текста (текстов) международно-правового документа (документов), который обеспечит эффективную охрану ГР, ТЗ и ТВК»;

принимая во внимание рекомендации Повестки дня в области развития и сознавая прогресс, достигнутый в МКГР со времени начала его работы в 2000 г., Генеральная Ассамблея ВОИС просит, чтобы МКГР продолжил свою работу с целью нахождения общих целей и принципов, выработки понимания относительно объема любой охраны, подлежащей представлению, и установления примеров того, что должно находиться в сфере общественного достояния, а также завершения работы над текстом (текстами) в течение двухлетнего периода:

МКГР предлагается представить Генеральной Ассамблее 2015 г. текст (тексты), касающийся охраны ГР, ТЗ и ТВК и являющиеся результатом такой дальнейшей работы, а также рекомендацию в отношении того, являются ли цели, принципы и текст в достаточной мере проработанными, чтобы планировать проведение дипломатической конференции, и в отношении необходимости дальнейшей работы. На основе такой рекомендации МКГР Генеральная Ассамблея 2015 г. примет решение о том, созывать ли дипломатическую конференцию, и вынесет любые соответствующие рекомендации, учитывая бюджетный процесс. Если МКГР 31 не сможет вынести рекомендацию, МКГР будет продолжать собираться в следующем двухлетнем периоде с такой же частотностью, что и другие комитеты ВОИС, и его повестка дня будет определяться на основе каждой конкретной сессии.

В соответствии с мандатом МКГР на 2014-2015 гг. Генеральная Ассамблея постановляет, что план работы МКГР на 2015 г. будет таким, как он изложен ниже:

<b>Предварительные сроки</b>	<b>Мероприятие</b>
февраль 2015 г.	<p>МКГР 29 – продолжение переговоров на основе подготовленного текста по генетическим ресурсам, уделяя особое внимание национальному опыту и занимаясь такими вопросами, как, в частности, общественное достояние, определение незаконного присвоения и то, как страны решают трансграничные вопросы. Не будет никакой дискуссионной группы по вопросам коренных народов, но Секретариат будет стимулировать участие таких наблюдателей в сессии, в том числе посредством запланированных выступлений по темам, подлежащим рассмотрению (3 дня). Один день будет посвящен практическим аспектам баз данных. Один день будет посвящен сквозным вопросам для обсуждения сходств и различий в подходе к ГР и другим темам.</p>
май 2015 г.	<p>МКГР 30 – продолжение переговоров на основе подготовленного текста по традиционным знаниям, уделяя особое внимание национальному опыту и занимаясь такими вопросами, как, в частности, бенефициары охраны, местный, национальный и региональный опыт, включая объект охраны и материалы, относящиеся к общественному достоянию, определение незаконного присвоения, обмен местным, национальным и региональным опытом и то, как страны решают трансграничные вопросы. Не будет никакой дискуссионной группы по вопросам коренных народов, но Секретариат будет стимулировать участие таких наблюдателей в сессии, в том числе посредством запланированных выступлений по темам, подлежащим рассмотрению. (3 дня). Один день будет посвящен практическим аспектам баз данных. Один день будет посвящен сквозным вопросам для обсуждения сходств и различий в подходе к ТЗ и другим темам.</p>

<p>июль 2015 г.</p>	<p>МКГР 31 – продолжение переговоров на основе подготовленного текста по традиционным выражениям культуры, уделяя особое внимание местному, национальному и региональному опыту, включая объект охраны и материалы, относящиеся к общественному достоянию, определение незаконного присвоения и обмен местным, национальным и региональным опытом, а также вопросы бенефициаров и трансграничные вопросы. Не будет никакой дискуссионной группы по вопросам коренных народов, но Секретариат будет стимулировать участие таких наблюдателей в сессии, в том числе посредством запланированных выступлений по темам, подлежащим рассмотрению. (3 дня) Один день будет посвящен сквозным вопросам для обсуждения сходств и различий в подходе к ТВК и другим темам. Один день – выработке рекомендации для ГА ВОИС 2015 г. и любого необходимого плана работы на двухлетний период 2016-2017 гг.</p>
<p>сентябрь / октябрь 2015 г.</p>	<p>Генеральная Ассамблея ВОИС – принятие решения о том, созывать ли дипломатическую конференцию, и вынесение рекомендации на основе рекомендации МКГР 31. Если МКГР 31 не сможет вынести рекомендацию, МКГР будет продолжать собираться в следующем двухлетнем периоде с такой же частотностью, что и другие комитеты ВОИС, и его повестка дня будет определяться на основе каждой конкретной сессии.</p>

104. Делегация Российской Федерации поблагодарила Председателя за его работу на протяжении недели, а также товарища Председателя г-на Изна Госса. Она также поблагодарила Секретариат за подготовленные документы и за проведенную им подготовительную работу. МКГР не смог бы работать так продуктивно, как он работал в ходе сессии, без всей этой работы. МКГР 28 рассмотрел ряд весьма важных вопросов и заложил крепкую основу для будущих обсуждений. К сожалению, однако, МКГР не смог достичь консенсуса по ряду основополагающих вопросов. МКГР нужно продолжить обсуждение этих вопросов и документов, касающихся ТЗ, ТВК и ГР, в следующем году, чтобы прийти к консенсусу. Поэтому делегация считает, что с этой целью было бы целесообразно провести три сессии МКГР в 2015 г. Она резервирует за собой право вернуться с дальнейшими замечаниями по данному вопросу на сессии ГА.

105. Представитель «Тупак Амару» выразил сожаление по поводу того, что по рассматриваемым вопросам не достигнуто политического консенсуса. Это объясняется отсутствием политической воли к достижению консенсуса со стороны государств-членов. Представитель согласился с тем, что работа МКГР должна продолжаться в интересах достижения общего политического консенсуса, однако он считал, что Председателю следует изменить методы и процедуры работы МКГР, особенно с учетом того, что МКГР имеет мандат на рассмотрение документов на пленарном заседании.

106. Представитель организации «СЕМ аймара», выступая от имени Форума коренных народов, указала на то, что Форум коренных народов оценил и признал прогресс, достигнутый МКГР, но что он обеспокоен будущей работой. Она напомнила, что статья 18 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов предусматривает, что участие коренных народов имеет кардинальное значение на протяжении всего этого процесса. Она приветствовала предложение делегаций Австралии, Финляндии, Новой Зеландии и Швейцарии относительно дополнительных взносов в Добровольный фонд. Это представляет собой творческие и новаторские варианты для Добровольного фонда. Представитель подчеркнула важность участия коренных народов в процессе МКГР и их вклада в этот процесс и выразила надежду на продолжение работы по охране ТЗ. Она отметила, что коренные народы обеспокоены присвоением их ресурсов, и каждый день приносит новые примеры этого. Она подчеркнула, что ссылки на общественное достояние необходимо балансировать с предварительным осознанным согласием, и она потребовала гарантированного участия коренных народов в дипломатической конференции, которая может быть запланирована на 2015 г.

107. Представитель ХЕП выразил мнение о том, что следует продолжить работу для обеспечения охраны ТЗ, ТВК и ГР. Созыв дипломатической конференции как можно скорее, по возможности в 2015 г., позволит МКГР в конечном итоге обеспечить охрану ТЗ, ТВК и ГР.

108. Представитель Перу отметил, что ГРУЛАК приложила большие усилия, среди других групп, пытаясь достичь согласия, и что в ходе сессии были выдвинуты некоторые предложения. Было бы полезно, если бы они были включены в документ координатора. Хотя на данном этапе не достигнуто договоренности относительно рекомендации Генеральной Ассамблеи, работа, проделанная в последние пару дней, станет полезной основой для проведения возможной встречи в сентябре 2014 г. Важные мнения получили отражение, но, разумеется, разногласия все еще сохраняются. До сих пор имеется немало неурегулированных вопросов, которые предстоит решить Генеральной Ассамблее, но делегация надеется на то, что отчет, который будет подготовлен, приведет, в конечном итоге, к благоприятному результату для всех.

109. Председатель поблагодарил участников за заявления, сделанные в ходе заключительной дискуссии. Он зачитал проект решения по пункту 6 повестки дня, и он был утвержден. Он также заявил, что эти заявления будут переданы ГА, которая состоится в сентябре 2014 г. Председатель поблагодарил делегации, которые приняли участие в трехдневных консультациях. Несмотря на то, что консенсус по поводу рекомендации достигнут не был, по мнению Председателя, дискуссии были полезными. Тот факт, что по поводу дальнейшей программы работы не было достигнуто согласие, следует рассматривать в контексте. Он напомнил делегациям, которые заявляли о намерении сотрудничать в конструктивном ключе, чтобы обеспечить достижение результатов на ГА, об их словах, учитывая призывы Генерального директора и опыт прошлых Генеральных Ассамблей. Он выразил надежду на то, что МКГР не станет снова обузой для ГА, так как задерживать внимание делегаций на консультациях по этому вопросу на ГА было бы неразумно. В заключение Председатель в порядке обеспечения транспарентности указал на то, что г-н Ян Госс представит ему отчет по итогам консультации. Председатель направит отчет, представленный товарищем Председателя, Председателю ГА под собственную ответственность с целью содействия дальнейшему обсуждению программы работы. Он пояснил, что это не означает окончательного решения вопроса и что он не намеревается представлять такой отчет в качестве итогов обсуждения в МКГР. Затем Председатель завершил обсуждение пункта 6 повестки дня.

*Решение по пункту 6 повестки дня:*

110. Комитет принял к сведению и обсудил сквозные элементы текстов, содержащихся в приложениях к документам WIPO/GRTKF/IC/28/4, WIPO/GRTKF/IC/28/5 и WIPO/GRTKF/IC/28/6, и подтвердил, что эти тексты, разработанные в ходе двадцать шестой и двадцать седьмой сессий Комитета, соответственно, будут препровождены Генеральной Ассамблее ВОИС, которая состоится в сентябре 2014 г., в соответствии с мандатом Комитета на 2014–2015 гг. и программой работы на 2014 г., содержащейся в документе WO/GA/43/22.

111. Комитет также принял к сведению документы WIPO/GRTKF/IC/28/7, WIPO/GRTKF/IC/28/8, WIPO/GRTKF/IC/28/9, WIPO/GRTKF/IC/28/INF/7, WIPO/GRTKF/IC/28/INF/8, WIPO/GRTKF/IC/28/INF/9 и WIPO/GRTKF/IC/28/INF/10.

112. Что касается требования относительно подведения итогов достигнутого прогресса и вынесения рекомендации Генеральной Ассамблее, то Комитет постановил, что заявления, сделанные по этому вопросу в ходе заключительного обсуждения на двадцать восьмой сессии по этому пункту повестки дня в среду, 9 июля 2014 г., будут зафиксированы в отчете Комитета и что эти заявления будут препровождены Генеральной Ассамблее ВОИС, которая состоится 22–30 сентября 2014 г., для рассмотрения и будут включены в обычный отчет о работе сессии.

**ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВКЛАД МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ПО ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ, ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ, ТРАДИЦИОННЫМ ЗНАНИЯМ И ФОЛЬКЛОРУ (МКГР) В ВЫПОЛНЕНИЕ СООТВЕТСТВУЮЩИХ РЕКОМЕНДАЦИЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ**

113. [Примечание Секретариата: в это время председательские функции исполняла заместитель Председателя г-жа Чарихи.] Во исполнение решения Генеральной Ассамблеи ВОИС от 2010 г. «поручить соответствующим органам ВОИС включить в их ежегодный отчет Ассамблеям описание их вклада в реализацию соответствующих рекомендаций Повестки дня в области развития» заместитель Председателя предложила делегациям и наблюдателям обсудить вклад МКГР в осуществление рекомендаций Повестки дня в области развития (ПДР).

114. Делегация Ирана (Исламской Республики) вновь заявила о важности эффективного, функционального и практического координационного механизма для реализации вклада комитетов ВОИС в полное и эффективное осуществление рекомендаций ПДР и для налаживания координации между комитетами. К сожалению, несмотря на решение Генеральной Ассамблеи ВОИС, принятое в 2010 г., и создание такого механизма, надлежащее функционирование этой системы в настоящее время превратилось в проблему в плане реализации ПДР, которая должна решаться государствами-членами на сессиях Генеральной Ассамблеи и КРИС. Она считает, что заявления государств-членов и их предложения по пункту 7 повестки дня должны, строго говоря, рассматриваться в КРИС через координационный механизм, с тем чтобы вносить вклад в развитие во всей деятельности ВОИС. Тот факт, что рекомендация 18 конкретно касается МКГР и призывает к ускорению проходящего в МКГР процесса, является ясным проявлением важности переговоров в МКГР и последствий их итогов для развития в странах. Процесс МКГР является очевидным примером ориентированного на развитие нормотворчества в сфере ИС в ВОИС. Их успех даст понять развивающимся странам, что ВОИС как специализированное учреждение системы ООН, пропагандирующее ПИС, также принимает во внимание вызывающие беспокойство вопросы развития. В противовес этому, провал этого процесса не только подорвет всю текущую нормотворческую деятельность в рамках системы ИС, но и создаст ложное впечатление о том, что государства-члены ВОИС не стремятся укреплять систему ИС во всей ее полноте, чтобы позволить развивающимся странам пользоваться необходимой охраной. Обсуждается многоуровневый подход к вопросам охраны. Объем охраны и вытекающие отсюда различные категории прав могут приводить к имущественным и неимущественным правам для бенефициаров – тех, кто в своем большинстве живет в развивающихся странах. Их давним чаяниям отвечает обеспечение охраны их ТЗ, ТВК и ГР от незаконного присвоения, неправомерного использования и биопиратства. Если это будет сделано, это будет двигать систему ИС в более сбалансированном направлении, повышая интерес развивающихся стран к системе ИС, улучшая благоприятную для развития обстановку и усиливая вклад развивающихся стран в глобальные знания и в глобальные культурные партнерства. Для достижения этих целей существенно важно разработать международные обязательные документы по охране ТЗ, ТВК и ГР. Отталкиваясь от Нагойского протокола, МКГР должен создать механизм, который в конечном итоге успокоит владельцев ТЗ, ТВК и ГР, обеспечивая их законные интересы и, тем самым, поощряя творчество и инновации. Делегация предложила Секретариату оказать странам техническую помощь, с тем чтобы позволить им сформулировать национальные системы охраны ТЗ, ТВК и ГР, а также изучить методы коммерциализации ТЗ и ТВК на благо их владельцев.

115. Делегация Кении, выступая от имени Африканской группы, отметила, что 45 рекомендаций, принятых в 2007 г., ознаменовали собой крупную веху с точки зрения балансирования системы ИС. Рекомендация 18 призывает «ускорить процесс установления охраны генетических ресурсов, традиционных знаний и фольклора, без ущерба для любых результатов, включая возможную разработку международного договора или договоров». Африканская группа отметила, что в работе, проводимой в МКГР, достигнут очень хороший прогресс. Что МКГР необходимо сделать — это, учитывая потребности развивающихся стран, принять окончательное решение, чтобы завершить работу, продолжающуюся вот уже 15 лет. МКГР не может вести бесконечные обсуждения, не имея даты окончания. Чтобы выполнить рекомендацию 18, МКГР должен принять решение о созыве дипломатической конференции. Африканская группа подчеркивает важность ТЗ, ТВК и ГР. Работа, проводимая в МКГР, является содержательной, значительной и назревшей. Пора принять решение о том, чтобы завершить эту работу. Благодаря такому решению МКГР может внести эффективный вклад в выполнение рекомендации 18. В ином случае МКГР потерпит неудачу с точки зрения осуществления этой конкретной рекомендации.

116. Делегация Индии поддержала заявления делегации Ирана (Исламской Республики) и делегации Кении, выступившей от имени Африканской группы. Работа МКГР явно отражает несколько рекомендаций ПДР. Делегация полностью поддерживает мнение о том, что государствам-членам нужно прийти к общему пониманию в МКГР и в других комитетах ВОИС, а также в Генеральной Ассамблее ВОИС, чтобы реализовать рекомендации ПДР, равно как и саму ПДР. Развивающиеся страны хотели бы увидеть такое понимание.

117. Делегация Индонезии поддержала заявления делегаций Ирана (Исламской Республики), Кении от имени Африканской группы и Индии. Она считает, что рекомендация 18 ПДР должна быть реализована надлежащим образом. В этой связи она хотела бы более подробно обсудить вопрос о том, как МКГР может ускорить процесс заключения международного документа или документов и как ускорить и выполнить конкретным образом рекомендацию 18. Что касается текстов по ГР, ТЗ и ТВК, то она рада видеть определенные положения, касающиеся технической помощи и повышения осведомленности. Она хотела бы также добавить «развитие» в число целей и принципов в эти текстах, поскольку цели этих текстов заключаются в развитии местных общин и коренных народов. Делегация особо выделила статьи 55 и 56 Устава ООН. Достижение договоренностей является обязанностью ВОИС в качестве специализированного учреждения системы ООН и каждого государства-члена ООН.

118. Делегация Нигерии поддержала заявление делегации Кении от имени Африканской группы. Она поздравила МКГР с проделанной работой и признала важность быстрого и позитивного завершения работы МКГР, включая его работу и его дискуссии по вопросу о Добровольном фонде. Делегация по-прежнему привержена позитивному окончанию идущего процесса и, в частности, тому, чтобы государства-члены выступили с рекомендациями, которые были бы благоприятствующими и позитивными. Она с особым нетерпением ожидает рекомендаций о программе работы, дипломатической конференции и Добровольном фонде, которые являются тремя остающимися нерешенными вопросами.

119. Делегация Бразилии поддержала заявления делегаций Ирана (Исламской Республики), Индии, Индонезии и Нигерии и выступление делегации Кении от имени Африканской группы. ПДР является достижением ВОИС и всех ее государств-членов. Она является ключом к обеспечению всестороннего учета 45 рекомендаций ПДР в работе МКГР, а также всех других органов ВОИС. Делегация особо выделила рекомендацию 18. В последние годы МКГР добился хорошего прогресса с точки



зрения существа рассматриваемых вопросов, однако ему нужно двигаться вперед в этом процессе. В этой связи план работы на 2015 г., который предстоит принять, должен отражать важность и первостепенное значение, придаваемые государствами-членами МКГР. Настало время для того, чтобы проявить твердую волю к ускорению переговоров и завершению работы. Принятие эффективных и имеющих обязательную силу документов для охраны и недопущения незаконного присвоения и неправомерного использования ГР, ТЗ и ТВК – это то, к чему должен стремиться МКГР. Полная реализация ПДР несовместима с отсутствием у государств-членов интереса к переговорам в МКГР. Учитывая те 13 лет, которые уже потрачены на работу МКГР по трем темам, должно быть неприемлемым то, что все приложенные усилия не привели к позитивному итогу, реализующему рекомендации ПДР и отвечающему чаяниям коренных народов и местных общин.

120. Представитель «Тупак Амару» поддержал заявления делегации Ирана (Исламской Республики) и делегации Кении, выступившей от имени Африканской группы. Он заявил, что МКГР не смог справиться со своей задачей на протяжении последних трех лет. Например, МКГР пытается дать определение священных традиционных знаний. По сути дела, ни у кого не получилось дать такое определение. Он вспомнил, что 15 лет назад государства-члены ООН хотели дать определение коренных народов и признать их права. Сейчас речь идет о том же самом. Он считает, что успех МКГР будет зависеть от политической воли государств-членов к признанию коренных народов и местных общин. Вопросы, обсуждаемые в МКГР, являются срочными, поскольку коренные народы исчезают, а их природные ресурсы и ГР неправомерно используются некоторыми большими многонациональными компаниями. Коренные народы нуждаются в международном документе (документах) для охраны их ГР, ТЗ и ТВК. Коренные народы не хотят такого развития, которое будет уничтожать их ГР и ТЗ. Они хотят такого развития, которое было бы равноправным и справедливым и которое позволяло бы коренным народам делиться своим богатством. Он считает, что коренным народам нужен имеющий обязательную силу документ, который можно было бы применять и реализовывать.

121. Делегация Марокко поддержала заявление делегации Кении от имени Африканской группы. Она разделяет проявляемый другими делегациями интерес к видению МКГР и к осуществлению рекомендаций ПДР для обеспечения равноправного и устойчивого развития государств-членов, в частности развивающихся стран. Она подчеркивает свое желание увидеть итог работы МКГР и быть в состоянии вынести ГА ВОИС 2014 г. рекомендацию о проведении дипломатической конференции для принятия документа или документов, которые обеспечивали бы эффективную охрану ГР, ТЗ и ТВК.

122. Делегация Китая поддержала заявления делегаций Индии, Индонезии, Кении от имени Африканской группы и Ирана (Исламской Республики). Она считает, что охрана ГР, ТЗ и ТВК имеет большое значение для реализации ПДР, а работа МКГР крайне важна для охраны ГР, ТЗ и ТВК. Несмотря на трудности, МКГР добился существенного прогресса. Она надеется, что в должное время можно будет достичь договоренностей о имеющем обязательную юридическую силу документе (документах), который будет способствовать реализации законных интересов развивающихся стран и осуществлению ПДР.

123. Делегация Перу выразила свое мнение о том, что переговоры приближаются к заключительной фазе для принятия международного, имеющего обязательную юридическую силу документа (документов) для определения доступа к ГР, ТЗ и ТВК и их использования, дабы не допускать незаконного присвоения ГР, ТЗ и ТВК и обеспечивать справедливое и равноправное пользование выгодами, вытекающими из

ГР, ТЗ и ТВК. Эти три элемента тесно связаны с развитием. Делегация поддерживает работу МКГР 28 с целью выработки рекомендации ГА ВОИС, дабы обеспечить проведение дипломатической конференции в 2015 г.

124. Делегация Южной Африки присоединилась к заявлению делегации Кении от имени Африканской группы и поддержала заявления делегаций Бразилии, Ирана (Исламской Республики) и других стран-единомышленниц. Работа МКГР привязана к рекомендации 18. МКГР с 2007 г. просят ускорить его работу, так что конечным итогом этой работы должен быть созыв дипломатической конференции для принятия юридически обязательного документа (документов) по ГР, ТЗ и ТВК. Это позволило бы выполнить рекомендацию 18. Делегация считает, что настало время для завершения работы МКГР. Делегация напомнила другим делегациям, что при обсуждении программы работы и рекомендации ГА ВОИС главной целью должно быть завершение работы МКГР.

125. Делегация Азербайджана отметила, что, хотя МКГР не добился ожидавшегося итогового результата – создания международной системы для охраны ГР, ТЗ и ТВК, ВОИС по-прежнему уделяет неослабное внимание решению этого вопроса. Созыв МКГР 28, на которой будут предложены проекты текстов и подготовлены рекомендации для рассмотрения Генеральной Ассамблеей ВОИС, является для государств-членов ВОИС следующим шагом на пути к принятию международного документа (документов) по охране ГР, ТЗ и ТВК. Сейчас более важно, чем когда-либо прежде, объединить усилия всех государств-членов для согласования окончательных текстов, содержащих предложения и замечания, высказанные всеми заинтересованными сторонами. Делегация считает, что МКГР 28 даст существенный стимул для урегулирования многих из спорных вопросов, имеющих отношение к окончательным текстам. Это, однако, требует, чтобы делегации сохраняли атмосферу взаимопонимания, поскольку только посредством конструктивного участия всех сторон МКГР сможет достичь взаимоприемлемого соглашения. Следует признать, что тесты документов являются немалым достижением и свидетельством значительной и важной работы государств-членов с целью принятия международного документа (документов). Анализ проектов показывает, что во время их подготовки использовался гибкий и сбалансированный подход и что для окончательных текстов были выбраны наилучшие элементы. Она также отметила особую роль Секретариата ВОИС, который провел напряженную работу по изучению, компиляции и анализу предложений делегаций. Она считает, что все делегаты приложат все усилия для достижения цели – подготовки окончательных текстов — на МКГР 28. Заявления, сделанные делегациями на предыдущих сессиях и на МКГР 28, подтверждают, что государства-члены ВОИС настроены оптимистично и готовы добиться консенсуса по спорным вопросам, по которым их позиции несколько расходятся. Делегация хотела бы подчеркнуть, что обсуждаемые вопросы являются весьма своевременными для Азербайджана. Правительство Азербайджана заинтересовано в принятии международно-правового документа (документов), который обеспечивал бы эффективную охрану ГР, ТЗ и ТВК. Делегация поддерживает усилия, приложенные ВОИС для принятия международно-правового документа (документов), и готова внести свой вклад в выполнение рекомендаций ПДР. Это обеспечит подлинное продвижение вперед в работе над проектами, с тем чтобы ГА ВОИС 2014 г. подвела итоги работы и приняла решение о созыве дипломатической конференции в 2015 г.

*Решение по пункту 7 повестки дня:*

*126. Комитет провел обсуждение по этому пункту. Комитет постановил, что все заявления, сделанные по данному пункту, будут*

*занесены в отчет Комитета и будут также препровождены Генеральной Ассамблее ВОИС, которая состоится 22–30 сентября 2014 г., в соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей ВОИС в 2010 г. в отношении механизма координации Повестки дня в области развития.*

## **ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ ВОПРОСЫ**

127. [Примечание Секретариата: с этого момента на сессии вновь председательствовал Председатель. Заявления не были сделаны по этому пункту повестки дня.]

## **ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ**

128. Председатель поблагодарил заметителей Председателя: г-жу Грациоли, г-жу Чарихи и г-на Джайлани, отметив, что в ходе этой сессии они оказали бесценную поддержку. Он также поблагодарил координаторов сессии: г-на Лезье, г-на Бэгли, г-на Собиону и г-на Сэки (АРОИС), которые играют особую роль в работе Комитета. Далее Председатель выразил глубокую благодарность товарищу Председателя г-ну Госсу за его огромный вклад в работу Комитета. Он поблагодарил региональных координаторов, наблюдателей на сессии, включая Форум коренных народов и представителей коренных народов, а также представителей заинтересованных сторон за их вклад в работу по вопросам, обсуждаемым в Комитете. В заключение Председатель поблагодарил Генерального директора ВОИС и Секретариат, переводчиков и всех участников сессии. Затем он закрыл сессию.

*Решение по пункту 9 повестки дня:*

*129. Комитет принял свои решения по пунктам 2, 3, 4, 5, 6 и 7 повестки дня 9 июля 2014 г. Он решил, что проект письменного отчета, содержащий согласованный текст этих решений и всех выступлений, произнесенных в Комитете, будет подготовлен и распространен до 19 сентября 2014 г. Участникам Комитета будет предложено представить в письменном виде исправления к их выступлениям, включенным в проект отчета, прежде чем окончательный вариант проекта отчета будет распространен среди участников Комитета для принятия на следующей сессии Комитета.*

[Приложение следует]

**LISTE DES PARTICIPANTS/  
LIST OF PARTICIPANTS**

**I. ÉTATS/STATES**

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États)  
(in the alphabetical order of the names in French of the States)

**AFGHANISTAN**

Hashemi S. NOORUDIN, Counselor, Permanent Mission, Geneva

**AFRIQUE DU SUD/SOUTH AFRICA**

Yonah Ngalaba SELETI, Chief Director, Department of Science and Technology, Pretoria  
Mandixole MATROOS, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

**ALLEMAGNE/GERMANY**

Karsten LOOS, Desk Officer, Copyright and Publishing Law Department, Federal Ministry of Justice and for Consumer Protection, Berlin  
Pamela WILLE (Ms.), Counsellor, Economic Department, Permanent Mission, Geneva

**ANGOLA**

Emingarda CASTELBRANCO (Mrs.), Specialist, Scientific Research Promotion Department, Ministry of Science and Technology, Luanda  
Mafo JOSE, Adviser, Office of Exchange and International Relations, Ministry of Science and Technology, Luanda  
Guilhermina PINTO (Mrs.), National Institute for Traditional Knowledge, Ministry of Science and Technology, Luanda  
Alberto Samy GUIMARAES, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

**ARABIE SAOUDITE/SAUDI ARABIA**

Sager ALFUTAIMANI, Head, Examination Department, Saudi Patent Office, King Abdulaziz City for Science and Technology, Riyadh  
Mohammed MAHZARI, Head, Chemistry Department, Saudi Patent Office, King Abdulaziz City for Science and Technology, Riyadh

ARGENTINE/ARGENTINA

Matias Leonardo NINKOV, Secretario, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto,  
Buenos Aires, [mkv@mrecic.gov.ar](mailto:mkv@mrecic.gov.ar)

María Inés RODRÍGUEZ (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

AUSTRALIE/AUSTRALIA

Ian GOSS, General Manager, Strategic Programs, Intellectual Property Australia, Canberra

David KILHAM, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

AUTRICHE/AUSTRIA

Lukas KRAEUTER, Expert, Patent Office, Federal Ministry for Transportation, Innovation and  
Technology, Vienna

AZERBAÏDJAN/AZERBAIJAN

Natig ISAYEV, Head, International Relations and Information Provision, Copyright Agency,  
Baku

BAHAMAS

Bernadette BUTLER (Ms.), Minister Counsellor and Permanent Representative, Permanent  
Mission, Geneva

BANGLADESH

Mohamed Nazrul ISLAM, Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

BELGIQUE/BELGIUM

Natacha LENAERTS (Mme), attaché, Service de propriété intellectuelle, Ministère de  
l'économie, de la classe moyenne et de l'énergie, Bruxelles

Mathias KENDE, deuxième secrétaire, Mission permanente, Genève

BOLIVIE (ÉTAT PLURINATIONAL DE)/BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF)

Luis Fernando ROSALES LOZADA, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

BOTSWANA

Daphne N. MLOTSWA (Ms.), Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

BRÉSIL/BRAZIL

Mayara Nascimento Santos LEAL (Mrs.), Deputy Head, Intellectual Property Division, Ministry of External Relations, Brasilia

Carlos Roberto DE CARVALHO FONSECA, Deputy Head, Office for International Affairs, Ministry of the Environment, Brasilia

Adriana BRIGANTE DEORSOLA (Mrs.), Researcher, Brazilian Institute of Industrial Property (INPI), Ministry of Development, Industry and Foreign Trade, Brasilia

Carlos POTIARA CASTRO, Technical Advisor, Genetic Heritage Department, Secretary of Biodiversity and Forests, Ministry of the Environment, Brasilia

Marcus Lívio VARELLA COELHO, Patent Examiner, Rio de Janeiro

Rodrigo MENDES ARAUJO, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

CAMBODGE/CAMBODIA

Rady OP, Deputy Director, Department of Intellectual Property Rights, Ministry of Commerce, Phnom Penh

CANADA

Catherine BEAUMONT (Ms.), Manager, International Copyright Policy and Cooperation, Canadian Heritage, Gatineau

Nicolas LESIEUR, Senior Trade Policy Officer, Intellectual Property Trade Policy Division, Ministry of Foreign Affairs, Trade and Development, Ottawa

Nadine NICKNER (Ms.), Senior Trade Policy Advisor Officer, Intellectual Property Trade Policy Division, Foreign Affairs, Trade and Development, Ottawa

Shelley ROWE (Ms.), Senior Project Leader, Copyright and Trade-Mark Policy Directorate, Ministry of Industry, Ottawa

Sophie GALARNEAU (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

CHILI/CHILE

Marcela Verónica PAIVA VELIZ (Sra.), Consejera, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

CHINE/CHINA

TANG Zhaozhi, Deputy Director General, Copyright Department, National Copyright Administration of China (NCAC), Beijing

HU Ping (Ms.), Deputy Director, Copyright Department, National Copyright Administration of China (NCAC), Beijing

YAO Xin, Deputy Investigator, Legal Affairs Department, State Intellectual Property Office (SIPO), Beijing

ZHANG Ling (Ms.), Section Chief, International Cooperation Department, State Intellectual Property Office (SIPO), Beijing

COLOMBIE/COLOMBIA

Gabriel DUQUE, Embajador, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

Giovanna del Carmen FERNÁNDEZ ORJUELA (Sra.), Asesora, Dirección de Bosques, Biodiversidad y Servicios Ecosistémicos, Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible, Bogotá D.C.

Rodrigo MORENO, Investigador, Instituto de investigación de Recursos Biológicos Alexander von Humboldt, Bogotá D.C.

Ximena PANTOJA (Sra.), Profesional, Dirección de Inversión Extranjera y Servicios, Ministerio de Comercio, Industria y Turismo, Bogotá D.C.

Catalina GAVIRIA (Sra.), Consejero, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

Juan Camilo SARETZKI, Consejero, Misión Permanente, Ginebra

CONGO

André POH, Ministre-Conseiller, Mission permanente, Genève

Blaise TCHIKAYA, consultant, Antenne nationale de la propriété industrielle (ANPI), Paris, [Blaise-tchickaya@orange.fr](mailto:Blaise-tchickaya@orange.fr)

Célestin TCHIBINDA, secrétaire, Mission permanente, Genève

Nilce EKANDZI, stagiaire, Mission permanente, Genève

COSTA RICA

Ilse Maria DÍAZ (Sra.), Jueza, Tribunal Registral Administrativo (TRA), San José

Guadalupe ORTIZ MORA (Sra.), Jueza, Tribunal Registral Administrativo (TRA), San José

CÔTE D'IVOIRE

Kumou MANKONGA, premier secrétaire, Mission permanente, Genève

DJIBOUTI

Mahamoud Ali DJAMA, conseiller, Mission permanente, Genève

ÉGYPTE/EGYPT

Walid M. ABDELNASSER, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Ahmed ALY MORSI, Director, National Archives of Folk Tradition, Ministry of Culture, Cairo

EL SALVADOR

Luz Estrella RODRÍGUEZ DE ZUNIGA (Sra.), Viceministra de Economía, Ministerio de Economía, San Salvador

Martha Evelyn MENJIVAR CORTÉZ (Sra.), Consejera, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

ÉQUATEUR/ECUADOR

Juan Carlos CASTRILLON, Ministro, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

Lilian CARRERA GONZÁLEZ (Srta.), Directora, Dirección Nacional de Obtenciones Vegetales, Instituto Ecuatoriano de la Propiedad Intelectual (IEPI), Quito

ESPAGNE/SPAIN

Juan José CLOPÉS BURGOS, Jefe de Área, Subdirección General de la Propiedad Intelectual, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Madrid

Marta GARCÍA GONZÁLEZ (Sra.), Técnico Superior Examinador, Departamento de Patentes e Información Tecnológica, Ministerio de Industria, Energía y Turismo, Madrid

ESTONIE/ESTONIA

Kätlin TAIMSAAR (Ms.), Chief Specialist, Legal Department, Estonian Patent Office, Tallinn

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Dominic KEATING, Director, Intellectual Property Attaché Program, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria

Michael SHAPIRO, Senior Counsel, Office of the Administrator for Policy and External Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria

Deborah LASHLEY-JOHNSON (Mrs.), Attorney-Advisor, Office of Policy and External Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria

Kristine SCHLEGELMILCH (Ms.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

ÉTHIOPIE/ETHIOPIA

Minelik Alemu GETAHUN, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Yanit HABTEMARIAM (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva



FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Natalia BUZOVA (Ms.), Deputy Director, International Cooperation Department, Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT), Moscow

Larisa SIMONOVA (Mrs.), Researcher, Federal Institute of Industrial Property, Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT), Moscow

Grigory IVLIEV, State Secretary, Deputy Minister, Ministry of Culture, Moscow

Arsen BOGATYREV, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

FINLANDE/FINLAND

Anna VUOPALA (Ms.), Senior Legal Adviser, Culture Division, Ministry of Education and Culture, Helsinki

FRANCE

Daphné DE BECO (Mme), chargée de mission, Affaires européennes et internationales, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Paris

GHANA

Alexander BEN-ACQUAAH, Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Sarah Norkor ANKU (Mrs.), Assistant Registrar General, Registrar General Department, Ministry of Justice, Accra

Paul KURUK, Professor of Law, Samford University, Birmingham, Alabama

GUATEMALA

Flor de María GARCÍA DÍAZ (Srta.), Consejera, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

Carlos CHEX MUX, Experto Independiente, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

GUINÉE/GUINEA

Aly DIANÉ, ambassadeur, représentant permanent, Mission permanente, Genève

HONGRIE/HUNGARY

Krisztina KOVÁCS (Ms.), Head, Industrial Property Law Section, Hungarian Intellectual Property Office, Budapest

INDE/INDIA

B.N REDDY, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

N. S. GOPALAKRISHNAN, Director, Cochin University of Science and Technology, Kerala

Digvijay Nath PANDEY, Senior Ecologist, Ministry of Culture, New Delhi

Vipin Kumar SHARMA, Research Officer, Department of Ayurveda, Yoga and Naturopathy, Unani, Siddha and Homoeopathy (AYUSH), Ministry of Commerce and Industry, Udyog Bhawan

Danda Venkateshwar PRASAD, Joint Secretary, Ministry of Commerce and Industry, New Delhi

Alpana DUBEY (Mrs.), First Secretary, Economic Division, Permanent Mission, Geneva

INDONÉSIE/INDONESIA

Triyono WIBOWO, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Edi YUSUP, Ambassador, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Nina Saraswati DJAJAPRAWIRA (Ms.), Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Miranda Risang AYU (Ms.), Lecturer, Faculty of Law, Padjadjaran University, Bandung

Erik MANGAJAYA, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')/IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Ali NASIMFAR, Deputy Director, International Private Law and Dispute Settlement Department, Ministry of Foreign Affairs, Tehran

Nabiollah AZAMI SARDOUEI, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

ITALIE/ITALY

Vittorio RAGONESI, Legal Advisor, Ministry of Foreign Affairs, Rome

Ivana PUGLIESE (Mrs.), Chief Patent Examiner, Patent Division, Ministry of Economic Development, Italian Patent and Trademarks Office (IPTO), Roma

JAMAÏQUE/JAMAICA

Lilyclaire Elaine BELLAMY (Ms.), Executive Director (Acting), Jamaica Intellectual Property Office (JIPO), Kingston

Simara HOWELL (Ms.), First Secretary, Permanent Mission of Jamaica, Geneva

JAPON/JAPAN

Tomotaka HOMMA, Director, International Intellectual Property Policy Planning, International Policy Division, General Affairs Department, Japan Patent Office (JPO), Tokyo

Kazuhide FUJITA, Deputy Director, International Policy Division, General Affairs Department, Japan Patent Office (JPO), Tokyo

Ryoji SOGA, Deputy Director, Intellectual Property Affairs Division, Ministry of Foreign Affairs, Tokyo

Yoshito NAKAJIMA, Deputy Director, International Affairs Division, Agency for Cultural Affairs, Tokyo

Chika IKEDA (Ms.), Expert, International Intellectual Property Policy Planning, International Policy Division, Japan Patent Office (JPO), Tokyo

JORDANIE/JORDAN

Moh'd Amin ALABADI, Director General, National Library Department, Ministry of Culture, Amman

KENYA

Timothy KALUMA, Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Catherine BUNYASSI KAHURIA (Mrs.), Senior Counsel, Legal, Traditional Knowledge Division, Kenya Copyright Board, Nairobi

KIRGHIZISTAN/KYRGYZSTAN

Zina ISABAEVA (Ms.), Deputy Chairman, State Service of Intellectual Property and Innovation, Bishkek

LETTONIE/LATVIA

Mara ROZENBLATE (Mrs.), Principal Expert, Patent Department, Patent Office of the Republic of Latvia, Riga

Liene GRIKE (Mrs.), Member, Permanent Mission, Geneva

LIBAN/LEBANON

Fayssal TALEB, General Director of Culture, Ministry of Culture, Beirut

LIBYE/LIBYA

Naser ALZAROUG, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

LITUANIE/LITHUANIA

Dovile TEBELSKYTE (Ms.), Deputy Head, Law and International Affairs Division, State Patent Bureau of the Republic of Lithuania, Vilnius

MALAWI

Janet BANDA (Mrs.), Solicitor General and Secretary for Justice, Ministry of Justice and Constitutional Affairs, Lilongwe

Chikumbutso NAMELO, Assistant Registrar General, Registrar General Department, Ministry of Justice and Constitutional Affairs, Blantyre

Chifwayi CHIRAMBO, Assistant Registrar General, Registrar General Department, Ministry of Justice and Constitutional Affairs, Blantyre

MAROC/MOROCCO

Salah Eddine TAOUIS, conseiller, Mission permanent, Genève

MEXIQUE/MEXICO

Raúl HEREDIA ACOSTA, Embajador, Representante Permanente Alterno, Misión Permanente, Ginebra

Emelia HERNÁNDEZ PRIEGO (Mrs.), Subdirectora de Patentes, Dirección de Patentes, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), México D.F.

Juan Carlos MORALES VARGAS, Coordinador, Departamental de Asuntos Multilaterales, Dirección Divisional de Relaciones Internacionales, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), México D.F.

Hugo Gabriel ROMERO MARTÍNEZ, Consejero, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

Felipe PIETRINI SÁNCHEZ, Primer Secretario, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

Beatriz HERNÁNDEZ NARVAEZ (Sra.), Segunda Secretaria, Misión Permanente, Ginebra

Sara MANZANO MERINO, (Sra.), Asistente, Misión Permanente, Ginebra

MONACO

Gilles REALINI, deuxième secrétaire, Mission permanente, Genève

MOZAMBIQUE

Pedro COMISSARIO, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Margo BAGLEY (Mrs.), Professor of Law, University of Virginia, School of Law, Charlottesville

Miguel Raúl TUNGADZA, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

MYANMAR

Kyaw Nyunt LWIN, Counsellor, Economic Section, Permanent Mission, Geneva

NAMIBIA

Ainna KAUNDU (Ms.), Head, Trade and Industry Division, Industrial Property Office, Windhoek

NEPAL

Lalita SILWAL (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

NICARAGUA

Harry PERALTA LÓPEZ, Director General, Dirección General del Registro de la Propiedad Intelectual (RPI), Ministerio de Fomento, Industria y Comercio (MIFIC), Managua

NIGER

Amadou TANKOANO, professeur de droit de propriété industrielle, Université Abdou Moumouni de Niamey, Niamey

NIGÉRIA/NIGERIA

Umunna H. ORJIAKO, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Ruth OKEDIJI (Mrs.), Professor of Law, University of Minnesota, Minneapolis

Nima Salman MANN (Mrs.), Registrar, Commercial Law Department, Trademarks, Patents and Designs, Federal Ministry of Trade and Investment, Abuja

Shafiu Adamu YAURI, Principal Assistant Registrar, Commercial Law Department, Trademarks Patent and Designs Registry, Federal Ministry of Trade Industry and Investment, Abuja

Nifesimi AYODELE (Ms.), Assistant Registrar, Commercial Law Department, Trademarks Patent and Designs Registry, Federal Ministry of Trade Industry and Investment, Abuja

Chichi U. UMESI, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

NORVÈGE/NORWAY

Marthe Kristine Fjeld DYSTLAND (Mrs.), Adviser, Legislation Department, Ministry of Justice and Public Security, Oslo

NOUVELLE-ZÉLANDE/NEW ZEALAND

Dominic KEBELL, Acting Principal Policy Advisor, Intellectual Property, Ministry of Business, Innovation and Employment, Wellington

OMAN

Fatima AL GHAZALI (Ms.), Minister, Permanent Mission, Geneva

Nora AL YAHYAIYA (Ms.), Director, Organizations and International Cooperation  
Department, Public Authority for Craft Industries, Ministry of Heritage and Culture, Muscat

Nadiya AL SAADY (Ms.), Executive Director, The Research Council, Muscat

Yasser Abdullah Hamood AL WAHAIBI, First Writer, International Cooperation Department,  
Public Authority for Craft Industries, Ministry of Heritage and Culture, Muscat

Badar Saif Hamood AL FALATI, Member, International Cooperation Department, Public  
Authority for Craft Industries, Ministry of Heritage and Culture, Muscat

PAKISTAN

Muhammad ISMAIL, Deputy Director, Intellectual Property Office (IPO), Islamabad

Fareha BUGTI (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

PANAMA

Zoraida RODRÍGUEZ MONTENEGRO (Sra.), Representante Permanente Adjunta, Misión  
Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

PARAGUAY

Roberto RECALDE, Segundo Secretario, Misión Permanente, Ginebra

PAYS-BAS/NETHERLANDS

Margreet GROENENBOOM (Ms.), Policy Advisor, Innovation Department, Intellectual  
Property Section, Ministry of Economic Affairs, The Hague

PÉROU/PERU

Luis MAYAUTE, Consejero, Misión Permanente, Ginebra

PHILIPPINES

Josephine REYNANTE (Ms.), Minister, Permanent Mission, Geneva

Allan GEPTY, Deputy Director General, Intellectual Property Office of the Philippines  
(IPOPIL), Taguig City

Maria Asuncion INVENTOR (Mrs.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

POLOGNE/POLAND

Dariusz URBANSKI, Head, Copyright Division, Intellectual Property and Media Department, Ministry of Culture and National Heritage, Warsaw

Jacek BARSKI, Legal Counselor, Intellectual Property and Media Department, Ministry of Culture and National Heritage, Warsaw

Wojciech PIATKOWSKI, First Counsellor, Permanent Mission, Geneva

PORTUGAL

Filipe RAMALHEIRA, First Secretary, Permanent Mission, Ministry of Foreign Affairs, Geneva

QATAR

Ibrahim AL-SAYED, Consultant, Heritage Department, Ministry of Culture, Arts and Heritage, Doha

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

HWANG Sangdong, Deputy Director, Multilateral Affairs Division, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

OH Ahrum (Ms.), Assistant Director, Copyright Policy Division, Ministry of Culture, Sports and Tourism, Sejong

LEE SOO JUNG (Ms.), Patent Examiner, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

KIM Shi-hyeong, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE CORÉE/DEMOCRATIC PEOPLE'S  
REPUBLIC OF KOREA

KIM Myong Hyok, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO/DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO

Célestin TCHIBINDA, secrétaire, Mission permanente, Genève

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE/DOMINICAN REPUBLIC

Marisol de las Mercedes CASTILLO COLLADO (Sra.), Directora Jurídica, Ministerio de Medio Ambiente, Santo Domingo

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Pavel ZEMAN, Director, Copyright Department, Ministry of Culture, Prague

Petra MALECKOVA (Ms.), Senior Official, International Department, Industrial Property Office, Prague

Michal DUBOVAN, Desk Officer, Ministry of Culture, Prague

Jan WALTER, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

ROUMANIE/ROMANIA

Constanta MORARU (Mrs.), Head, Legal Affairs and International Cooperation Division, Bucharest, [moraru.cornelia@osim.ro](mailto:moraru.cornelia@osim.ro)

Oana MARGINEAU (Mrs.) Legal Adviser, Legal and International Affairs Division, Romanian Patent Office (RPO), Bucharest

Cristian FLORESCU, Legal Counselor, The Romanian Copyright Office, Bucharest

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM

Beverly PERRY (Mrs.), Policy Advisor, International Policy Directorate, Intellectual Property Office (IPO), Newport

Grega KUMER, Senior Intellectual Property Adviser, Permanent Mission, Geneva

RWANDA

Edouard BIZUMUREMY, Attaché, Permanent Mission, Geneva

SAINT-SIÈGE/HOLY SEE

Silvano M. TOMASI, nonce apostolique, observateur permanent, Mission permanente, Genève

Carlo Maria MARENGHI, membre, Mission permanente, Genève

SÉNÉGAL/SENEGAL

Ndeye Fatou LO (Mme), première conseillère, Mission permanente, Genève

SERBIE/SERBIA

Miloš RASULIĆ, Counsellor, Copyright and Related Rights Department, Intellectual Property Office, Belgrade, [mrasulic@zis.gov.rs](mailto:mrasulic@zis.gov.rs)

SINGAPOUR/SINGAPORE

Kevin LEE, First Secretary, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva



SOUDAN/SUDAN

Elbasher SAHAL, Secretary General, Ministry of Culture, Council for Protection of Copyright, Related Rights, Literary and Artistic Works, Omdurman

SRI LANKA

Ravinatha ARYASINHA, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Sanjika Gayaththri KAMMANANKADA DE ALWIS (Mrs.), Legal Officer, Legal Division, Ministry of External Affairs, Colombo

Dilini GUNASEKERA (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

SUÈDE/SWEDEN

Johan AXHAMN, Special Government Adviser, Division for Intellectual Property and Transport Law, Ministry of Justice, Stockholm

SUISSE/SWITZERLAND

Martin GIRSBERGER, chef, Développement durable et coopération internationale, Division de droit et affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

Alexandra GRAZIOLI (Mme), conseillère propriété intellectuelle, Mission permanente, Genève

Cyрил BERGER, conseiller juridique, Division de droit et affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

Victoria HUBER (Mme), stagiaire, Division de droit et affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

TADJIKISTAN/TAJIKISTAN

Parviz MIRALIEV, Head, International Cooperation Division, State Institution National Center for Patent and Information, Dushanbe

THAÏLANDE/THAILAND

Thani THONGPHAKDI, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Krerkan ROCKCHAMNONG, Ambassador and Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Eksiri PINTARUCHI (Mrs.), Minister Counsellor, International Economic Affairs Department, Ministry of Foreign Affairs, Bangkok

Savitri SUWANSATHIT (Mrs.), Advisor, Ministry of Culture, Bangkok

Panupat CHAVANANIKUL, First Secretary, International Economic Affairs Department, Ministry of Foreign Affairs, Bangkok

Chuthaporn NGOKKUEN (Ms.), Second Secretary, International Economic Affairs Department, Ministry of Foreign Affairs, Bangkok

Sun THATHONG, Second Secretary, International Economic Affairs Department, Ministry of Foreign Affairs, Bangkok

Nutchanika JITTNARONG (Ms.), Legal Officer, Intellectual Property Department, Ministry of Commerce, Nonthaburi

Varapote CHENSAVASDIJAI, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Piyaporn PUTANAPAN (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

#### TOGO

Essohanam PETCHEZI, premier secrétaire, Mission permanente, Genève

#### TRINITÉ-ET-TOBAGO/TRINIDAD AND TOBAGO

Justin SOBION, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

#### TUNISIE/TUNISIA

Abderrazak KILANI, ambassadeur, représentant permanent, Mission permanente, Genève

Mohamed SELMI, directeur, Organisme tunisien des droits d'auteurs et droits connexes, Tunis

Raja YOUSFI MNASRI, conseiller, Mission permanente, Genève

#### TURQUIE/TURKEY

Kemal Demir ERALP, Patent Examiner, Patent Department, Turkish Patent Institute, Ankara

#### URUGUAY

Juan BARBOZA, Segundo Secretario, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

#### VIET NAM

DO Duc Thinh, Official, National Office of Intellectual Property of Viet Nam (NOIP), Hanoi, [doducthinh@noip.gov.vn](mailto:doducthinh@noip.gov.vn)

#### YÉMEN/YEMEN

Mohammed Salah HAILAN, Cinema and Video Administrative Manager, Compiles and Intellectual Property Sector, Ministry of Culture, Sana'a

Hussein AL-ASHWAL, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

ZAMBIE/ZAMBIA

Lloyd THOLE, Assistant Registrar, Industrial Property, Ministry of Commerce Trade and Industry, Lusaka

Joseph NAMUCHOKO MOOLA, Acting Assistant Registrar, Patents and Companies Registration Agency (PACRA), Ministry of Commerce, Trade and Industry, Lusaka

ZIMBABWE

Rhoda Tafadzwa NGARANDE (Ms.), Counselor, Permanent Mission, Geneva

II. DÉLÉGATION SPÉCIALE/SPECIAL DELEGATION

UNION EUROPÉENNE/EUROPEAN UNION

Oliver HALL-ALLEN, First Counselor, Permanent Delegation to the United Nations, Geneva

Michael KOENING, Deputy Head, Industrial Property Unit, Directorate General for Internal Market and Services, Brussels

Katja MUTSAERS (Ms.), Legal Officer, Copyright Department, Directorate General for Internal Market and Services, Brussels

III. OBSERVATEURS/OBSERVERS

SOUDAN DU SUD/ SOUTH SUDAN

Nadia Arop Dudi MAYOM (Mrs.), Minister, Ministry of Culture, Youth and Sports, Juba

Anthony Sebit JOKONDO, Director General, Admission, Evaluation and Authentication Department, Ministry of Education, Science and Technology, Juba

Salak Khatir JUBARA, Dean of Libraries, University of Juba, Juba

Viana Kakule AGGREY (Mrs.), Adviser, Ministry of Education, Science and Technology, Juba

Gloria Gune LOMODONG (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

PALESTINE

Ashraf HMEDAN, Director, Trademark Department, Ministry of National Economy, Ramallah

IV. ORGANISATIONS INTERNATIONALES INTERGOUVERNEMENTALES/  
INTERNATIONAL INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

UNION AFRICAINE (UA)/AFRICAN UNION (AU)

Georges Remi NAMEKONG, Minister Counselor, Geneva

CENTRE SUD (CS)/SOUTH CENTRE (SC)

Viviana MUNOZ TELLEZ (Ms.), Manager, Innovation and Access to Knowledge Program, Geneva

Nirmalya SYAM, Programme Officer, Innovation and Access to Knowledge Programme, Geneva

Maria DURLEVA (Ms.), Intern, Innovation and Access to Knowledge Program, Geneva

COMITÉ CONSULTATIF JURIDIQUE AFRO-ASIATIQUE (AALCC)/ASIAN-AFRICAN  
LEGAL CONSULTATIVE COMMITTEE (AALCC)

Rahmat MOHAMAD, Secretary General, New Delhi

Yukiko HARIMOTO (Ms.), Deputy Secretary General, New Delhi

Sufian JUSOH, Representative, New Delhi

Mohd Hazmi MOHD RUSLI, Representative, New Delhi

ANDEAN COMMUNITY GENERAL SECRETARIAT

Elmer SCHIALER, Director General, Lima

ORGANISATION EURASIENNE DES BREVETS (OEAB)/EURASIAN PATENT  
ORGANIZATION (EAPO)

Michail IGNATOV, Director, Division of Chemistry and Medicine, Examination Department, Moscow

ORGANISATION MÉTÉOROLOGIQUE MONDIALE (OMM)/WORLD METEOROLOGICAL  
ORGANIZATION (WMO)

Camille CHERQUES (Ms.), Internship, Legal Counsel Office, Geneva

Anne GROSHENNY (Ms.), Internship, Legal Counsel Office, Geneva

ORGANISATION RÉGIONALE AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE  
(ARIPO)/AFRICAN REGIONAL INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (ARIPO)

Emmanuel SACKAY, Chief Examiner, Industrial Property, Harare

V. ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON GOUVERNEMENTALES/  
INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

African Indigenous Women Organization (AIWO)

Hajara HAMAN (Ms.) (Member, Geneva)

Art Law center

Adriana BESSA (Ms.) (Doctor, Geneva); Alessandro CHECHI (Researcher, Geneva)

Assembly of Armenians of Western Armenia, The

Armenag APRAHAMIAN (President, Bagneux)

Association internationale pour la protection de la propriété intellectuelle (AIPPI)/International  
Association for the Protection of Intellectual Property (AIPPI)

Konrad BECKER (Observer, Zurich)

Association of Kunas United for Mother Earth (KUNA)

Nelson DE LEÓN KANTULE (Vocal Directivo, Panamá)

Centre international pour le commerce et le développement durable (ICTSD)/International  
Center for Trade and Sustainable Development (ICTSD)

Sean FLYNN (Expert Advisor, Geneva); Daniel ROBINSON (Member, Geneva)

Centre du commerce international pour le développement (CECIDE)/International Trade  
Center for Development (CECIDE)

Biro DIAWARA (représentant, coordinateur de programmes, Genève)

Centre de documentation, de recherche et d'information des peuples

autochtones/Indigenous Peoples' Centre for Documentation, Research and Information  
(doCip)

Pascal ANGST (coordinateur, Genève); Pierrette BIRRAUX (Mme) (conseillère scientifique, Genève); Patricia JIMENEZ (Mme) (coordinatrice, Genève); Sophie CADENE (Mme) (interprète, Genève); Tatiana ALEXEYSEVA (Mme) (interprète, Genève); Claudinei NUNES (Mme) (interprète, Genève); Cyrille AUBIN (coordinateur, Genève); Clémence BERGER (Mme) (interprète, Genève); Vera ERMOLENKO (Mme) (interprète, Genève); Jessica LE BRIQUER (Mme) (interprète, Genève); Nathalie STITZEL (Mme) (interprète, Genève); Vanessa TRACEY (Mme) (coordinatrice, Genève)

Centro de Estudios Multidisciplinarios Aymara (CEM-Aymara)/Center for Multidisciplinary  
Studies Aymara (CEM-Aymara)

María Eugenia CHOQUE (Sra.) (Experta, La Paz)

Chambre de commerce internationale (CCI)/International Chamber of Commerce (ICC)

Timothy ROBERTS (Consultant, Kent)

Civil Society Coalition (CSC)

Karen TUCKER (Ms.) (CSC Fellow, Geneva); Marc PERLMAN (Fellow, Providence)

Comisión Jurídica para el Autodesarrollo de los Pueblos Originarios Andinos (CAPAJ)

Tomás Jesús ALARCÓN EYZAGUIRRE (Presidente, Tacna); Catherine FERREY (Sra.) (Asesora, San Julián); Leonardo RODRÍGUEZ PEREZ (Experto, Ginebra); Rosario LUQUE GIL (Sra.) (Experta, Quito)

CropLife International

Dominic MUYLDERMANS (Senior Legal Consultant IGO Affairs, Brussels); Tatjana SACHSE (Ms.) (Legal Adviser, Geneva)

Culture of Afro-indigenous Solidarity (Afro-Indigène)

Ana LEURINDA (Mrs.) (President, Geneva)

EcoLomics International

Elizabeth REICHEL (Ms.) (Anthropologist, Geneva)

Fédération internationale de l'industrie du médicament (FIIM)/International Federation of Pharmaceutical Manufacturers Associations (IFPMA)

Manisha DESAI (Ms.) (Senior Advisor, Geneva)

Fédération internationale de la vidéo (IFV)/International Video Federation (IVF)

Benoît MUELLER (Legal Advisor, Brussels)

Health and Environment Program (HEP)

Pierre SCHERB (Adviser, Yaounde); Madeleine SCHERB (Mrs.) (Economist, Yaounde)

Incomindios Switzerland

Magdalena HAAB (Ms.) (President, Zürich); Brigitte VONÄSCH (Ms.) (Temporary Representative, Zürich); Bianca BINGGELI (Ms.) (Intern, Zürich); Janine ZEHNDER (Ms.) (Intern, Zürich);

Indian Council of South America (CISA)

Tomás CONDORI (Representante Permanente, Ginebra); Roch Jan MICHALUSZKO (Consejero Jurídico, Ginebra); Nanny CHARRIERE (Ms.) (Secretario, Ginebra)

Indian Movement - Tupaj Amaru

Lázaro PARY ANAGUA (Coordinador General, Bolivia)

Instituto Indígena Brasileiro da Propriedade Intelectual (InBraPi)

Lucia Fernanda INACIO BELFORT SALES (Mrs.) (Executive Director, Tenente Portela)

International Trademark Association (INTA)

Bruno MACHADO (Representative, Rolle)

Knowledge Ecology International, Inc. (KEI)

Thiru BALASUBRAMANIAM (Representative, Geneva); Anelise ROSA (Ms.) (Intern, Geneva)

Massai Experience

Zohra AIT-KACI-ALI (Mrs.) (President, Geneva)

Ngà Kaiawhina a WAI262

Hema Broad (Mrs.) (Director, Wellington)

Nigeria Natural Medicine Development Agency (NNMDA)

Tamunoibuomi F. OKUJAGU (Director General, Lagos)

Solidarité pour un monde meilleur (SMM)/Solidarity for a Better World (SMM)

Emmanuel TSHIBANGU NTITE (président, Kinshasa);

Tulalip Tribes of Washington Governmental Affairs Department

Preston HARDISON (Policy Analyst, Tulalip)

World Trade Institute (WTI)

Hojjat KHADEMI (Researcher, Bern)

VI. GROUPE DES COMMUNAUTÉS AUTOCHTONES ET LOCALES/  
INDIGENOUS PANEL

Dalee Sambo DOROUGH (Ms.), Chair, United Nations Permanent Forum for Indigenous Issues (UNPFII), Alaska, United States of America

Lucy MULENKEI (Ms.), Executive Director, Indigenous Information Network, Nairobi, Kenya

Marcial ARIAS, Policy Adviser, Association of Kunas United for Mother Earth (KUNA), Panama

VII. BUREAU/OFFICERS

Président/Chair: Wayne McCOOK (Jamaïque/Jamaica)  
Vice-présidents/Vice-Chairs: Ahlem Sara CHARIKHI (Mlle/Ms.) (Algérie/Algeria)  
Alexandra GRAZIOLI (Mme/Mrs.) (Suisse/Switzerland)  
Abdulkadir JAILANI (Indonésie/Indonesia)  
Secrétaire/Secretary: Wend WENDLAND (OMPI/WIPO)

VIII. BUREAU INTERNATIONAL DE L'ORGANISATION MONDIALE  
DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)/  
INTERNATIONAL BUREAU OF THE  
WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

Francis GURRY, directeur général/Director General

Johannes Christian WICHARD, vice-directeur général/Deputy Director General

Konji SEBATI (Mlle/Ms.), directrice, Département des savoirs traditionnels et des défis mondiaux/ Director, Department for Traditional Knowledge and Global Challenges

Wend WENDLAND, directeur, Division des savoirs traditionnels/Director, Traditional Knowledge Division

Begoña VENERO AGUIRRE (Mme/Mrs.), conseillère principale, Division des savoirs traditionnels/Senior Counsellor, Traditional Knowledge Division

Simon LEGRAND, conseiller, Division des savoirs traditionnels/Counsellor, Traditional Knowledge Division

Brigitte VEZINA (Mlle/Ms.), juriste, Division des savoirs traditionnels/Legal Officer, Traditional Knowledge Division

Daphne ZOGRAFOS JOHNSON (Mme/Mrs.), juriste, Division des savoirs traditionnels/Legal Officer, Traditional Knowledge Division

Fei JIAO (Mlle/Ms.), juriste adjointe, Division des savoirs traditionnels/Assistant Legal Officer, Traditional Knowledge Division

Oluwatobiloba MOODY, juriste adjoint, Division des savoirs traditionnels/Assistant Legal Officer, Traditional Knowledge Division

Q'apaj CONDE CHOQUE, boursier à l'intention des peuples autochtones, Division des savoirs traditionnels/WIPO Indigenous Fellow, Traditional Knowledge Division

Christian ARNESEN, stagiaire, Division des savoirs traditionnels/Intern, Traditional Knowledge Division

[Конец приложения и документа]